

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1988)

**Artikel:** Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême du canton de Berne

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-418089>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## **Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern**

## **Rapport de la Cour suprême du canton de Berne**

---

### **1. Obergericht**

1.1 Ende August trat Oberrichter Oscar Troehler infolge Erreichens der Altersgrenze von seinem Amte zurück. An seine Stelle wurde vom Grossen Rat Staatsanwalt Christoph Mühlemann gewählt, der sein Amt am 1. September antrat.

1.2 Bei den Kammerschreibern ergaben sich im Gegensatz zu früheren Jahren erfreulicherweise wenig Mutationen. Weil aber mehrere Kammerschreiber in andern Funktionen eingesetzt worden sind (als a.o. Untersuchungsrichter und a.o. Prokurator), mussten wie schon in den Vorjahren Aushilfskammerschreiber eingesetzt werden. Für die Geschäftserledigung ergaben sich dadurch keine Nachteile.

Hingegen traten beim Kanzleipersonal innert kurzer Frist mehrere Vakanzen ein. Die Wiederbesetzung der freiwerdenden Stellen bereitete mehr Mühe, als dies in den letzten Jahren normalerweise der Fall gewesen war. Diese Erfahrung lässt darauf schliessen, dass Bemühungen zur Erhaltung und Förderung der Attraktivität des Staates als Arbeitgeber durchaus wünschenswert sind.

1.3 Die Bauarbeiten für den teilweisen Ausbau des Dachstokes und den Einbau eines Liftes im Obergerichtsgebäude konnten im Berichtsjahr weitgehend – wenn auch zum Teil sehr schleppend – beendet werden. Durch die Verlegung von Bibliothek und Cafeteria ins Dachgeschoss wurden im ersten Stock und im Sous-sol insgesamt vier neue Büros gewonnen. Nach deren Bezug durch die Mitglieder und Kammerschreiber des Wirtschaftsstrafgerichts, die bisher provisorisch im Amtshaus Bern untergebracht waren, sind indessen die vorhandenen Raumreserven im Obergerichtsgebäude bereits wieder restlos ausgeschöpft.

1.4 Die Projektierung des Informatikprojektes des Obergerichts (COBRA) wurde im Berichtsjahr soweit vorangetrieben, dass das Evaluationsverfahren abgeschlossen und vom Gesamtpjektausschuss ein Systemwahlentscheid gefällt werden konnte. Nach gründlicher Auswertung aufgrund eines detaillierten Kriterienkataloges fiel die Wahl auf das IBM-System AS 400 und auf eine von der Firma EOP entwickelte spezielle Gerichts-Software, die den spezifischen Bedürfnissen des Obergerichts des Kantons Bern noch anzupassen ist.

1.5 An Geschäften, deren Erledigung in die Zuständigkeit des Obergerichts als Gesamtgericht, des Obergerichtspräsidenten oder des Obergerichtsschreibers fällt, sind 814 (863) eingegangen, davon 30 (48) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr wurden 11 (24) Geschäfte übernommen, so dass deren insgesamt 825 (887) zu behandeln waren; erledigt wurden 807 (876), und zwar wie folgt:

### **1. Cour suprême**

1.1 M. le juge d'appel Oscar Troehler a quitté sa fonction à fin août après avoir atteint l'âge de la retraite. M. Christoph Mühlemann, procureur, a été élu par le Grand Conseil et lui a ainsi succédé dès le 1<sup>er</sup> septembre.

1.2 Il est réjouissant que peu de mutations soient intervenues parmi les greffiers de chambre, contrairement aux années précédentes. Cependant, en raison de la nomination de plusieurs d'entre eux à d'autres fonctions (juge d'instruction eo. et procureur eo.), il s'est avéré nécessaire, comme les années précédentes, d'engager des greffiers de chambre auxiliaires. Aucun inconvénient n'en est résulté pour la liquidation des affaires.

Plusieurs vacances sont cependant intervenues à bref délai au sein du personnel de chancellerie. Les démarches en vue de pourvoir à ces emplois se sont révélées être plus difficiles que par le passé. Cette expérience permet de déduire que les efforts à consentir pour le maintien et la promotion de l'attractivité de l'Etat en sa qualité d'employeur sont absolument souhaitables.

1.3 Les travaux portant sur la transformation partielle des combles du bâtiment de la Cour suprême et sur l'installation d'un ascenseur ont facilement pu être terminés durant l'année écoulée, bien que pour une partie d'entre eux ce fut laborieux. Quatre nouveaux bureaux au total ont pu être installés au premier étage et au sous-sol grâce au transfert de la cafétéria et de la bibliothèque dans les combles. Dès leur occupation par les membres et les greffiers du Tribunal pénal économique, qui jusqu'à présent se trouvaient provisoirement à la Préfecture de Berne, les locaux de réserve dont disposait le bâtiment de la Cour suprême seront de ce fait déjà à nouveau épuisés.

1.4 Durant l'année écoulée, l'établissement du projet en vue d'introduire l'informatique à la Cour suprême (COBRA) est parvenu au stade où la phase d'évaluation a été menée à bien et où une décision quant au choix du système a pu être prise par la commission chargée d'élaborer le projet global. Après une évaluation sérieuse sur la base d'un catalogue de critères détaillé, le choix s'est porté sur le système IBM AS 400 et sur un ensemble de programmes spécialement destinés aux tribunaux; développés par la société EOP, ils nécessitent encore une adaptation aux besoins spécifiques de la Cour suprême.

1.5 814 (863) affaires ont été enregistrées, qui ressortissent à la Cour suprême comme tribunal plénier, au président ou au greffier de la Cour dont 30 (48) étaient en langue française. Avec les 11 (24) affaires reportées de l'année précédente, il y en avait donc 825 (887) à traiter; 807 (876) ont été liquidées, à savoir:



|                                                     |     |       |
|-----------------------------------------------------|-----|-------|
| Kompetenzkonflikte                                  | 3   | (4)   |
| Beschwerden                                         | 1   | (–)   |
| Rekussionen                                         | 12  | (18)  |
| Demissionen                                         | 12  | (6)   |
| Wahlen                                              | 5   | (11)  |
| Auslosung und Streichung von Geschwornen            | 14  | (15)  |
| Urlaubsgesuche                                      | 31  | (45)  |
| Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten           | 26  | (20)  |
| Verschiedene Beschlüsse usw.                        | 146 | (170) |
| Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur | 64  | (56)  |
| Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur      | 27  | (30)  |
| Eröffnung von Anwaltsbüros                          | 22  | (14)  |
| Verlegung der Anwaltspraxis                         | 11  | (2)   |
| Aufgabe der Anwaltspraxis                           | 3   | (2)   |
| Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen             | 385 | (483) |
| Gesuche betreffend Fähigkeitsausweise               | 45* | (–)   |
| Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte          | 18  | (11)  |

\* nach neuer Prüfungsverordnung, in Kraft seit 1. Januar 1988.

Eine staatsrechtliche Beschwerde ist beim Bundesgericht noch hängig.

Ältere offene Geschäfte betreffen die Schaffung von zusätzlichen Gerichtspräsidentenstellen (Aarberg, Biel und Seftigen).

## 2. Appellationshof

### 2.1 Zivilgeschäfte

#### 2.1.1 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1988 276 (265) Geschäfte ein, davon 22 (17) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 270 (258) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 546 (523) Geschäften wurden 276 (253) erledigt, und zwar durch

|                      |     |       |
|----------------------|-----|-------|
| Urteil               | 39  | (38)  |
| Vergleich            | 184 | (174) |
| Rückzug oder Abstand | 35  | (34)  |
| Rückweisung          | 10  | (5)   |
| Gegenstandslos       | 1   | (1)   |
| Auf andere Weise     | 7   | (1)   |

Unerledigt in das Jahr 1989 übertragen wurden 270 (270). Von diesen sind 44 (52) Geschäfte älter als zwei Jahre.

#### 2.1.2 Appellationen

Neu eingelangt sind 306 (320) Geschäfte, davon 44 (40) in französischer Sprache. Von früher her waren noch 63 (53) hängig. Von diesen insgesamt 369 (373) Geschäften wurden 308 (310) erledigt, und zwar wie folgt

|                              |     |       |
|------------------------------|-----|-------|
| Bestätigung                  | 135 | (139) |
| Abänderung                   | 45  | (48)  |
| Rückweisung (Nichteintreten) | 37  | (11)  |
| Säumnis                      | 28  | (26)  |
| Vergleich                    | 3   | (12)  |
| Rückzug                      | 48  | (48)  |
| Kassation                    | 11  | (22)  |
| Gegenstandslos               | 1   | (4)   |

Unerledigt auf das Jahr 1989 übertragen wurden 61 (63).

|                                                                                                                                                                                       |     |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|
| conflits de compétence                                                                                                                                                                | 3   | (4)   |
| prises à partie                                                                                                                                                                       | 1   | (–)   |
| récusations                                                                                                                                                                           | 12  | (18)  |
| démissions                                                                                                                                                                            | 12  | (6)   |
| élections                                                                                                                                                                             | 5   | (11)  |
| tirages au sort et exclusions de la liste des jurés                                                                                                                                   | 14  | (15)  |
| demandes de congé                                                                                                                                                                     | 31  | (45)  |
| Remplacements de présidents de tribunal                                                                                                                                               | 26  | (20)  |
| décisions diverses                                                                                                                                                                    | 146 | (170) |
| autorisations générales d'exercer le barreau                                                                                                                                          | 64  | (56)  |
| autorisations spéciales d'exercer le barreau                                                                                                                                          | 27  | (30)  |
| ouvertures d'une étude d'avocat                                                                                                                                                       | 22  | (14)  |
| remises d'étude d'avocat                                                                                                                                                              | 11  | (2)   |
| fermetures d'une étude d'avocat                                                                                                                                                       | 3   | (2)   |
| requêtes concernant les examens d'avocat                                                                                                                                              | 385 | (483) |
| requêtes pour la délivrance d'un certificat de capacité de candidat au barreau, selon la nouvelle ordonnance sur l'examen d'avocat, en vigueur depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1988 | 45  | (–)   |
| affaires reportées à l'année suivante                                                                                                                                                 | 18  | (11)  |

Un recours de droit public est pendant devant le Tribunal fédéral.

Des affaires anciennes non liquidées concernent la création de postes supplémentaires de président de tribunal (Aarberg, Bienne et Seftigen).

## 2. Cour d'appel

### 2.1 Affaires civiles

#### 2.1.1 Instructions

En tant qu'instance cantonale unique selon l'article 7, 2<sup>e</sup> alinéa, Cpc, la Cour d'appel a reçu en 1988 276 (265) affaires, dont 22 (17) en langue française. Il restait 270 (258) affaires de l'exercice précédent. De ce total de 546 (523) affaires, 276 (253) ont été liquidées, soit:

|                              |     |       |
|------------------------------|-----|-------|
| par jugement                 | 39  | (38)  |
| par transaction              | 184 | (174) |
| par retrait ou acquiescement | 35  | (34)  |
| par renvoi                   | 10  | (5)   |
| parce que sans objet         | 1   | (1)   |
| d'une autre manière          | 7   | (1)   |

270 (270) affaires ont été reportées en 1989. 44 (52) ont été reçues il y a plus de deux ans.

#### 2.1.2 Appels

306 (320) nouvelles affaires ont été reçues, parmi lesquelles 44 (40) en langue française. 63 (53) étaient encore pendantes. De ce total de 369 (373) affaires, 308 (310) ont été liquidées, soit:

|                                    |     |       |
|------------------------------------|-----|-------|
| par confirmation                   | 135 | (139) |
| par modification                   | 45  | (48)  |
| par renvoi (non-entrée en matière) | 37  | (11)  |
| par défaut                         | 28  | (26)  |
| par transaction                    | 3   | (12)  |
| par retrait d'appel                | 48  | (48)  |
| par cassation                      | 11  | (22)  |
| parce que sans objet               | 1   | (4)   |

61 (63) affaires non liquidées ont été reportées à 1989.

2.1.3 *Nichtigkeitsklagen*

Eingelangt sind 99 (99) Nichtigkeitsklagen, davon 16 (19) in französischer Sprache. Vom Vorjahr unerledigt übernommen wurden 21 (9) Geschäfte.  
Von diesen insgesamt 120 (108) Geschäften wurden 107 (87) erledigt durch

|                         |    |      |
|-------------------------|----|------|
| Gutheissung             | 9  | (10) |
| Abweisung               | 44 | (50) |
| Rückzug                 | 16 | (9)  |
| Nichteintreten          | 17 | (8)  |
| Säumnis                 | 9  | (5)  |
| Gegenstandslos          | –  | (2)  |
| Kassation/Rückweisungen | 12 | (3)  |

Unerledigt auf das Jahr 1989 wurden 13 (21) Geschäfte übertragen.

2.2 **Justizgeschäfte**

Im Berichtsjahr langten 101 (124) Justizgeschäfte ein, davon 14 (5) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 5 (9) Geschäfte hängig.  
Von diesen insgesamt 106 (133) Geschäften wurden im Berichtsjahr 96 (128) erledigt, nämlich

|                                             |    |      |
|---------------------------------------------|----|------|
| Gesuche um unentgeltliche Prozessführung    | 12 | (11) |
| Rekurse betr. unentgeltliche Prozessführung | 18 | (10) |
| Beschwerden                                 | 9  | (13) |
| Vollstreckungsgesuche                       | 6  | (8)  |
| Rechtshilfegesuche                          | 44 | (82) |
| Rekusationsgesuche                          | 1  | (2)  |
| Verschiedene andere Geschäfte               | 6  | (2)  |

Zehn (5) Geschäfte wurden auf das neue Jahr übertragen.

2.3 **Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes**

2.3.1 Gegen 19 (19) Entscheide, davon 0 (1) französische, wurde Berufung an das Bundesgericht erklärt. 9 (12) Berufungen waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig.  
Von diesen insgesamt 28 (31) Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

|                                              |    |      |
|----------------------------------------------|----|------|
| Abweisung                                    | 17 | (14) |
| Gutheissung                                  | 2  | (6)  |
| Vergleich                                    | –  | (–)  |
| Nichteintreten/Rückzug                       | 5  | (2)  |
| Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichtes | 4  | (9)  |

2.3.2 Gegen 30 (27) Entscheide, davon 9 (2) französische, wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 7 (12) Beschwerden waren vom Vorjahr noch hängig.  
Von diesen insgesamt 37 (39) Beschwerden wurden erledigt durch:

|                                          |    |      |
|------------------------------------------|----|------|
| Abweisung                                | 18 | (21) |
| Gutheissung                              | 4  | (1)  |
| Nichteintreten                           | 6  | (7)  |
| Gegenstandslos                           | –  | (1)  |
| Rückzug                                  | 1  | (2)  |
| Noch hängig staatsrechtliche Beschwerden | 8  | (7)  |

2.1.3 *Pourvois en nullité*

99 (99) pourvois en nullité sont parvenus à la Cour d'appel, dont 16 (19) en langue française. 21 (9) d'entre eux ont été reportés de l'année précédente.  
De ce total de 120 (108) affaires, 107 (87) ont été liquidées, soit:

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| par admission             | 9  | (10) |
| par rejet                 | 44 | (50) |
| par retrait               | 16 | (9)  |
| par non-entrée en matière | 17 | (8)  |
| par défaut                | 9  | (5)  |
| parce que sans objet      | –  | (2)  |
| par cassation/renvoi      | 12 | (3)  |

13 (21) affaires non liquidées ont été reportées à 1989.

2.2 **Affaires de justice**

En 1988, 101 (124) affaires de justice ont été enregistrées, dont 14 (5) en langue française. 5 (9) étaient pendantes de l'exercice précédent.  
De ce total de 106 (133) affaires, 96 (128) ont été liquidées durant l'exercice; il s'agit de:

|                                  |    |      |
|----------------------------------|----|------|
| requêtes d'assistance judiciaire | 12 | (11) |
| recours en cette matière         | 18 | (10) |
| prises à partie                  | 9  | (13) |
| demandes d'exécution             | 6  | (8)  |
| commissions rogatoires           | 44 | (82) |
| récusations                      | 1  | (2)  |
| autres affaires                  | 6  | (2)  |

Dix (5) affaires ont été reportées à 1989.

2.3 **Recours contre des jugements de la Cour d'appel**

2.3.1 Des recours en réforme au Tribunal fédéral ont été interjetés contre 19 (19) jugements, dont 0 (1) en langue française. 9 (12) recours de l'année précédente étaient pendants.  
Ces 28 (31) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral soit:

|                                     |    |      |
|-------------------------------------|----|------|
| par rejet                           | 17 | (14) |
| par admission                       | 2  | (6)  |
| par transaction                     | –  | (–)  |
| par non-entrée en matière/retrait   | 5  | (2)  |
| pendants devant le Tribunal fédéral | 4  | (9)  |

2.3.2 Des recours de droit public ont été formés contre 30 (27) jugements, dont 9 (2) en langue française. 7 (12) recours de l'année précédente restaient pendants.  
Ces 37 (39) cas ont été liquidés soit:

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| par rejet                 | 18 | (21) |
| par admission             | 4  | (1)  |
| par non-entrée en matière | 6  | (7)  |
| parce que sans objet      | –  | (1)  |
| par retrait               | 1  | (2)  |
| pendants                  | 8  | (7)  |

2.4 **Arbeitsgerichte**

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Interlaken, Münster, Thun) ergibt sich aus den Tafeln im Anhang. 14 (10) Urteile von Arbeitsgerichten wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Aus dem Vorjahr war eine (0) Nichtigkeitsklage hängig.

Diese 15 (10) Nichtigkeitsklagen wurden wie folgt erledigt:

|                              |   |     |
|------------------------------|---|-----|
| Gutheissung                  | 3 | (1) |
| Abweisung                    | 5 | (6) |
| Rückweisung (Nichteintreten) | 5 | (1) |
| Vergleich                    | – | (–) |
| Rückzug                      | 1 | (1) |
| Noch offene Entscheide       | 1 | (1) |

2.5 **Mietämter**

Am 1. Januar 1988 trat die Änderung des BMM in Kraft, wonach dessen Geltung auf die ganze Schweiz ausgedehnt worden ist. Dies führte dazu, dass gestützt auf die in diesem Sinne anzupassende kantonale Gesetzgebung nun sämtliche bernischen Gemeinden ein Mietamt schaffen oder sich einem schon bestehenden anschliessen müssen. Dem Appellationshof wurden denn auch im Berichtsjahr zahlreiche Genehmigungsbeschlüsse der Justizdirektion i. S. von Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung vom 18. August 1971 eröffnet.

Gemäss Artikel 55 Gesetz vom 5. Dezember 1986 über das landwirtschaftliche Bodenrecht gelten die Bestimmungen von Artikel 332a ff. und 336 Absatz 4 ZPO jetzt auch für die Erstreckung landwirtschaftlicher Pachten, mit der Konsequenz, dass im ganzen Kanton Gesuche um Erstreckung landwirtschaftlicher Pachten nunmehr beim zuständigen Mietamt einzureichen sind.

Schwierigkeiten oder besondere Vorkommnisse im Zusammenhang mit diesen Änderungen sind dem Appellationshof nicht zur Kenntnis gelangt, abgesehen davon, dass einzelne Mietämter sich darüber beschwerten, sie seien von den zuständigen staatlichen Behörden nicht oder zu spät auf die veränderte Rechtslage aufmerksam gemacht und dokumentiert worden.

2.6 **Allgemeines**

Das Plenum des Appellationshofes hatte sich im Berichtsjahr zweimal mit Problemen hinsichtlich der Appellationsmodalitäten gemäss Artikel 355a ZPO zu befassen. Die Richterämter und praktizierenden Fürsprecher wurden in zwei Rundschreiben vom 15. April und 12. Dezember 1988 über die gefassten Beschlüsse orientiert. In diesem Zusammenhang wurde deutlich, dass die gesetzlichen Bestimmungen zum Rechtsmittelverfahren in der bernischen Zivilprozessordnung durch die verschiedenen Gesetzesrevisionen der vergangenen Jahre sehr unübersichtlich, zum Teil widersprüchlich und selbst für erfahrene bernische Anwälte unklar geworden sind. Es ist deshalb zu begrüssen, dass im Berichtsjahr die Vorlage für eine systematische Revision der ZPO ausgearbeitet werden konnte, die im Vernehmlassungsverfahren – soweit ersichtlich – auf breite Zustimmung stiess. Es ist zu hoffen, dass die heutige Regelung möglichst rasch durch eine übersichtliche und systematisch durchdachte Ordnung im Sinne des vorliegenden Entwurfes abgelöst wird.

2.4 **Tribunaux du travail**

Les tableaux en annexe renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Interlaken, Moutier, Thoun). 14 (10) jugements des tribunaux du travail ont fait l'objet d'une demande en nullité auprès de la Cour d'appel. Une (0) affaire était pendante de l'année précédente.

Ces 15 (10) pourvois en nullité ont été liquidés soit:

|                                    |   |     |
|------------------------------------|---|-----|
| par admission                      | 3 | (1) |
| par rejet                          | 5 | (6) |
| par renvoi (non-entrée en matière) | 5 | (1) |
| par transaction                    | – | (–) |
| par retrait                        | 1 | (1) |
| pendants                           | 1 | (1) |

2.5 **Offices des locations**

La modification de l'AMSL, étendant son application à tout le territoire de la Confédération, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988. En vertu de la législation cantonale ainsi modifiée, toutes les communes du canton de Berne sont tenues soit de créer leur propre office des locations soit de se joindre à un office existant. De nombreuses décisions d'approbation de la Direction de la justice au sens de l'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance du 18 août 1971 ont ainsi été notifiées durant l'année à la Cour d'appel.

Selon l'article 55 de la loi du 5 décembre 1986 sur le droit foncier agricole, les dispositions des articles 332a ss et l'article 334, 4<sup>e</sup> alinéa, Cpc, sont applicables désormais également pour la prolongation des baux à ferme agricoles; en conséquence, les requêtes à cet effet doivent dorénavant et dans tout le canton de Berne être introduites devant l'office des locations compétent.

La Cour d'appel n'a eu connaissance ni de difficultés ni de situations particulières résultant de ces modifications, hormis le fait que certains offices se sont plaints de ce que les autorités compétentes ne les ont pas rendus attentifs, ni documentés, au sujet de la modification de la situation juridique, ou de ne l'avoir fait que tardivement.

2.6 **Généralités**

Durant l'année écoulée, le Plenum des chambres civiles a dû se pencher à deux reprises sur les problèmes découlant des modalités de l'appel selon l'article 355a Cpc. Les présidents de tribunal et les avocats pratiquants ont été informés par le moyen de deux circulaires du 15 avril et du 12 décembre 1988 sur les décisions qui ont été prises. Dans ce contexte, il s'est avéré que par les différentes modifications législatives intervenues ces dernières années, les dispositions légales relatives à la procédure de recours en procédure civile bernoise étaient manifestement devenues confuses, en partie contradictoires, et obscures même pour des avocats bernois expérimentés. Il convient ainsi d'accueillir avec satisfaction le projet pour une révision systématique de la procédure civile qui a pu être élaboré durant l'année écoulée, projet qui, semble-t-il, a reçu dans la procédure de consultation un écho largement favorable. Il est à espérer que la législation actuelle cède la place aussi rapidement que possible à une réglementation claire et systématique allant dans le sens du projet existant.

### 3. Handelsgericht

3.1 Von den kaufmännischen Mitgliedern sind folgende Handelsrichter ausgeschieden:

- Willy Bärfuss, Direktor, Neuenstadt
- Henri Bitz, Unternehmer, St. Immer
- Jean Bucher, Garagier, Münster
- Bernhard Fellmann, Kaufmann, Nidau
- Otto Gloor, Fabrikant, Burgdorf
- Willy Habegger, Fabrikant, Thun
- Dr. Rolf Heiz, Apotheker, Bern
- Dr. Max Röthlisberger, Bücherexperte, Bern
- Paul-Henri Pfister, Bücherexperte, Sonceboz
- Philippe Werthmüller, Fabrikant, Biel
- Dr. Ernst Zünd, Direktor, Burgdorf

Anstelle der ausgeschiedenen Handelsrichter wurden vom Grossen Rat gewählt:

- Hans-Ulrich Aebi, lic. rer. pol., Kehrsatz
- Pierre-Alain Blanchard, El. Ing. HTL, Malleray
- François Gyger, Garagier, Tramelan
- Josef Karrer, dipl. Ing. Chem. ETH, Burgdorf
- Hans Mäder, Direktor, Nidau
- Ulrich Meyer, dipl. Masch. Ing. ETH, Neuenegg
- Ulrich Ochsenbein, lic. rer. pol., dipl. Bücherexperte, Bern
- Heinz Sartori, Unternehmer, Péry
- Kurt Tanner, Kaufmann, Biel
- André Vaucher, Buchhalter, dipl. Treuhänder, Cormoret
- Hansruedi Wandfluh, dipl. Masch. Ing. ETH, Frutigen

3.2 Im Berichtsjahr sind 108 (97) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 95 (85) auf den alten Kantonsteil inkl. deutschsprachige Geschäfte aus Biel und 13 (12) auf den Berner Jura inkl. französischsprachige Geschäfte aus Biel. Dazu kommen 82 (97) – wovon 12 (9) aus dem Berner Jura – vom Vorjahr hängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 190 (194).

Davon wurden bis Ende 1988 92 (112) erledigt, und zwar durch:

|                                                     |    |      |
|-----------------------------------------------------|----|------|
| Urteil                                              | 11 | (12) |
| Vergleich vor Gericht                               | 44 | (50) |
| aussergerichtlichen Vergleich, Abstand oder Rückzug | 37 | (50) |

Auf das Jahr 1989 wurden 98 Geschäfte (wovon 14 aus dem Berner Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften sind 19 (22) älter als zwei Jahre.

3.3 Drei (6) Urteile des Handelsgerichts wurden durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Aus den Vorjahren waren noch zwei (4) Berufungen hängig. Eine (3) Berufung wurde abgewiesen, keine (2) wurde gutgeheissen, auf zwei (2) wurde nicht eingetreten, eine (1) wurde zurückgezogen; eine (2) Berufung ist noch hängig.

Ferner wurde gegen ein (1) Urteil des Handelsgerichts staatsrechtliche Beschwerde eingereicht; auf diese wurde nicht eingetreten.

### 4. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

4.1 Im Jahre 1988 langten bei der kantonalen Aufsichtsbehörde 316 Geschäfte ein (Vorjahr 351), davon 14 (36) in französischer Sprache. Vom Vorjahr waren noch 3 (5) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 319 (356) Geschäften konnten

### 3. Tribunal de commerce

3.1 Les membres commerciaux suivants ont quitté leur fonction:

- Willy Bärfuss, directeur, La Neuveville
- Henri Bitz, entrepreneur, Saint-Imier
- Jean Bucher, garagiste, Moutier
- Bernhard Fellmann, commerçant, Nidau
- Otto Gloor, fabricant, Berthoud
- Willy Habegger, fabricant, Thoune
- Dr Rolf Heiz, pharmacien, Berne
- Dr Max Röthlisberger, expert comptable, Berne
- Paul-Henri Pfister, expert comptable, Sonceboz
- Philippe Werthmüller, fabricant, Bienne
- Dr Ernst Zünd, directeur, Berthoud

En remplacement de ces juges de commerce ont été élus par le Grand Conseil:

- Hans-Ulrich Aebi, lic. sc. pol., Kehrsatz
- Pierre-Alain Blanchard, ing. él. ETS, Malleray
- François Gyger, garagiste, Tramelan
- Josef Karrer, ing. chim. EPF, Berthoud
- Hans Mäder, directeur, Nidau
- Ulrich Meyer, ing. méc. EPF, Neuenegg
- Ulrich Ochsenbein, lic. sc. pol., expert comptable dipl., Berne
- Heinz Sartori, entrepreneur, Péry
- Kurt Tanner, commerçant, Bienne
- André Vaucher, comptable, fiduciaire dipl., Cormoret
- Hansruedi Wandfluh, ing. méc. EPF, Frutigen

3.2 En 1988, 108 (97) affaires ont été enregistrées. De ce nombre, 95 (85) concernent l'ancien canton – y compris les affaires de langue allemande de Bienne – et 13 (12) le Jura bernois, y compris les affaires de langue française de Bienne. A cela viennent s'ajouter 82 (97) affaires – dont 12 (9) du Jura bernois – pendantes devant le Tribunal de commerce depuis l'année précédente. Le nombre total des affaires est ainsi de 190 (194).

92 (112) d'entre elles ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit

|                                                          |    |      |
|----------------------------------------------------------|----|------|
| par jugement                                             | 11 | (12) |
| par transaction judiciaire                               | 44 | (50) |
| par transaction extra-judiciaire, désistement ou retrait | 37 | (50) |

98 affaires non liquidées ont été reportées à 1989 (dont 14 du Jura bernois). De ces affaires, 19 (22) remontent à plus de deux ans.

3.3 Trois (6) jugements ont fait l'objet d'un recours en réforme devant le Tribunal fédéral. Deux (4) recours en réforme étaient pendants des années précédentes. Un (3) recours a été rejeté, aucun (2) n'a été admis, deux (2) ont été déclarés irrecevables, un (1) a été retiré; un (2) est pendant.

Un (1) jugement du Tribunal de commerce a par ailleurs fait l'objet d'un recours de droit public et a été déclaré irrecevable.

### 4. Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne

4.1 En 1988, l'autorité de surveillance a reçu 316 affaires (l'année précédente 351), dont 14 (36) de langue française. 3 (5) affaires étaient pendantes de l'année précédente. De ce total de 319 (356) affaires, 299 (353) ont été liquidées. De plus,

299 (353) erledigt werden. Die Aufsichtsbehörde behandelte zudem 37 (131) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte. Die 299 erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen:

|                                                                                                                              |    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|
| Beschwerden                                                                                                                  | 74 | (86) |
| Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide                                                                          | 5  | (8)  |
| Appellationen in Nachlasssachen                                                                                              | 1  | (1)  |
| Neuwahlen von Betreibungsweibern                                                                                             | 8  | (5)  |
| Erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren | 83 | (87) |
| Urlaubsgesuche                                                                                                               | 28 | (34) |
| Anfragen und Stellungnahmen                                                                                                  | 31 | (45) |
| Sonstige Verfügungen und Beschlüsse                                                                                          | 6  | (7)  |
| Kreisschreiben                                                                                                               | –  | (3)  |
| Mitteilungen                                                                                                                 | 58 | (68) |
| Teilnahme an Inspektionen                                                                                                    | 2  | (8)  |
| Ablehnungsgesuche der untern Aufsichtsbehörde                                                                                | 2  | (–)  |
| Disziplinarstrafverfahren von Amtes wegen                                                                                    | 1  | (–)  |
| Regulativ                                                                                                                    | –  | (1)  |

Zwanzig (3) Geschäfte wurden auf das Jahr 1989 übertragen, davon 12 Beschwerden.

Die zahlreichen telefonischen Anfragen und die persönlichen Vorsprachen wurden statistisch nicht erfasst.

#### 4.1.1 Beschwerden

Die 74 Beschwerden wurden wie folgt erledigt:

|                                            |    |      |
|--------------------------------------------|----|------|
| Abweisung                                  | 30 | (36) |
| Gutheissung                                | 14 | (13) |
| Teilweise Gutheissung                      | 3  | (7)  |
| Rückzug                                    | 2  | (3)  |
| Nichteintreten                             | 15 | (20) |
| Weiterleitung an die untere Instanz        |    |      |
| gemäss Artikel 23 und 25 Absatz 2 EG/SchKG | 7  | (1)  |
| Gegenstandslos                             | 3  | (6)  |

#### 4.1.2 Rekurse

Die fünf Rekurse wurden wie folgt erledigt:

|                             |   |     |
|-----------------------------|---|-----|
| Abweisung                   | 4 | (6) |
| Gutheissung                 | 1 | (1) |
| Nichteintreten              | – | (–) |
| Rückzug oder gegenstandslos | – | (1) |

#### 4.1.3 Appellation in Nachlasssachen

Die Appellation in Nachlasssachen wurde wie folgt erledigt:

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
| Bestätigung | 1 | (1) |
|-------------|---|-----|

#### 4.2 Weiterziehung an das Bundesgericht

15 (21) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen und erledigt wie folgt:

|                        |   |      |
|------------------------|---|------|
| Abweisung              | 9 | (15) |
| Gutheissung            | 1 | (–)  |
| Teilweise Gutheissung  | – | (–)  |
| Nichteintreten         | – | (5)  |
| Noch nicht entschieden | 5 | (1)  |

4.3 Am 3. März 1988 führte die Aufsichtsbehörde für die Betreibungs- und Konkursbeamten und ihre Stellvertreter einen ganztägigen Kurs durch über das neue Eherecht und des-

l'autorité de surveillance a traité 37 (131) demandes de prolongation de délai dans des procédures de faillite, dans lesquelles une telle prolongation de délai avait déjà été accordée. Les 299 affaires liquidées se répartissent comme suit:

|                                                                                    |    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|------|
| plaintes                                                                           | 74 | (86) |
| recours contre une décision rendue                                                 |    |      |
| en première instance sur plainte                                                   | 5  | (8)  |
| appels en matière de concordat                                                     | 1  | (1)  |
| élections d'agents de poursuite                                                    | 8  | (5)  |
| premières demandes de prolongation de délai pour terminer la procédure de faillite | 83 | (87) |
| demandes de congé                                                                  | 28 | (34) |
| demandes de renseignements et prises de position                                   | 31 | (45) |
| autres ordonnances et décisions                                                    | 6  | (7)  |
| circulaires                                                                        | –  | (3)  |
| communications                                                                     | 58 | (68) |
| participations à des inspections                                                   | 2  | (8)  |
| demandes de récusation de l'autorité de surveillance inférieure                    | 2  | (–)  |
| procédures disciplinaires d'office                                                 | 1  | (–)  |
| directive                                                                          | –  | (1)  |

Vingt (3) affaires ont été reportées à 1989, parmi lesquelles 12 plaintes.

Les nombreuses demandes de renseignements téléphoniques et les entretiens personnels n'ont pas fait l'objet d'une statistique.

#### 4.1.1 Plaintes

Les 74 plaintes ont été soit:

|                                                                        |    |      |
|------------------------------------------------------------------------|----|------|
| rejetées                                                               | 30 | (36) |
| admisses                                                               | 14 | (13) |
| admisses partiellement                                                 | 3  | (7)  |
| retirées                                                               | 2  | (3)  |
| liquidées par non-entrée en matière transmises à l'instance inférieure | 15 | (20) |
| en application des articles 23 et 25, 2 <sup>e</sup> alinéa, LiLP      | 7  | (1)  |
| déclarées sans objet                                                   | 3  | (6)  |

#### 4.1.2 Recours

Les cinq recours ont été soit:

|                                    |   |     |
|------------------------------------|---|-----|
| rejetés                            | 4 | (6) |
| admis                              | 1 | (1) |
| liquidés par non-entrée en matière | – | (–) |
| retirés ou déclarés sans objet     | – | (1) |

#### 4.1.3 Appels en matière de concordat

L'appel en matière de concordat a été:

|          |   |     |
|----------|---|-----|
| confirmé | 1 | (1) |
|----------|---|-----|

#### 4.2 Recours au Tribunal fédéral

15 (21) décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral et soit:

|                                                          |   |      |
|----------------------------------------------------------|---|------|
| rejetées                                                 | 9 | (15) |
| admisses                                                 | 1 | (–)  |
| admisses partiellement                                   | – | (–)  |
| liquidées par non-entrée en matière ou restent pendantes | 5 | (1)  |

4.3 L'autorité de surveillance a dispensé le 3 mars 1988 aux préposés aux offices des poursuites et faillites et à leur suppléant un cours portant sur le nouveau droit matrimonial et les



sen Auswirkungen auf das Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Im weiteren wurde im Berichtsjahr nach Lösungen für die unbefriedigenden Ergebnisse bei Mobiliarversteigerungen gesucht.

Vermeehrt entstanden und entstehen Schwierigkeiten bei der Suche nach geeigneten Personen für das Nebenamt des Betreibungsweibels.

4.4 Gestützt auf die Voranalyse für das Vorhaben «GILB» (Gesamt-Informatik-Lösung für die Betreibungsämter) erteilte der Regierungsrat mit RRB 3171 vom 13. Juli 1988 die Projektierungsbewilligung. Am 28. Oktober 1988 besuchte eine Delegation aus verschiedenen Ämtern und Direktionen das Betreibungsamt Lausanne-Est, wo seit rund zwei Jahren mit einem EDV-System gearbeitet wird, welches einen ausgezeichneten Eindruck hinterliess. Die finanziellen und technischen Voraussetzungen einer allfälligen Übernahme dieser Lösung vom Kanton Waadt werden gegenwärtig geprüft. Gleichzeitig wird im Rahmen des Pilotprojektes GILB/BA Biel an der Erstellung des Pflichtenheftes gearbeitet, das die Anforderungen an das System definiert und als Grundlage für die weitere Projektabwicklung dient.

## 5. Strafkammern

5.1 Im Berichtsjahr sind 577 (Vorjahr 583) Geschäfte eingelangt, davon 20 (49) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 98 Geschäfte (93 Appellationen und 5 Justizgeschäfte) hängig.

Erledigt wurden 537 (592) Geschäfte, nämlich

|                                                                     |     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-----|-------|
| Appellationen                                                       | 492 | (544) |
| Nichtigkeitsklagen                                                  | 2   | (4)   |
| Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen | 4   | (4)   |
| Wiedereinsatzgesuche                                                | 1   | (-)   |
| Widerrufe des bedingten Strafvollzuges                              | 2   | (7)   |
| Änderungen von Massnahmen                                           | 2   | (1)   |
| Nachträglicher Vollzug von Strafen                                  | 7   | (4)   |
| Ausscheidungen von Strafquoten                                      | 2   | (3)   |
| Umwandlungen von Bussen in Haft                                     | 10  | (7)   |
| Vorzeitige Löschungen                                               | 9   | (9)   |
| Andere Geschäfte                                                    | 6   | (9)   |

Die 492 (544) Appellationen mit total 548 (617) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

|                                  |         |                      |
|----------------------------------|---------|----------------------|
| Erlöschen der öffentlichen Klage | für 10  | (3) Angeschuldigte   |
| Rückzug                          | für 154 | (169) Angeschuldigte |
| Nichteintreten                   | für 8   | (17) Angeschuldigte  |
| Dahinfallen                      | für 11  | (13) Angeschuldigte  |
| Bestätigung                      | für 160 | (173) Angeschuldigte |
| Abänderung                       | für 183 | (222) Angeschuldigte |
| Kassation                        | für 22  | (20) Angeschuldigte  |

Unerledigt auf das Jahr 1989 wurden insgesamt 138 (98) Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 86 (95) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 42 (51) hängig. 81 (104) dieser Beschwerden wurden erledigt, und zwar durch

|                |    |      |
|----------------|----|------|
| Rückzug        | 25 | (32) |
| Nichteintreten | 27 | (30) |
| Abweisung      | 25 | (40) |
| Gutheissung    | 4  | (2)  |

effets qu'il déploie sur le droit de la poursuite pour dettes et la faillite. Des solutions ont par ailleurs été recherchées durant l'année écoulée pour remédier aux résultats insatisfaisants lors des ventes aux enchères de biens mobiliers.

On reste confronté à des difficultés croissantes lors de la recherche de personnes à même d'occuper la fonction accessoire d'agent de poursuite.

4.4 En se fondant sur l'analyse préliminaire du projet «GILB» (Gesamt-Informatik-Lösung für die Betreibungsämter; introduction générale de l'informatique au sein des offices des poursuites et faillites), le Conseil-exécutif a autorisé l'établissement du projet par arrêté N° 3171 du 13 juillet 1988. Une délégation représentant différents offices et Directions a visité le 28 octobre 1988 l'Office des poursuites et faillites de Lausanne-Est, où un système TED est en fonction depuis environ deux ans; elle en a retiré une excellente impression. Les conditions financières et techniques d'une éventuelle reprise du système vaudois sont à l'examen. Simultanément, un cahier des charges à établir dans le cadre du projet-pilote «GILB» de l'Office des poursuites et faillites de Bienne est en cours d'élaboration, qui définit les exigences du système et servira de base au développement ultérieur du projet.

## 5. Chambres pénales

5.1 En 1988, 577 affaires (583 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 20 (49) en langue française. 98 affaires (93 appels et 5 affaires de justice) provenaient des années précédentes.

De ces affaires, 537 (592) ont été liquidées, soit

|                                                                   |     |       |
|-------------------------------------------------------------------|-----|-------|
| appels                                                            | 492 | (544) |
| pourvois en nullité                                               | 2   | (4)   |
| recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants | 4   | (4)   |
| demande de réintégration                                          | 1   | (-)   |
| révocations de sursis                                             | 2   | (7)   |
| modifications de mesures                                          | 2   | (1)   |
| exécutions de peines suspendues                                   | 7   | (4)   |
| déterminations de la quotité de la peine                          | 2   | (3)   |
| conversions d'amendes en arrêts                                   | 10  | (7)   |
| radiations anticipées au casier judiciaire ou autres              | 9   | (9)   |
|                                                                   | 6   | (9)   |

Les 492 (544) appels concernant 548 (617) prévenus ont été liquidés par:

|                                 |          |                |
|---------------------------------|----------|----------------|
| extinction de l'action publique | pour 10  | (3) prévenus   |
| retrait                         | pour 154 | (169) prévenus |
| non-entrée en matière           | pour 8   | (17) prévenus  |
| irrecevabilité                  | pour 11  | (13) prévenus  |
| confirmation                    | pour 160 | (173) prévenus |
| modification                    | pour 183 | (222) prévenus |
| cassation                       | pour 22  | (20) prévenus  |

138 (98) affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1989.

5.2 En 1988, 86 (95) pourvois en nullité ont été interjetés contre des jugements des chambres pénales. 42 (51) cas étaient pendants des années précédentes. 81 (104) ont été liquidés comme suit

|                        |    |      |
|------------------------|----|------|
| retrait                | 25 | (32) |
| non-entrées en matière | 27 | (30) |
| rejets                 | 25 | (40) |
| admissions             | 4  | (2)  |

Noch hängig waren Ende 1988 47 Nichtigkeitsbeschwerden.

Ferner wurden 17 (41) staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern beim Bundesgericht eingereicht. Von früher waren noch 7 hängig. Die Beschwerden wurden wie folgt entschieden:

|                |    |      |
|----------------|----|------|
| Rückzug        | 1  | (1)  |
| Nichteintreten | 3  | (1)  |
| Abweisung      | 14 | (31) |
| Gutheissung    | 3  | (7)  |

Drei staatsrechtliche Beschwerden sind noch hängig.

5.3 Das Plenum der Strafkammern trat zu Wahlvorbereitungen zusammen und genehmigte die neugefasste und übersichtlich gestaltete Sammlung der Kreisschreiben.

## 6. Kriminalkammer und Wirtschaftsstraengericht

6.1 Im Berichtsjahr gingen 27 (Vorjahr 25) Geschäfte ein, davon 13 (10) Geschäfte wegen Widerhandlung gegen das Betäubungsmittelgesetz. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 17 (15) Geschäften waren 44 (40) neu zu behandeln. Ein Geschäft des Geschwornengerichts konnte an Spanien abgetreten werden, ein Geschäft des Wirtschaftsstraengerichts wurde an den Untersuchungsrichter zurückgewiesen, und drei Geschäfte des Wirtschaftsstraengerichts wurden zu einem Geschäft vereinigt. Die Zahl der zu behandelnden Geschäfte reduziert sich somit auf 40.

Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten neun (6) Geschäfte mit zwölf (8) Angeklagten. Die Kriminalkammer ihrerseits beurteilte zwölf (10) Geschäfte mit 18 (11) Angeschuldigten. Das Wirtschaftsstraengericht hat sechs (6) Geschäfte mit 13 (14) Angeschuldigten beurteilt. 13 (17) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen, davon vier (7) des Wirtschaftsstraengerichts.

In elf (7) Fällen musste ein früher gewährter bedingter Strafvollzug widerrufen werden. Die Kriminalkammer entschied über ein Gesuch um nachträgliche Vollstreckung einer Freiheitsstrafe, zwei Bussenumwandlungen, eine Keine-weitere-Folgegebung und über ein Löschungs-gesuch nach Artikel 80 StGB und ein Löschungs-gesuch nach Artikel 41 Absatz 4 StGB.

|                          |    |      |
|--------------------------|----|------|
| Sitzungstage:            |    |      |
| Geschwornengericht       | 52 | (42) |
| Kriminalkammer           | 21 | (15) |
| Wirtschaftsstraengericht | 39 | (57) |

Dazu kommen die Sitzungen der Kriminalkammer zur Bildung der Geschwornengerichte.

Auf den V. Bezirk (Berner Jura) entfielen null (0) Geschäfte der Kriminalkammer und des Geschwornengerichts.

6.2 Es wurde im letzten Jahresbericht darauf hingewiesen, dass die beiden Mitglieder der Kriminalkammer getrennt unter Beizug von je zwei Suppleanten urteilen. Das bedingt eine grosse Zahl disponibler Suppleanten.

Die vom Grossen Rat gewählten Ersatzmitglieder des Obergerichts sind in der Regel erstinstanzliche Richter oder Staatsanwälte. Sie können deshalb nur ausnahmsweise zu den Verhandlungen des Geschwornengerichts, die meistens eine Woche oder länger dauern, aufgeboden werden. Das gilt im

47 pourvois en nullité étaient pendants à fin 1988.

En outre, 17 (41) recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral contre des jugements des chambres pénales. 7 d'entre eux restaient pendants. Ces recours ont été liquidés soit:

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| par retrait               | 1  | (1)  |
| par non-entrée en matière | 3  | (1)  |
| par rejets                | 14 | (31) |
| par admission             | 3  | (7)  |

Trois recours de droit public sont pendants.

5.3 Le plenum des chambres pénales s'est réuni pour la préparation d'élection et a approuvé l'établissement d'un nouveau recueil des circulaires, désormais plus clair.

## 6. Chambre criminelle et Tribunal pénal économique

6.1 Durant l'exercice, 27 affaires (25 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 13 (10) concernent des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. Avec les 17 (15) affaires de l'année précédente, il y a eu 44 (40) affaires à traiter. Une affaire de la Cour d'assises a pu être remise pour jugement à l'Espagne, une affaire du Tribunal pénal économique a été renvoyée au juge d'instruction, et trois affaires de ce même Tribunal ont pu être réunies en une seule. Le nombre des affaires à traiter s'est ainsi réduit à 40.

Les cours d'assises du canton de Berne ont jugé neuf (6) affaires impliquant douze (8) prévenus. De son côté, la Chambre criminelle a jugé douze (10) affaires impliquant 18 (11) prévenus. Le Tribunal pénal économique a jugé six (6) affaires impliquant 13 (14) prévenus. Treize (17) affaires ont été reportées à l'année suivante, dont quatre (7) du Tribunal pénal économique.

Dans onze (7) cas, le sursis qui avait été accordé a dû être révoqué. La Chambre criminelle s'est prononcée sur une requête en vue de l'exécution d'une peine suspendue, deux conversions d'amende, une décision de ne pas donner suite à l'affaire, une demande de radiation d'inscription au casier judiciaire selon l'article 80 CPS et une demande de radiation d'inscription au casier judiciaire selon l'article 41, chiffre 4, CPS.

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| Jours d'audience:         |    |      |
| Cour d'assises            | 52 | (42) |
| Chambre criminelle        | 21 | (15) |
| Tribunal pénal économique | 39 | (57) |

A cela s'ajoutent les audiences de la Chambre criminelle pour la formation des Cours d'assises.

La Cour d'assises ou le Tribunal pénal économique n'ont eu à juger aucune (0) affaire issue du V<sup>e</sup> arrondissement.

6.2 Le dernier rapport annuel a évoqué le fait que les deux membres de la Chambre criminelle rendent leur jugement indépendamment l'un de l'autre, et chacun avec le concours de deux suppléants. Cela nécessite un nombre important de suppléants disponibles.

Les juges suppléants à la Cour suprême, élus par le Grand Conseil, sont en règle générale des juges de première instance ou des procureurs. On ne peut ainsi qu'exceptionnellement requérir leur concours pour les débats devant la Cour d'assises, qui durent la plupart du temps une semaine ou plus.

wesentlichen auch für längere Verhandlungen vor der Kriminalkammer.

Bei den a. o. Suppleanten (emeritierte Oberrichter/Staatsanwälte/Gerichtspräsidenten) zeichnet sich ein Engpass ab. Zahlreiche der bisher aufgetretenen a. o. Suppleanten haben das siebzigste Altersjahr erreicht oder werden dies demnächst erreichen.

Da das Wirtschaftsstrafgericht auch regelmässig einen Suppleanten benötigt, besteht Gefahr, dass die höchsten kantonalen Strafgerichte nicht mehr ordentlich besetzt werden können. Gesamthaft haben bei beiden Gerichten 48 (37) Suppleanten an 187(154) Sitzungstagen mitgewirkt. Es ist deshalb nötig, dass jedenfalls die Kriminalkammer um ein ordentliches Mitglied verstärkt wird.

6.3 Von den sechs Fällen, die 1988 durch das Wirtschaftsstrafgericht (WSG) beurteilt wurden, dauerte die längste Verhandlung drei Wochen und die kürzeste zehn Tage. Dies zeigt, dass trotz eingeschränktem Unmittelbarkeitsprinzip beim WSG in wesentlichem Umfang in der Hauptverhandlung Beweis geführt wird.

Bereits im Herbst 1988 wurde mit den Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf den Prozess in Sachen W. und Kons. begonnen, der auf die Zeit zwischen 1. Februar bis Anfang April 1989 angesetzt worden ist.

Die Voruntersuchung war gegen mehr als zehn Täter geführt worden. In einem ersten Teil wurde X mit zwei Mittätern überwiesen. In einer zweiten Phase ist mit der Überweisung zahlreicher weiterer Mitangeschuldigter zu rechnen. Die Beurteilung dieser Mittäter ist für Ende 1989/Anfang 1990 vorgesehen. Allein das Hauptdossier dieses bisher umfangreichsten Prozesses umfasst mehr als 700 Bundesordner.

6.4 1988 wurden 18 (19) Nichtigkeitsbeschwerden beim Kassationshof des Schweizerischen Bundesgerichts eingereicht. Aus dem Vorjahr waren 16 (10) Verfahren hängig. Von den 34 (29) Nichtigkeitsbeschwerden wurden zehn (9) zurückgezogen, null (1) teilweise gutgeheissen, null (0) gutgeheissen, acht (3) abgewiesen, null (0) als gegenstandslos erklärt und auf zwei (0) wurde nicht eingetreten. 14 (16) Nichtigkeitsbeschwerden sind Ende 1988 noch hängig.

Beim Kassationshof des Obergerichts wurde eine (6) Nichtigkeitsklage eingereicht. Aus dem Vorjahr waren noch sechs (1) hängig. Von den sieben (7) Klagen wurden sechs (1) abgewiesen. Auf Ende 1988 ist noch eine Nichtigkeitsklage hängig. Im Berichtsjahr hat das Bundesgericht über 15 (3) staatsrechtliche Beschwerden entschieden; davon wurden 13 (2) abgewiesen und auf zwei (1) wurde nicht eingetreten. Ende 1988 ist noch eine Beschwerde hängig.

La situation parmi les juges suppléants eo. (juges d'appel, procureurs, présidents de tribunal émérites) préfigure un avenir incertain. De nombreux juges suppléants eo. dont le concours a été requis jusqu'à présent ont atteint l'âge de 70 ans ou vont bientôt l'atteindre.

Du fait que le Tribunal pénal économique doit également, régulièrement, requérir le concours d'un juge suppléant, le danger existe que les plus hautes instances pénales cantonales ne puissent plus siéger dans une composition ordinaire. Dans l'ensemble, 48 (37) suppléants ont participé aux séances des deux tribunaux durant 187 (154) jours d'audience. Il est dès lors nécessaire que la composition, en tous les cas de la Chambre criminelle, soit renforcée par la présence d'un membre ordinaire.

6.3 Parmi les six affaires que le Tribunal pénal économique a jugées en 1988, les débats les plus conséquents ont duré trois semaines, les plus courts dix jours. Cela démontre que malgré l'application restreinte du principe d'immédiateté devant le Tribunal pénal économique, une administration de preuves importante a lieu durant les débats.

Les travaux préparatoires en vue du procès W. et consorts ont déjà débuté en automne 1988, procédure dont les débats ont été fixés du 1<sup>er</sup> février jusqu'à début avril 1989.

L'instruction était dirigée contre dix prévenus. Dans un premier temps, X a été renvoyé devant le Tribunal avec deux coauteurs. Dans une seconde phase, il faut compter avec le renvoi de nombreux autres coauteurs, dont le jugement est prévu pour fin 1989/début 1990. Le dossier principal de cette procédure la plus volumineuse jusqu'à présent comprend à lui seul plus de 700 classeurs fédéraux.

6.4 En 1988, 18 (19) pourvois en nullité ont été interjetés devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral. 16 (10) pourvois en nullité étaient pendants de l'année précédente. Parmi ces 34 (29) pourvois, dix (9) ont été retirés, aucun (1) n'a été admis partiellement, aucun (0) n'a été admis, huit (3) ont été rejetés, aucun (0) n'a été déclaré sans objet et deux (0) ont été déclarés irrecevables. 14 (16) pourvois en nullité sont encore pendants à fin 1988.

Un (6) pourvoi en nullité a été interjeté devant la Cour de cassation cantonale. Six (1) d'entre eux étaient encore pendants de l'année précédente. Parmi ces sept (7) pourvois en nullité, six (1) ont été rejetés. Un pourvoi est encore pendant à la fin 1988.

Durant l'exercice, le Tribunal fédéral a statué sur 15 (3) recours de droit public; 13 (2) d'entre eux ont été rejetés et deux (1) ont été déclarés irrecevables. Un recours de droit public est encore pendant à la fin 1988.

## 7. Anklagekammer

7.1 Im Berichtsjahr sind 532 (Vorjahr 551) Geschäfte eingegangen, davon 64 (64) in französischer Sprache. Von früher waren noch 33 (31) Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 565 (582) betrug.

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 520 (549), nämlich

## 7. Chambre d'accusation

7.1 Pendant l'exercice, 532 affaires (551 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 64 (64) en langue française. 33 (31) affaires étaient pendantes, de sorte que leur nombre total s'est élevé à 565 (582).

Parmi celles-ci, 520 (549) ont donné lieu durant l'exercice à des:



|                                                                                       |    |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| Überweisungen                                                                         | 37 | (34)  |
| Rekurse                                                                               | 78 | (83)  |
| Beschwerden und Disziplinarverfahren                                                  | 33 | (38)  |
| Gerichtsstandsbestimmungen                                                            | 7  | (12)  |
| Haftentlassungsgesuche                                                                | 93 | (120) |
| Fristverlängerungen                                                                   | 25 | (22)  |
| Rekussionen                                                                           | 91 | (110) |
| Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters,<br>Staatsanwaltes oder Generalprokurators | 61 | (31)  |
| Telefon- und Postüberwachungen                                                        | 57 | (64)  |
| Andere Geschäfte                                                                      | 38 | (35)  |

Unerledigt auf das Jahr 1989 wurden 45 (33) Geschäfte übertragen.

7.2 Im Berichtsjahr ist eine Nichtigkeitsbeschwerde eingereicht worden. Diese wurde zusammen mit den fünf vom Vorjahr her noch hängigen Beschwerden wie folgt erledigt:

|                |   |
|----------------|---|
| Rückzug        | 4 |
| Nichteintreten | 1 |
| Abweisung      | 1 |

Staatsrechtliche Beschwerden wurden 24 (19) erledigt durch:

|                |    |      |
|----------------|----|------|
| Rückzug        | 1  | (1)  |
| Nichteintreten | 7  | (7)  |
| Abweisung      | 11 | (10) |
| Gutheissung    | 5  | (1)  |

Unerledigt auf das Jahr 1989 wurden neun staatsrechtliche Beschwerden übertragen.

7.3 Drei gutgeheissene staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer sind von weittragender Bedeutung:

- Der Richter, der ein Strafmandat erlassen hat, soll auf Einspruch hin als vorbefasst die Besorgnis der Befangenheit erregen und mangels der erforderlichen Unabhängigkeit nicht mehr urteilen dürfen. Die Anklagekammer hat sich mit den daraus zu ziehenden Folgerungen nicht zu befassen, stellt aber fest, dass seither trotz vorläufiger Beibehaltung der bisherigen Praxis nur ganz wenige Ablehnungsgesuche gegen Strafmandatsrichter gestellt wurden.
- Bei der Überprüfung von Haftentlassungsgesuchen holt die Anklagekammer einen Antrag des Generalprokurators ein. Laut Bundesgericht muss nun vor dem Entscheid dem Untersuchungsgefangenen Gelegenheit zu einer Vernehmlassung gegeben werden. Haftentlassungsverfahren dauern deshalb nun mehrere Wochen länger – was (laut Bundesgericht) trotz dem Beschleunigungsgebot des Artikels 91a StrV in Kauf zu nehmen ist.
- Verfügungen, die der Untersuchungsrichter in Leistung von Rechtshilfe für eine andere Untersuchungsbehörde erlässt, können bei der Anklagekammer angefochten werden (Art. 27 StrV). Bisher prüfte sie dabei lediglich die Natur des Verfahrens und die Zulässigkeit der verlangten Rechtshilfemassnahmen nach bernerischem Recht. Neu soll sie nun laut Bundesgericht wenigstens summarisch auch die Begründetheit des vom ersuchenden Richter geführten Verfahrens prüfen.

7.4 Unter bestimmten Voraussetzungen darf die Fremdenpolizei einen Ausländer zur Ausschaffung in Haft nehmen. Eine

|                                                                                               |    |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| renvois                                                                                       | 37 | (34)  |
| recours                                                                                       | 78 | (83)  |
| prises à partie et procédures disciplinaires                                                  | 33 | (38)  |
| déterminations de for                                                                         | 7  | (12)  |
| demandes de libération                                                                        | 93 | (120) |
| prorogations de délais                                                                        | 25 | (22)  |
| récusations                                                                                   | 91 | (110) |
| désignations d'un juge d'instruction eo.,<br>d'un procureur eo. ou d'un procureur général eo. | 61 | (31)  |
| surveillances téléphoniques et postales<br>ou autres                                          | 57 | (64)  |
|                                                                                               | 38 | (35)  |

45 (33) affaires non liquidées ont été reportées à 1989.

7.2 Un pourvoi en nullité a été interjeté durant l'exercice, auquel s'ajoutent les cinq pourvois déposés l'année précédente et qui étaient pendants; ils ont été liquidés soit:

|                           |   |
|---------------------------|---|
| par retrait               | 4 |
| par non-entrée en matière | 1 |
| par rejet                 | 1 |

24 (19) recours de droit public ont été liquidés comme suit:

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| par retrait               | 1  | (1)  |
| par non-entrée en matière | 7  | (7)  |
| par rejets                | 11 | (10) |
| par admission             | 5  | (1)  |

Neuf recours de droit public non liquidés ont été reportés à 1989.

7.3 Trois recours de droit public interjetés contre des jugements de la Chambre d'accusation et qui ont été admis revêtent une signification considérable:

- Il semble que le juge qui a décerné un mandat de répression ne doit, par suite d'opposition, plus pouvoir juger en raison de l'apparence de prévention ainsi créée et du défaut d'indépendance. La Chambre d'accusation n'a pas à se préoccuper des conséquences à en tirer, mais il est constaté que depuis lors, malgré la pratique en ce domaine qui subsiste provisoirement, seul un nombre très restreint de demandes de récusation ont été produites à l'encontre de juges ayant décerné un mandat de répression.
- La Chambre d'accusation requiert une proposition du procureur général lors de l'examen d'une demande de mise en liberté provisoire. Selon le Tribunal fédéral, la possibilité doit désormais être donnée au prévenu incarcéré durant l'instruction de prendre position avant la décision. Les procédures de mise en liberté sont dorénavant prolongées de plusieurs semaines, mais ce droit d'être entendu doit, selon le Tribunal fédéral, être observé malgré l'article 91a CPP qui prescrit une liquidation de ces procédures hors rôle et de façon accélérée.
- Les décisions prises par le juge d'instruction en matière d'entraide judiciaire en faveur d'une autre autorité d'instruction pénale peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Chambre d'accusation (art. 27 Cpp). Celle-ci se bornait jusqu'à présent à examiner la nature de la procédure et l'admissibilité des mesures requises selon le droit bernois. D'après le Tribunal fédéral, il lui appartient désormais d'examiner également, au moins de façon sommaire, le bien-fondé de la procédure menée par le juge requérant l'entraide judiciaire.

7.4 La police des étrangers a la possibilité, à certaines conditions, de placer en détention un étranger devant être refoulé.

Verlängerung derselben über 48 Stunden kann jedoch nur durch eine gerichtliche Behörde angeordnet werden (Art. 14 Abs. 2 und 3 des BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer). Auf Vorschlag der Anklagekammer wurde als solche der örtlich zuständige Untersuchungsrichter bezeichnet, der endgültig entscheidet, aber dabei unter Aufsicht der Anklagekammer steht (vgl. Art. 23a der Verordnung über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer).

7.5 Die Überwachung des Telefon- und Postverkehrs wird weiterhin meistens zur Aufklärung von Handelsgeschäften mit Betäubungsmitteln angeordnet. Telefoniert ein Angeschuldigter von seinem überwachten Anschluss aus mit seinem Anwalt (oder umgekehrt), kann die Aufzeichnung eines solchen Gesprächs technisch nicht verunmöglicht werden, wie Abklärungen bei der GD PTT ergeben haben. Ein derartiges Gespräch wird jedoch, wenn es als solches erkennbar ist, dem Untersuchungsrichter nicht mitgeteilt. Trotzdem mitgeteilte solche Gespräche unterliegen, wie die Anklagekammer angeordnet hat, einem Beweisverwertungsverbot.

7.6 Die mit Beschluss der Anklagekammer vom 19. Februar 1986 eingeführte Abteilung für Drogendelikte hat sich bewährt und erleichtert die Zusammenarbeit Polizei/Untersuchungsrichter wie auch den Informationsfluss zwischen den Untersuchungsrichtern, deren Tätigkeit zudem durch einen Geschäftsleiter wirksam koordiniert wird. Die Frage, welche rechtlich dauerhafte Form dieser Institution zu geben ist, harrt noch der Lösung.

Une prolongation de la détention au-delà de 48 heures ne peut cependant être ordonnée que par une autorité judiciaire (art. 14, al. 2 et 3, de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers). Sur proposition de la Chambre d'accusation, le juge d'instruction compétent à raison du lieu a été désigné en cette qualité, lequel statue en dernier ressort, toutefois sous la surveillance de la Chambre d'accusation (voir art. 23a de l'ordonnance cantonale concernant le séjour et l'établissement des étrangers).

7.5 La surveillance des communications téléphoniques et postales sera encore la plupart du temps ordonnée pour éclaircir des affaires liées au commerce de stupéfiants. Il ressort des explications données par la Direction générale des PTT qu'il est techniquement impossible d'éviter l'enregistrement des conversations que le prévenu a avec son défenseur (ou l'inverse) depuis son raccordement téléphonique surveillé. Un tel entretien, dans la mesure où il est reconnaissable, n'est toutefois pas communiqué au juge d'instruction. Si tel devait malgré tout avoir été le cas, ces enregistrements ne sauraient être utilisés comme moyens de preuve, ainsi que l'a ordonné la Chambre d'accusation.

7.6 La section pour les délits portant sur les stupéfiants, créée par décision de la Chambre d'accusation du 19 février 1986, a fait ses preuves et facilite la collaboration entre la police et les juges d'instruction ainsi que la circulation des informations entre ces derniers, dont l'activité est de plus coordonnée efficacement par le doyen des juges d'instruction. La question de savoir quelle forme juridique durable cette institution doit prendre n'est pas encore résolue.

## 8. Kassationshof

8.1 Im Jahre 1988 sind 14 (17) Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 13 (11) Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens und 1 (6) Nichtigkeitsklage.

Vom Vorjahr waren noch 11 (10) Geschäfte) hängig. Von diesen 25 (27) Geschäften wurden im Berichtsjahr 20 (16) erledigt, 5 (11) Geschäfte mussten auf das Jahr 1989 übertragen werden.

Die 20 Geschäfte wurden wie folgt erledigt:

|                       |   |     |
|-----------------------|---|-----|
| Wiederaufnahmegesuche |   |     |
| Gutheissung           | 2 | (4) |
| Abweisung             | 8 | (4) |
| Nichteintreten        | 4 | (6) |
| Nichtigkeitsklagen    |   |     |
| Abweisung             | 6 | (1) |

8.2 Staatsrechtliche Beschwerden beim Bundesgericht:  
5 (4)

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
| Abweisung   | 4 | (1) |
| Noch hängig | 1 | (3) |

## 9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr langten fünf (2) neue Geschäfte ein. Mit dem (1) aus dem Vorjahr übertragenen Verfahren waren somit sechs (3) zu behandeln und wurden wie folgt erledigt:

## 8. Cour de cassation

8.1 En 1988, 14 (17) affaires ont été enregistrées à la Cour de cassation, à savoir 13 (11) demandes en révision et 1 (6) pourvoi en nullité.

11 (10) affaires étaient encore en suspens depuis l'année précédente. De ces 25 (27) affaires, 20 (16) ont été liquidées en 1988 et 5 (11) ont dû être reportées à 1989.

Les 20 affaires ont été liquidées comme suit:

|                               |   |     |
|-------------------------------|---|-----|
| les demandes en révision par: |   |     |
| admission                     | 2 | (4) |
| rejet                         | 8 | (4) |
| non-entrée en matière         | 4 | (6) |
| les pourvois en nullité par:  |   |     |
| rejet                         | 6 | (1) |

8.2 Recours de droit public au Tribunal fédéral: 5 (4)

|         |   |     |
|---------|---|-----|
| rejetés | 4 | (1) |
| pendant | 1 | (3) |

## 9. Chambre de révocation

Cinq (2) nouvelles affaires ont été enregistrées en 1988. Avec l'affaire (1) reportée de l'année précédente, ce sont six (3) cas qu'il a fallu traiter et qui ont été liquidés:

|                                   |   |     |
|-----------------------------------|---|-----|
| Vergleich                         | 1 | (-) |
| Verwarnung oder Verweis           | 2 | (-) |
| Nichteintreten auf Beschwerde     | 1 | (1) |
| Keine Folgegebung                 | 1 | (-) |
| Aufhebung Verfahren               | 1 | (-) |
| Ausfällung einer Disziplinarbusse | - | (1) |

Besonders intensiv beschäftigte die Abberufungskammer im Berichtsjahr eine Beschwerde, die von vier Geschwornen gegen die drei Mitglieder der Kriminalkammer im Zusammenhang mit dem Kehrsatz Mordprozess geführt wurde. Wegen des aussergewöhnlichen Echos, das dieses Verfahren gefunden hatte, sah sich die Abberufungskammer veranlasst, über das Ergebnis des Disziplinarverfahrens die Öffentlichkeit zu orientieren.

Die gegen den Entscheid der Abberufungskammer vom 16. Mai 1988 geführte staatsrechtliche Beschwerde wurde vom Bundesgericht am 23. Dezember 1988 abgewiesen.

## 10. Anwaltskammer

10.1 Im Berichtsjahr langten 39 (Vorjahr 33) Geschäfte ein. Von früher her waren noch 22 (18) hängig. Von diesen insgesamt 61 (51) Geschäften wurden 33 (29) erledigt, während 28 (22) bei Jahresende noch hängig waren.

Die 33 erledigten Geschäfte betrafen:

Festsetzung der Honorarforderung: 14 (19), wovon zehn Moderationsgesuche und vier Kostenbestimmungsgesuche von Anwälten; Disziplinarsachen: 14 (15), wovon 6 (4) von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren; Gesuche um Befreiung von der Schweigepflicht: 5 (4).

Die 10 (10) Kostenmoderationsgesuche wurden erledigt durch:

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
| Gutheissung | 2 | (4) |
| Abweisung   | 6 | (4) |
| Rückzug     | 2 | (0) |

Die 14 (15) Disziplinarsachen wurden wie folgt erledigt:

|                                                                         |   |     |
|-------------------------------------------------------------------------|---|-----|
| Abweisung der Beschwerde bzw. Nichteröffnen eines Disziplinarverfahrens | 5 | (6) |
| Rückzug                                                                 | 2 | (3) |
| Keine weitere Folge                                                     | 5 | (1) |
| Busse                                                                   | 2 | (5) |

10.2 Gegen ein Urteil der Anwaltskammer wurde beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerde eingereicht, die noch hängig ist.

Die staatsrechtlichen Beschwerden aus den Vorjahren wurden abgewiesen.

## 11. Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen

Im Berichtsjahr sind 63 (Vorjahr 64) neue Geschäfte eingelangt, davon 4 (5) in französischer Sprache. Aus dem Vorjahr waren noch 19 Geschäfte hängig. Davon sind 70 (64) Geschäfte erledigt worden, nämlich durch

|                                          |   |     |
|------------------------------------------|---|-----|
| par transaction                          | 1 | (-) |
| par avertissement ou réprimande          | 2 | (-) |
| par non-entrée en matière sur la plainte | 1 | (1) |
| sans y donner suite                      | 1 | (-) |
| par suspension de la procédure           | 1 | (-) |
| par une amende disciplinaire             | - | (1) |

Durant l'année, la Chambre de révocation s'est préoccupée d'une manière particulièrement intensive d'une plainte déposée par quatre jurés contre les trois membres de la Chambre criminelle, dans le cadre du procès pour assassinat de Kehrsatz. En raison de l'écho inhabituel rencontré par cette démarche, la Chambre de révocation a jugé opportun de porter à la connaissance du public le résultat de la procédure disciplinaire.

Le recours de droit public interjeté contre la décision de la Chambre de révocation du 16 mai 1988 a été rejeté par le Tribunal fédéral le 23 décembre 1988.

## 10. Chambre des avocats

10.1 39 affaires (33 l'année précédente) ont été introduites en 1988. 22 (18) étaient encore pendantes de l'année précédente. Parmi ces 61 (51) affaires, 33 (29) ont été liquidées et 28 (22) étaient encore pendantes à la fin de l'année.

Les 33 affaires liquidées avaient pour objet:

Fixation d'honoraires: 14 (19), dont dix requêtes en modération d'honoraires et quatre demandes de fixation des honoraires par les avocats; affaires disciplinaires: 14 (15), dont 6 (4) procédures introduites d'office; demandes en libération du secret professionnel: 5 (4).

Les 10 (10) demandes en modération d'honoraires ont été soit

|          |   |     |
|----------|---|-----|
| admisses | 2 | (4) |
| rejetées | 6 | (4) |
| retirées | 2 | (0) |

Les 14 (15) affaires disciplinaires ont été liquidées:

|                                                                            |   |     |
|----------------------------------------------------------------------------|---|-----|
| par rejet de la plainte, resp. non-ouverture d'une procédure disciplinaire | 5 | (6) |
| par retrait                                                                | 2 | (3) |
| sans y donner suite                                                        | 5 | (1) |
| par une amende                                                             | 2 | (5) |

10.2 Un jugement de la Chambre des avocats a fait l'objet d'un recours de droit public auprès du Tribunal fédéral, sur lequel il n'a pas encore statué.

Les recours de droit public interjetés les années précédentes ont été rejetés.

## 11. Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance

Durant l'exercice, 63 affaires (64 l'année précédente) ont été enregistrées, dont 4 (5) de langue française. 19 affaires étaient encore pendantes de l'année précédente. 70 (64) cas ont ainsi été soit:

|                                                                       |    |      |
|-----------------------------------------------------------------------|----|------|
| Abschreibung infolge Rückzuges oder Gegenstandslosigkeit (Entlassung) | 53 | (36) |
| Rückweisung oder Weiterleitung an die zuständige Instanz              | –  | (–)  |
| Abweisung des Rekurses                                                | 9  | (7)  |
| Gutheissung                                                           | 6  | (15) |
| Nichteintreten                                                        | 2  | (6)  |
|                                                                       | 70 | (64) |

|                                                                |    |      |
|----------------------------------------------------------------|----|------|
| rayés du rôle suite à un retrait ou faute d'objet (libération) | 53 | (36) |
| renvoyés ou transmis à l'instance compétente                   | –  | (–)  |
| rejetés                                                        | 9  | (7)  |
| admis                                                          | 6  | (15) |
| déclarés irrecevables                                          | 2  | (6)  |
|                                                                | 70 | (64) |

Unerledigt auf das Jahr 1989 mussten somit zwölf (19) Geschäfte übertragen werden; drei Geschäfte wurden an das Bundesgericht weitergezogen, wovon eine Berufung noch hängig ist. Zwei staatsrechtliche Beschwerden wurden abgewiesen.

Douze (19) affaires non liquidées ont ainsi dû être reportées à 1989; trois affaires ont été portées devant le Tribunal fédéral; un recours est encore pendant, alors que deux recours de droit public ont été rejetés.

## 12. Fürsprecherprüfungen

Im Berichtsjahr wurden die Fürsprecherprüfungen erstmals nach den Bestimmungen der neuen Verordnung vom 25. November 1987 durchgeführt, was zur Folge hatte, dass die Absolventen des Staatsexamens in die Gruppen «nach altem Reglement» und «nach neuer Verordnung» zu unterteilen waren.

Zur ersten Prüfung, welche noch bis Frühjahr 1989 am Obergericht wiederholt werden kann, haben sich 40 (161) Kandidaten angemeldet; alle wurden zugelassen. Den Rückzug haben sechs (21) Bewerber erklärt. 26 (93) Kandidaten konnte das Fähigkeitszeugnis ausgehändigt werden, wogegen acht (38) die nötige Punktzahl nicht erreichten.

Zum ersten Teil des Staatsexamens wurden 161 (146) Bewerber zugelassen. Wie im Vorjahr hat ein Kandidat das Examen abgebrochen; ein anderer hat seinen Rückzug nach begonnener Prüfung erklärt. 18 (11) Anmeldungen wurden vorher zurückgezogen.

Zum zweiten Teil des Staatsexamens traten 144 (118) Kandidaten an. Ein Kandidat hat die Prüfung während den schriftlichen Aufgaben abgebrochen. 29 (18) bestanden die Prüfung nicht. 114 (100) Geprüften konnte das bernische Fürsprecherpatent abgegeben werden.

## 12. Examens d'avocat

Les examens d'avocat se sont déroulés pour la première fois selon les dispositions de la nouvelle ordonnance du 25 novembre 1987, ce qui a entraîné la classification des candidats en deux catégories, les uns «selon l'ancien règlement», les autres «selon la nouvelle ordonnance».

40 (161) candidats se sont annoncés au premier examen, qui peut encore être répété à la Cour suprême jusqu'au printemps 1989; tous ont été admis. Six (21) d'entre eux ont retiré leur inscription. 26 (93) candidats ont obtenu le certificat de capacité, alors que huit (38) d'entre eux n'ont pas obtenu le nombre de points nécessaires.

161 (146) candidats ont été admis à la première partie de l'examen d'Etat. Comme l'année précédente, un candidat a abandonné l'examen prématurément; un autre a déclaré se retirer après avoir débuté l'examen. 18 (11) inscriptions ont été retirées avant le début des examens.

144 (118) candidats se sont présentés à la deuxième partie de l'examen d'Etat. Un d'entre eux a abandonné durant les examens écrits. 29 (18) candidats ont échoué. Le brevet bernois d'avocat a pu être délivré à 114 (100) candidats.

## 13. Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern

### 13.1 Statistik, ganzer Kanton

Die Zahl der eingereichten *Strafanzeigen* ist im Berichtsjahr ein weiteres Mal angestiegen, nämlich um 4,8 Prozent von 103 607 auf 108 585.

Angewachsen ist ebenfalls die Zahl der neu eröffneten *Voruntersuchungen* (2847 gegenüber 2649 im Vorjahr). Die Pendenz aus dem Vorjahr hinzugerechnet, wurden insgesamt 4033 Untersuchungen geführt, deren 2676 (2522) erledigt wurden. Am Ende des Jahres waren noch 1357 Untersuchungen anhängig, 190 mehr als im Vorjahr.

Um 10,3 Prozent zahlreicher waren auch die Neueingänge bei den *Einzelrichtern* (65 923/59 767). Zusammen mit den Pendenz aus dem Vorjahr (6055) hatten sie 71 978 (65 400) Fälle zu bearbeiten, von denen 53 871 (49 418) durch Strafmandat und 9 771 (9 568) durch Vor- und Zwischenentscheide, Eventual- und Endurteile abgeschlossen wurden.

Bei den *Strafamtsgerichten* gingen 560 (529) Geschäfte ein. Erledigt wurden 525 (529).

Der *Kriminalkammer*, dem *Geschworenengericht* und dem *Wirtschaftsstrafgericht* wurden 29 (26) Fälle überwiesen.

## 13. Rapport du procureur général du canton de Berne

### 13.1 Statistique pour l'ensemble du canton

Les *dénonciations pénales* ont une nouvelle fois augmenté cette année; leur nombre a passé de 103 607 à 108 585, ce qui représente un accroissement de 4,8 pour cent.

Les *ouvertures d'instruction* ont également augmenté (2847 par rapport à 2649 l'année passée). En comptant les affaires en suspens en 1987, ce sont au total 4033 instructions qui ont été menées, dont 2676 (2522) ont été liquidées. A la fin de l'année, 1357 instructions étaient encore pendantes, soit 190 de plus que l'exercice précédent.

Les *juges uniques* ont enregistré un nombre de nouvelles affaires de 10,3 pour cent supérieur à l'année passée (65 923/59 767). Avec celles de l'exercice précédent (6055), les affaires à juger étaient au nombre de 71 978 (65 400), dont 53 871 (49 418) ont été liquidées par mandat de répression et 9 771 (9 568) par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes, par jugement immédiat ou jugement avec débats.

560 (529) cas sont été renvoyés devant les *tribunaux de district*. 525 (529) ont été liquidés.

29 (26) cas ont été renvoyés devant la *Chambre criminelle*, la *Cour d'assises* ou le *Tribunal pénal économique*.

## 13.2 Geschwornenbezirke

## 13.2.1 Oberland

Hier erreichte die Zahl der eingelangten Strafanzeigen mit 15 894 (1986: 13 335, 1987: 15 112) einen neuen Höchststand. Davon betroffen wurde hauptsächlich der Amtsbezirk *Thun* mit einem erneuten Anstieg um 10 Prozent, der hauptsächlich durch vermehrte Drogen- und Drogenbeschaffungsdelikte verursacht wurde. Die Strafrichter leisteten Überstunden, und die Mehrbelastung des Kanzleipersonals wäre ohne Textverarbeitung, die im Berichtsjahr eingeführt wurde, kaum zu bewältigen gewesen. Auf Ende Jahr trat Anton Genna nach seiner Wahl zum Regierungsstatthalter des Amtsbezirks Thun von seinem Amt als Gerichtspräsident, das er seit 1978 innegehabt hatte, zurück.

Im Amt *Niedersimmental* musste Gerichtsschreiber Staudenmann neuerdings während längerer Zeit den krankheitshalber dispensierten Gerichtspräsidenten vertreten. Er wurde seinerseits vertreten durch verschiedene ausserordentliche Gerichtsschreiber. Die Fälle, in denen er als Untersuchungsrichter gewirkt hatte, wurden durch Gerichtspräsidenten der Nachbarbezirke beurteilt, was bei allen Betroffenen zu erheblichen Inkonvenienzen führte. Es kann nicht verwundern, dass die Pendenzen anstiegen. Mit ihrem Abbau ist erst Ende 1989 zu rechnen.

In den *übrigen* Bezirken hielt sich die Geschäftslast im Rahmen der Vorjahre.

## 13.2.2 Mittelland

In diesem Bezirk hat sowohl die Zahl der eingelangten *Strafanzeigen* (50 099/46 995) als auch diejenige der neu eröffneten *Voruntersuchungen* (1225/1152) um ca. 6 Prozent zugenommen. Bei den *Einzelrichtern* gingen 32 074 (28 163) neue Fälle ein, was einer markanten Zunahme um 14 Prozent entspricht. Angestiegen ist auch die Zahl der Pendenzen (5239/3845), wobei allerdings zu berücksichtigen ist, dass allein beim Gerichtspräsidenten VIII von Bern in der letzten Jahreswoche 629 neue Fälle eingingen. «Daraus folgt zwingend, dass raschmöglichst ein weiteres Richteramt seine Arbeit aufzunehmen hat. Nur damit kann die dauernde Überbelastung einigermaßen aufgefangen werden. Ein entsprechendes Gesuch an die zuständigen Stellen wird noch dieses Jahr erfolgen» (Jahresbericht der Stadtberner Einzelrichter).

Vor den *Amtsgerichten* wurden, die Pendenzen aus dem Vorjahr eingerechnet, 293 (317) Fälle verhandelt.

Allem voran im *Amtsbezirk Bern* war eine Zunahme der Gewalt- und Drogendelikte zu verzeichnen. Darauf wird später zurückgekommen.

Auch die Richterämter *Seftigen*, *Konolfingen* und *Laupen* melden eine Überbelastung der Richter und des Kanzleipersonals und fordern für beide Stufen einen personellen Ausbau.

## 13.2.3 Emmental/Oberaargau

Die Statistik weist insgesamt eine leichte Zunahme der Geschäftslast aus: Eingelangte *Strafanzeigen*: 16 343 (15 853), eröffnete *Voruntersuchungen*: 356 (385). Die *Einzelrichter* erle-

## 13.2 Arrondissements d'assises

## 13.2.1 Oberland

Avec 15 894 (1986: 13 335, 1987: 15 112) dénonciations pénales, cet arrondissement a atteint un nouveau record. C'est avant tout le district de *Thoune* qui a été touché, avec une nouvelle augmentation de 10 pour cent due principalement au nombre toujours plus élevé d'infractions à la LF sur les stupéfiants. Les juges pénaux ont fait des heures supplémentaires et, sans les ordinateurs qui ont été introduits au cours de l'exercice, la charge supplémentaire de travail du personnel de chancellerie n'aurait guère pu être jugulée. Suite à son élection à la charge de préfet du district de Thoune, M. Anton Genna a quitté, à la fin de l'année, son poste de président de tribunal qu'il occupait depuis 1978.

Dans le district du *Niedersimmental*, le greffier Staudenmann a remplacé une nouvelle fois le président du tribunal, en congé de maladie pour un laps de temps assez long. Il a été lui-même remplacé par différents greffiers eo. Les cas dans lesquels il a fonctionné comme juge d'instruction ont été jugés par des présidents de tribunaux de districts voisins, ce qui a causé des inconvénients considérables à tous les intéressés. Il n'est dès lors pas étonnant que la liste des affaires pendantes se soit allongée. On ne peut compter sur une diminution que pour fin 1989.

Dans les *autres* districts, la charge de travail est demeurée dans les proportions des années passées.

## 13.2.2 Mittelland

Dans cet arrondissement, tant le nombre des *dénonciations pénales* enregistrées (50 099/46 995) que celui des *nouvelles instructions* (1225/1152) ont augmenté de 6 pour cent env. Les *juges uniques* ont connu 32 074 (28 163) nouveaux cas, ce qui correspond à une forte augmentation, soit 14 pour cent. Les affaires pendantes sont également plus nombreuses (5239/3845); il y a toutefois lieu de prendre en considération que 629 nouvelles affaires sont entrées auprès du président du Tribunal VIII de Berne au cours des dernières semaines de l'année. «Il est dès lors absolument nécessaire qu'un nouveau poste de juge unique soit créé le plus vite possible pour traiter ces affaires. Ce n'est qu'ainsi que le continuel surcroît de travail pourra en quelque sorte être maîtrisé. Une requête doit être adressée dans ce sens aux autorités compétentes cette année encore» (rapport annuel des juges uniques de la Ville de Berne).

Les *tribunaux de district* ont traité 293 (317) affaires, avec celles provenant de l'année précédente.

Le *district de Berne* a tout particulièrement enregistré une augmentation des infractions dues à la violence et en rapport avec les stupéfiants.

Les tribunaux de *Seftigen*, *Konolfingen* et de *Laupen* ont également fait état d'une surcharge de travail des juges et du personnel de chancellerie et demandent un renforcement du personnel aux deux niveaux.

## 13.2.3 Emmental/Haute-Argovie

La statistique révèle une légère augmentation de la charge de travail; les *dénonciations pénales* enregistrées sont au nombre de 16 343 (15 853) et les *ouvertures d'instruction* atteignent le



digten 10 534 Fälle, 5,6 Prozent mehr als im Vorjahr, die *Amtsgerichte* dagegen nur 47 (53) Geschäfte.

Auch diese mehrheitlich ländlichen Bezirke blieben von Gewalt- und Drogendelikten nicht verschont: Tötungsdelikte in Aarwangen, Burgdorf und Trachselwald, Raubüberfälle in Fraubrunnen und Wangen, schwere Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz in Fraubrunnen, Trachselwald und Wangen.

In Wangen trat im Frühjahr 1988 Fürsprecher Fritz Aebi an die Stelle des tödlich verunfallten Gerichtspräsidenten Ernst Wyss.

chiffre de 356 (385). Les juges uniques ont liquidé 10 534 cas, soit 5,6 pour cent de plus que l'année passée; les *tribunaux de district* n'ont en revanche traité que 47 (53) cas.

Ces districts, qui pour la plupart sont situés en campagne, n'ont pas non plus été épargnés par les infractions dues à la violence et en rapport avec les drogues: des meurtres ont été commis à Aarwangen, à Berthoud et à Trachselwald; Fraubrunnen et Wangen ont connu des brigandages, et de graves infractions à la LF sur les stupéfiants ont été perpétrées à Fraubrunnen, à Trachselwald et à Wangen.

Au printemps 1988, M<sup>e</sup> Fritz Aebi est entré en fonction à Wangen, où il a repris la place du président de tribunal Wyss, décédé accidentellement.

#### 13.2.4 Seeland

Auch dieser Bezirk hatte einen nur geringfügigen Anstieg der *Anzeigenzahl* zu verzeichnen (21829/21198). Dagegen wurden um 10,5 Prozent mehr *Voruntersuchungen* eröffnet (494/447). Zusammen mit den aus dem Vorjahr übernommenen (188) waren 682 Untersuchungen zu führen. Davon waren am Jahresende 432 (445) abgeschlossen.

Die *Einzelrichter* erledigten 10 383 (9493) Fälle, die *Amtsgerichte* 134 (116).

Eine Mutation im Korps der Seeländer Richter fand einzig im Amt *Laufen* statt, wo auf Jahresende alt Gerichtspräsident Peter Strasser in seiner Funktion als ausserordentlicher Untersuchungsrichter durch den Grundbuchverwalter Thomas Cueni abgelöst wurde.

Die in den Jahresberichten der Vorjahre erwähnten Rückstände auf dem Richteramt *Aarberg* konnten dank dem Einsatz des Gerichtsschreibers Lucien Droz, der weiterhin als ausserordentlicher Untersuchungsrichter und Gerichtspräsident amtierte, abgetragen werden. Soll dieser Status beibehalten werden, ist die beantragte Errichtung einer zweiten Gerichtspräsidentenstelle unerlässlich.

Analoges gilt für das Richteramt *Biel*, wo auch im Berichtsjahr gleich vier ausserordentliche Richter am Werk waren und wo die Schaffung mindestens einer sechsten Gerichtspräsidentenstelle, die vor zwei Jahren schon angebeht wurde, nicht zu umgehen sein wird.

#### 13.2.4 Seeland

Le nombre des *dénonciations* n'a également que très peu augmenté (21829/21198) dans cet arrondissement. En revanche, il y a eu 10,5 pour cent de plus d'*ouvertures d'instruction* (494/447). En comptant celles provenant de 1987 (188), ce sont 682 instructions qui devaient être menées. 432 (445) d'entre elles ont été classées à la fin de l'année.

Les *juges uniques* ont liquidé 10 383 (9493) cas, les *tribunaux de district* 134 (116).

Dans la magistrature seelandaise, seul le district de *Laufon* a connu une mutation: son ancien président de tribunal Peter Strasser, qui occupait la fonction de juge d'instruction eo., a été remplacé, à la fin de l'année, par le préposé au registre foncier Thomas Cueni.

Les retards du district d'*Aarberg*, dont il a été fait état dans les rapports annuels précédents, ont pu être réduits grâce au travail du greffier Lucien Droz, qui a continué à fonctionner comme juge d'instruction extraordinaire et président de tribunal. Si cette situation devait durer, il sera alors indispensable de créer un deuxième poste de président de tribunal, ainsi que cela a été demandé.

Les mêmes remarques sont valables pour le district de *Bienne* où quatre juges d'instruction eo. à la fois étaient à l'œuvre cette année; la création d'un poste au moins de sixième président de tribunal, qui a été demandé il y a deux ans déjà, ne peut être évitée.

#### 13.2.5 Berner Jura

Die Zahl der eingelangten *Strafanzeigen* (4278/4334) war deswegen rückläufig, weil der Amtsbezirk *Courtélary* auffallend wenige Neueingänge zu verzeichnen hatte, was der Gerichtspräsident dem Umstand zuschreibt, dass nach vermehrten Radar-Kontrollen und nachdem die Strecken La Heutte–Sonceboz und Sonvilier–Renan mit Überholverboden belegt worden waren, weniger Strassenverkehrsdelikte zur Anzeige gelangten. In den beiden andern Bezirken dagegen, insbesondere im Amt Münster, nahm die Geschäftslast beträchtlich zu, ebenso bei den französischsprachigen Richterämtern von *Biel*, wo die Grenze der Belastbarkeit der Amtsinhaber erreicht wurde.

Der Bezirksprokurator und mehrere Richter des Berner Juras stellen erneut das dringliche Begehren um Schaffung der Stelle eines besonders Untersuchungsrichters für Wirtschaftsdelikte für den französischsprachigen Kantonsteil. Diesem Richter müssten selbstverständlich auch die nötigen Hilfskräfte, buch-sachverständige Polizeibeamte welscher Zunge, zugeteilt werden.

#### 13.2.5 Jura bernois

Le nombre des *dénonciations pénales* a diminué (4278/4334) à cause du district de *Courtélary*, qui a enregistré sensiblement moins de nouvelles affaires; selon le président du tribunal; ceci s'explique par la diminution des dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière suite aux contrôles-radar plus fréquents ainsi qu'aux signaux d'interdiction de dépasser qui ont été placés sur les tronçons La Heutte–Sonceboz et Sonvilier–Renan. Dans les deux autres districts, et en particulier dans celui de *Moutier*, la charge de travail a en revanche considérablement augmenté. Il en est de même dans les tribunaux de langue française de *Bienne*, où la charge de travail a atteint les limites de l'exigible.

Le procureur d'arrondissement, de même que plusieurs juges du Jura bernois, réitèrent leur demande pressante de créer un poste de juge d'instruction spécial pour les affaires relevant de la criminalité économique. Ce magistrat devra bien entendu être doté également des auxiliaires nécessaires et de fonctionnaires de police de langue française experts en comptabilité.

### 13.3 Abteilung für Drogendelikte beim Untersuchungsrichteramt Bern

Im Berichtsjahr wurden im Kanton Bern 2135 (1986: 1526) Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz eingereicht. 142 (115) Verfahren, hauptsächlich aus dem Amtsbezirk Bern, aber auch solche aus dem übrigen Kantonsgebiet, wurden der Drogenabteilung zugewiesen. Erledigt hat diese Abteilung 144 (112) Fälle. Davon wurden 13 an das Geschworenengericht und an die Kriminalkammer überwiesen. Am Jahresende waren noch 72 Untersuchungen anhängig, worunter 29 Haftfälle.

Die Drogenabteilung hat sich erneut bestens bewährt. In der Voraussicht, dass die Delinquenz auf diesem Gebiet eher zuzunehmen als abzunehmen wird, erscheint der Ruf nach einer Institutionalisierung dieser Abteilung als berechtigt.

### 13.4 Besonderes Untersuchungsrichteramt

Auf diesem Amt, das sich ausschliesslich mit Wirtschaftsstrafsachen befasst, waren im Berichtsjahr fünf ordentliche und vier ausserordentliche Untersuchungsrichter tätig. Im Herbst 1988, nach seiner Wahl zum Staatsanwalt, trat Beat Schnell als Untersuchungsrichter zurück. Er wurde ersetzt durch Notar Reto Derungs.

Bei Jahresbeginn waren auf diesem Amt 18 Voruntersuchungen anhängig. Im Verlaufe des Jahres kamen zehn neue hinzu.

Erledigt wurden ebenfalls deren zehn, so dass wiederum 18 in das neue Jahr übernommen wurden. Davon stammen drei Viertel aus den Jahren 1987 und 1988.

Abgeschlossen werden konnte insbesondere die Untersuchung gegen die Hauptverantwortlichen im bisher grössten Wirtschaftsstraffall des Kantons (Wiedmer und Konsorten).

### 13.5 Staatsanwaltschaft

Auf Ende des Berichtsjahrs trat Generalprokurator Vinzenz von Steiger von seinem Amt zurück. Während über 30 Jahren leistete er in verschiedenen Sparten, insbesondere seit 1978 als Generalprokurator, der bernischen Justiz ausgezeichnete Dienste. Die Staatsanwälte schulden ihm für seine ebenso überlegene wie kollegiale Führung grossen Dank. Zu seinem Nachfolger wählte der Grosse Rat am 7. September 1988 den Berichterstatte Hugo Linder, der seinerseits in seinem Amt als stellvertretender Generalprokurator durch Bezirksprokurator Markus Weber abgelöst wurde, an dessen Stelle wiederum der Berner Gerichtspräsident Hansjürg Jester trat.

Zufolge seiner Wahl zum Obergericht trat auf Ende August 1988 Christoph Mühlemann als stellvertretender Prokurator zurück. Ihm sind wir für seine Bemühungen um die Einführung der Datenverarbeitung bei der Staatsanwaltschaft und für die kameradschaftliche Art, in der er seine Hauptaufgabe als Stellvertreter der Bezirksprokuratoren wahrnahm, zu Dank verpflichtet. Herr Mühlemann wurde ersetzt durch den früheren Untersuchungsrichter Beat Schnell.

Aus der Errichtung der Drogenabteilung ergab sich die Notwendigkeit, diesem Gremium einen ebenfalls ausserordentlichen Staatsanwalt vorzusetzen. Dieses Amt versieht seit dem Frühjahr Kammerschreiber Klaus Feller.

### 13.3 Service des juges d'instruction de Berne pour les affaires de drogue

Durant l'exercice, 2135 (1986: 1526) dénonciations ont été enregistrées pour infractions à la loi sur les stupéfiants. 142 (115) procédures, provenant principalement du district de Berne mais également du reste du territoire cantonal, ont été déférées au service pour les affaires de drogue. Ce dernier a liquidé 114 (112) cas, dont 13 ont été renvoyés devant la Cour d'assises et la Chambre criminelle. A la fin de l'année, 72 instructions étaient encore pendantes, parmi lesquelles figuraient 29 cas de détention.

Le service pour les affaires de drogue a une nouvelle fois fait ses preuves. En prévision d'une augmentation plutôt que d'une diminution de la délinquance dans ce domaine, la requête tendant à porter ce service provisoire au rang d'institution paraît être justifiée.

### 13.4 Service des juges d'instructions spéciaux

Cinq juges d'instruction ordinaires et quatre juges d'instruction extraordinaires ont travaillé cette année dans ce service qui ne traite que d'affaires relevant de la criminalité économique. En automne 1988, Beat Schnell a quitté la fonction de juge d'instruction suite à son élection à la charge de procureur. Il a été remplacé par le notaire Reto Derungs.

Au début de l'année, 18 instructions étaient pendantes dans ce service. Dix nouvelles affaires se sont ajoutées dans le courant de l'exercice, de sorte qu'il y en avait à nouveau 18 au début de l'année suivante; les trois quarts d'entre elles proviennent des années 1987 et 1988.

L'instruction ouverte contre les principaux responsables de la plus grande affaire de criminalité économique que le canton ait connue jusqu'à présent (Wiedmer et consorts) a pu être terminée.

### 13.5 Ministère public

Le procureur général Vinzenz von Steiger a quitté sa charge à la fin de l'année. Durant plus de 30 ans, il a fourni d'excellents services à la justice bernoise dans différents domaines et notamment en qualité de procureur général depuis 1978. Les procureurs lui doivent un grand merci pour la manière à la fois souveraine et collégiale dont il a dirigé le Ministère public. Le 7 septembre 1988, le Grand Conseil a nommé son successeur en la personne de l'auteur du présent rapport Hugo Linder, qui a lui-même été remplacé dans sa fonction de suppléant du procureur général par le procureur d'arrondissement Markus Weber; ce dernier a, pour sa part, été remplacé par le président de tribunal de la Ville de Berne Hansjürg Jester.

Suite à son élection à la charge de juge d'appel à fin août 1988, Christoph Mühlemann a quitté sa fonction de procureur suppléant. Nous lui adressons nos remerciements pour l'introduction de l'informatique au sein du Ministère public, dont le mérite lui revient, et pour la collégialité avec laquelle il a rempli sa fonction, qui consistait principalement à remplacer les procureurs d'arrondissement. C'est M. Beat Schnell, anciennement juge d'instruction, qui lui a succédé.

Avec la création de la section pour les affaires de drogue, il s'est avéré nécessaire de doter cette dernière d'un procureur extraordinaire également. Ce poste est occupé, depuis le printemps 1988, par le greffier de chambre Klaus Feller.

Von ihrem Posten auf der Kanzlei der Staatsanwaltschaft trat auf Ende Jahr die langjährige, bewährte Sekretärin Frau Margaretha Kradolfer, in den verdienten Ruhestand.

Die Staatsanwälte traten an insgesamt 204 Tagen in 67 Fällen vor den urteilenden Gerichten auf (Vorjahr: 161 bzw. 46). Die Appellation erklärten sie in 152 Fällen.

Der Generalprokurator und sein Stellvertreter wurden durch Frau Staatsanwalt Renate Binggeli, die ihnen vor allem zahlreiche Anträge an die Anklagekammer und an den Kassationshof abnahm, spürbar entlastet.

Im interkantonalen Gerichtsstandsverfahren hatte die Generalprokuratur 679 Geschäfte zu bearbeiten, ein Pensum, das ohne die fachkundige und speditive Arbeit unserer Sekretärin nicht hätte bewältigt werden können. In sieben Fällen wurde von uns und andern Kantonen die Anklagekammer des Bundesgerichts zum Entscheid angerufen, wobei wir in allen Fällen obsiegten.

Après de longues années passées au service de l'état en qualité de secrétaire, appréciée pour son bon travail, M<sup>me</sup> Margaretha Kradolfer a pris une retraite bien méritée à la fin de l'année.

Les procureurs ont soutenu l'accusation devant les tribunaux durant 204 jours et dans 67 cas (l'année passée: 161 resp. 46). Ils ont interjeté appel dans 152 cas.

Le procureur général et son suppléant ont été bien déchargés par M<sup>me</sup> le procureur Renate Binggeli, qui a notamment fait de nombreuses propositions écrites à la Chambre d'accusation et à la Cour de cassation.

Les conflits de compétence intercantonaux traités par le Ministère public ont atteint 679 cas qui, sans l'aide de notre secrétaire compétente et expéditive, n'auraient pas tous pu être liquidés. Dans sept affaires, nous-mêmes et d'autres cantons également avons saisi la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral; nous avons obtenu gain de cause dans tous les cas.

### 13.6 Organisatorisches

In mehreren Entscheiden aus den Jahren 1986 und 1987 erklärte das Bundesgericht die Personalunion Untersuchungsrichter/urteilender Richter als nicht vereinbar mit der Bundesverfassung und der Europäischen Menschenrechtskonvention. Die Auswirkungen dieser Rechtssprechung auf die bernische Gerichtsorganisation wurden im letzten Jahresbericht des Generalprokurators umschrieben. Verwiesen sei zudem auf den Aufsatz von Obergerichtspräsident Jürg Aeschlimann zum Schweizerischen Juristentag 1988 (SJZ 1988 S. 316ff.).

Zur Behandlung der mannigfaltigen Probleme, die dem Kanton Bern mit dieser Novität aufgebürdet wurden und zur Erarbeitung von Lösungsvorschlägen setzte der Regierungsrat am 4. März 1987 eine Arbeitsgruppe ein.

Als Sofortmassnahme ordnete das Obergericht am 22. Juni 1987 an, dass vorläufig, befristet bis Ende 1988, in den durch die Neuerung betroffenen Amtsbezirken Büren, Erlach, Frutigen, Laupen, Neuenstadt, Oberhasli, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen, Seftigen, Signau, Schwarzenburg, Trachselwald und Wangen die Gerichtsschreiber sämtliche vom Gesetz dem Untersuchungsrichter aufgetragenen Funktionen zu übernehmen hätten. Für die Amtsbezirke Aarberg und Laufen wurden der Geschäftslast und den personellen Gegebenheiten angepasste Sonderregelungen getroffen.

Die «Gerichtsschreiberlösung» hat sich bisher nicht schlecht bewährt. Erwartungsgemäss führte sie jedoch zu einer Mehrbelastung nicht nur der Gerichtsschreiber, sondern auch des Kanzleipersonals. Als Definitivum dürfte sie kaum in Betracht fallen.

Die Arbeitsgruppe untersuchte weitere Varianten – mindestens zwei Gerichtspräsidenten in jedem Amtsbezirk, regionale Untersuchungsrichterämter, gegenseitige Vertretung der Richter benachbarter Amtsbezirke – doch wurde ihre Weiterarbeit blockiert durch eine neue Überraschung aus Lausanne: Nach einem Entscheid des Bundesgerichts vom 22. Juni 1988 ist mit Artikel 58 Absatz 1 BV und Artikel 6 Ziffer 1 EMRK auch nicht vereinbar, dass der Richter, der ein Strafmandat ausgefällt hat, nach einem Einspruch das Verfahren weiterführt und mit Urteil abschliesst.

Die Arbeitsgruppe wurde vor kurzem beauftragt, ihr Tätigkeitsfeld auf die Behebung dieser und möglicher weiterer Unvereinbarkeiten auszudehnen.

### 13.6 Organisation

Dans plusieurs jugements datant de 1986 et de 1987, le Tribunal fédéral a relevé que l'union personnelle du juge d'instruction et du président de tribunal était incompatible avec la Constitution fédérale et la Convention européenne des droits de l'homme. Les conséquences de cette jurisprudence sur l'organisation judiciaire bernoise ont été décrites dans le dernier rapport du procureur général. Il y a en outre lieu de se référer à l'exposé du président de la Cour suprême Jürg Aeschlimann lors de la journée de la Société suisse des juristes 1988 (RSJ 1988, p. 316ss.).

Le 4 mars 1987, le Conseil-exécutif a mis sur pied un groupe de travail pour trouver des solutions aux différents problèmes que cette innovation a posés au canton de Berne.

Comme mesure immédiate, la Cour suprême a ordonné, le 22 juin 1987, que dans les districts de Büren, Erlach, Frutigen, Laupen, La Neuveville, Oberhasli, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen, Seftigen, Signau, Schwarzenburg, Trachselwald et Wangen, touchés par ce changement, les greffiers reprennent provisoirement et jusqu'à fin 1988 toutes les fonctions attribuées de par la loi au juge d'instruction. Dans les districts d'Aarberg et de Laufen, une réglementation spéciale a été adoptée eu égard à la charge de travail et aux circonstances personnelles.

La solution consistant à attribuer au greffier les fonctions relevant au juge d'instruction ne s'est, jusqu'ici, pas avérée mauvaise. Comme on pouvait le prévoir, elle a néanmoins causé du travail supplémentaire non seulement aux greffiers, mais également au personnel de chancellerie. On ne saurait dès lors l'adopter définitivement.

Le groupe de travail a cherché d'autres variantes telles que – deux présidents de tribunaux au moins dans chaque district, des services de juges d'instructions régionaux, un remplacement mutuel des juges de districts voisins –; or, ses travaux ont été interrompus par une nouvelle surprise venant de Lausanne: selon un jugement rendu par le Tribunal fédéral en date du 22 juin 1988, il n'est pas non plus compatible avec l'article 58, alinéa 1, Cst., et l'article 6, chiffre 1, CEDH, que le juge qui a prononcé un mandat de répression poursuive la procédure et la termine par un jugement si ledit mandat est frappé d'opposition.

Le groupe de travail a été invité récemment à élargir son champ d'activité en rapport avec cette nouvelle incompatibilité et éventuellement d'autres à venir.

13.7 **Kasuistik**

13.7.1. In der *Seva-Gelder-Angelegenheit* wurde mit Beschluss vom 15. September 1987 die Untersuchung gegen zwölf Regierungsräte und den alt Staatsschreiber wegen qualifizierter Veruntreuung und Amtsmissbrauchs aufgehoben. Die gegen die Verweigerung einer Entschädigung und gegen die Auferlegung von Kosten geführten Rekurse wurden am 30. November 1987 durch die Anklagekammer des Obergerichts abgewiesen. Zwei alt Regierungsräte zogen diesen Entscheid an das Bundesgericht weiter und fanden dort Gehör: Die Anklagekammer wird, bezogen auf die beiden Beschwerdeführer, erneut über die Entschädigungs- und Kostenfrage zu befinden haben.

Das Verfahren gegen alt Regierungsrat Bauder ist nach wie vor beim Strafsamtsgericht Bern anhängig.

13.7.2 Im sogenannten *Parteispendenprozess* wurden mit Urteil des Strafsamtsgericht Bern vom 6. Juni 1988 alle drei Angeeschuldigten auf der ganzen Linie freigesprochen. Dagegen hat die Staatsanwaltschaft im vollen Umfang appelliert. Weitergezogen wurde der Fall aber auch durch zwei Freigesprochene, denen das Amtsgericht nicht nur eine Entschädigung verweigert, sondern auch Kosten auferlegt hat.

13.7.3 Im *Kehrsatz Mordfall* harren zwei staatsrechtliche Beschwerden der Beurteilung durch das Bundesgericht. Die eine richtet sich gegen das Urteil des Geschworenengerichts, die andere gegen einen Entscheid des Kassationshofs des Kantons Bern.

13.7.4 Aus verschiedenen Amtsbezirken wurde eine Zunahme der *Drogendelikte* gemeldet. Das entspricht der weltweiten Entwicklung und ruft auch in unserem Kanton nach neuen Lösungsmöglichkeiten. Wie der Presse zu entnehmen war, gelangte die bernische Regierung im Herbst 1988 an den Bundesrat mit der Empfehlung, eine Revision des Betäubungsmittelgesetzes an die Hand zu nehmen und auf diesem Wege den Konsum sowohl weicher wie harter Drogen straffrei zu erklären.

Dieser Revision versuchte das Bezirksgericht Zürich und probierten Verteidiger vor bernischen Gerichten, die sich auf die Zürcher «Praxis» beriefen, zuvorzukommen mit dem Einwand, Haschisch gefährde die Gesundheit nicht, weshalb beim Handel mit dieser Droge nie auf einen schweren Fall im Sinne von Artikel 19 Ziffer 2 BetmG erkannt werden könne. Die Verteidiger fanden kein Gehör, und das Bezirksgericht Zürich wurde später vom Obergericht «zurückgepfiffen». Zu Recht. Der Auftrag der Strafverfolgungsbehörden ist und bleibt klar: Sie haben sich an das geltende Gesetz und, damit überflüssige Rechtsmittelverfahren unterbleiben, an die höchstgerichtliche Rechtsprechung zu halten.

Das hat gemäss den Weisungen und Rahmenbedingungen der Staatsanwaltschaft auch inbezug auf die von der Stiftung Contact in der Stadt Bern installierte und unter weitherziger Auslegung der Artikel 15 Absatz 3 und 19a Ziffer 3 BetmG als Experiment tolerierte Anlaufstelle für Fixer zu gelten.

13.7.5 Bedenklich zugenommen haben, namentlich in der Stadt Bern, auch die *Entreissdiebstähle*. Sie dürfen durchaus unter die Gewaltdelikte eingereiht werden, weil dadurch immer Personenwerte verletzt oder zumindest ernstlich gefährdet werden. Betroffen wurden hauptsächlich ältere Frauen, aber auch Personen jedweden Alters und Geschlechts, die von den Tätern zuvor bei Geldbezügen an Bankschaltern oder Geldautomaten beobachtet worden waren.

13.7 **Casuistique**

13.7.1 Dans l'affaire des «*fonds de la SEVA*», l'instruction qui a été ouverte contre douze conseillers d'Etat et l'ancien chancelier du canton pour abus de confiance qualifié et abus d'autorité s'est terminée par un non-lieu en date du 15 septembre 1987. Les recours qui ont été formés pour refus d'indemnité et condamnation aux frais ont été rejetés par la Chambre d'accusation de la Cour suprême le 30 novembre 1987. Deux anciens conseillers d'Etat ont recouru au Tribunal fédéral, qui a admis leur recours. La Chambre d'accusation devra en conséquence se prononcer à nouveau sur la question de l'indemnité et celle des frais.

La procédure engagée contre l'ancien conseiller d'Etat Bauder reste pendante devant le Tribunal pénal du district de Berne.

13.7.2 Dans le procès concernant les «*dons faits aux partis politiques*», les trois prévenus ont été acquittés sur toute la ligne. Le Ministère public a interjeté appel sur l'ensemble du jugement. Deux prévenus libérés ont également recouru contre ce jugement dans la mesure où non seulement il ne leur accordait aucune indemnité, mais mettait également les frais à leur charge.

13.7.3 Dans le *meurtre de Kehrsatz*, deux recours de droit public attendent d'être jugés par le Tribunal fédéral. L'un concerne le jugement rendu par la Cour d'assises et l'autre porte sur la décision de la Cour de cassation du canton de Berne.

13.7.4 Une augmentation des *infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants* a été communiquée par plusieurs districts. Cela correspond à l'évolution mondiale et exige que de nouvelles solutions soient trouvées dans notre canton. Comme on a pu l'apprendre dans la presse, le Gouvernement bernois s'est adressé au Conseil fédéral en automne 1988 en lui recommandant d'entreprendre une révision de la loi fédérale sur les stupéfiants et de légaliser la consommation des drogues douces et celle des drogues dures également.

Le Tribunal de district de Zurich a essayé d'anticiper cette révision en arguant que le haschisch ne mettait pas en danger la santé et qu'en conséquence le cas grave de l'article 19, chiffre 2, LF sur les stupéfiants ne pouvait jamais être réalisé en se livrant au trafic de cette drogue; des avocats ont également tenté cette démarche devant les tribunaux bernois en se fondant sur la «pratique» zurichoise. Les défenseurs n'ont pas trouvé audience et le Tribunal de district de Zurich a été, à juste titre, désavoué par la suite par le Tribunal cantonal. Le mandat des autorités de poursuites pénales est clair: elles doivent s'en tenir à la loi en vigueur ainsi qu'à la jurisprudence de l'instance suprême.

Cela est également valable, en vertu des directives et des conditions édictées par le Ministère public, pour les centres d'accueil pour toxicomanes créés à titre d'essai par la Fondation Contact de la ville de Berne grâce à une interprétation généreuse des article 15, alinéa 3, et 19a, chiffre 3 de la LF sur les stupéfiants.

13.7.5 Il est également inquiétant de voir combien les  *vols avec détournement*  ont augmenté dans la ville de Berne. Ils peuvent sans autre être classés dans les délits commis avec violence, puisqu'ils portent toujours atteinte à l'intégrité corporelle ou la mettent pour le moins sérieusement en danger. Ce sont essentiellement des femmes âgées qui en ont été les victimes. Il peut néanmoins également s'agir de personnes, sans distinction d'âge et de sexe, qui ont été observées lorsqu'elle retiraient de l'argent au guichet d'une banque ou à un automate.



Die Qualifizierung des Entreisssdiebstahls bereitet gelegentlich Schwierigkeiten. Einem Fall, den das Obergericht im Berichtsjahr zu beurteilen hatte, lag der folgende Sachverhalt zugrunde: Der Täter kam in einer Wirtschaft mit einer älteren Dame ins Gespräch. Als sie das Lokal verliess, bemerkte er, dass sie gehbehindert war. Er folgte ihr, begleitete sie und fragte, warum sie so langsam gehe, worauf sie antwortete, sie sei krank. Auf das hin entriess er ihr die Handtasche und flüchtete. Die Frau kam nicht zu Fall. Die erste Instanz erkannte auf einfachen Diebstahl: Das Vorgehen des Angeschuldigten sei «primär durch den Überraschungseffekt und nicht durch Gewalt gekennzeichnet» gewesen. «Hinweise darauf, dass der Angeschuldigte Körperverletzungen oder gravierende Sachbeschädigungen in Kauf genommen hätte», seien nicht vorhanden. Dementgegen bewertete das Obergericht das Vorgehen des Täters als heimtückisch und skrupellos und die Tat, nach ihrem Unrechts- und Schuldgehalt, als schwerwiegend. Der Angeschuldigte habe damit «besondere Gefährlichkeit offenbart».

Der gleiche Täter verübte ein paar Tage später, zwischen 14 und 15 Uhr in Bern, sukzessive fünf weitere Entreisssdiebstähle. Diesmal mit einem Motorrad versehen, fuhr er von hinten an ältere Frauen heran und entriess ihnen im Vorbeifahren die Taschen. In diesen Fällen wurde er schon in der ersten wie dann auch in oberer Instanz des qualifizierten Diebstahls schuldig erklärt.

Fliegend ist auch die Grenze zwischen dem Entreisssdiebstahl und dem Raub. Diesbezüglich kann auch den BGE 107 IV 107 (Pra 70 Nr. 227) verwiesen werden.

13.7.6 Abschliessend sei einem Fall Erwähnung getan, der in mehrfacher Hinsicht vom täglichen Einerlei der Strafrechtspflege abweicht und überdies beweist, dass diese ja nicht immer in pure Repression ausarten muss, wie etwa behauptet wird, sondern auch konstruktiv wirken kann. Ein Hobby-Archäologe beutete klammheimlich die einstige Abfallhalde einer spätmittelalterlichen Burg aus und wurde, dabei betroffen, verzeigt wegen Widerhandlung gegen die kantonale Gesetzgebung über die Erhaltung von Altertümern, wonach Ausgrabungen dieser Art bewilligungspflichtig sind, und wegen Fundunterschlagung, da herrenlose Altertümer von erheblichem wissenschaftlichem Wert nach Artikel 724 ZGB und der zutreffenden Lehrmeinung dazu schon mit ihrer Entdeckung in das Eigentum des Kantons fallen, in dem sie aufgefunden wurden. Der Angeschuldigte machte geltend, es wäre seine Absicht gewesen, die Funde und seinen Fundkatalog nach Beendigung seiner Grabungen dem Archäologischen Dienst zu übergeben. Die Beute wurde beschlagnahmt. Der Experte mass dem Fundkomplex als ganzem und zahlreichen Einzelstücken einen sehr hohen wissenschaftlichen Wert bei. Durch fehlerhaftes Vorgehen habe der Angeschuldigte freilich Schaden angerichtet, der indessen teilweise noch behoben werden könne. In der Hauptverhandlung kam es zwischen dem Angeschuldigten und der Erziehungsdirektion, die als Privatklägerin aufgetreten war, zu einem Vergleichsabschluss. Ein solcher winkt dem Strafrichter bekanntlich nur dann, wenn Antragsdelikte eingeklagt sind, der Richter selber Verhandlungstalent besitzt und die Parteien mit Vernunft begabt sind. Diese Voraussetzungen lagen in casu kumuliert vor: Dem Angeschuldigten wurde bewilligt, seine Arbeiten auf eigene Kosten fortzusetzen, nun allerdings unter der wissenschaftlichen Leitung des Experten und unter der Oberaufsicht des Archäologischen Dienstes, dem überdies die beschlagnahmten Fundgegenstände ausgehändigt wurden. Die Einwilligung des privaten Grundeigentümers, den der Angeschuldigte ebenfalls übergeben hatte, wurde eingeholt, die Strafanträge wurden zurückgezogen und die nicht geringen Verfahrenskosten vom Angeschuldigten übernommen. So wurde der Burgfriede wiederhergestellt – in diesem Ausnahmefall.

La qualification des vols avec détournement pose parfois des problèmes. Cette année, la Cour suprême a dû juger un cas dont l'état de fait est le suivant: l'auteur est entré en conversation avec une dame âgée dans un restaurant. Lorsqu'elle quitta l'établissement, il remarqua qu'elle avait des difficultés à marcher. Il l'a suivie, l'a accompagnée et lui a demandé pourquoi elle allait si lentement; elle répondit qu'elle était malade. Il lui arracha alors son sac à main et prit la fuite. La dame n'est pas tombée. La première instance a jugé qu'il s'agissait d'un vol simple étant donné que l'infraction commise par le prévenu n'était pas «caractérisée par la violence, mais en premier lieu par l'effet de surprise» et qu'il n'avait pas non plus pu être établi que «le prévenu envisageait de commettre des lésions corporelles ou de graves dommages à la propriété». La Cour suprême a en revanche considéré que l'acte était perfide et dénué de scrupules, et que la faute commise était grave; le prévenu a ainsi montré qu'il était «particulièrement dangereux».

Quelques jours plus tard, le même prévenu a commis successivement cinq autres vols à Berne entre 14 et 15 heures. Cette fois-ci, il utilisa un vélomoteur, avec lequel il suivit des dames âgées auxquelles il arracha le sac à main au moment où il les dépassait. Pour ces cas, il a été déclaré coupable de vol qualifié en première comme en seconde instance.

Les critères de distinction entre le vol avec détournement et le brigandage ne sont pas clairement définis. A ce propos, il y a lieu de se référer à l'arrêt paru au RO 107 IV 107 (Pra 70 N° 227).

13.7.6 Pour conclure, on citera un cas qui sort des sentiers battus de la justice pénale et apporte on outre la preuve que celle-ci n'aboutit pas nécessairement toujours à une pure et simple répression, mais qu'elle peut également être constructive. Un citoyen, archéologue dans ses heures de loisirs, a été surpris alors qu'il était en train d'effectuer des fouilles dans une ancienne décharge d'un château fort datant de la fin du Moyen Age. Il a été dénoncé pour infraction à la loi cantonale sur la conservation des objets d'art et monuments historiques, selon laquelle des fouilles de ce genre sont soumises à autorisation, ainsi que pour appropriation d'objets trouvés, étant donné que des antiquités n'appartenant à personne et offrant un intérêt scientifique considérable deviennent, selon l'article 724 CCS et la doctrine, propriété du canton dès leur découverte. Le prévenu a allégué que son intention était de remettre les objets qu'il avait trouvés ainsi que le catalogue qu'il en a fait au service archéologique, après avoir terminé ses fouilles. Son butin a été saisi. L'expert a attribué une très grande valeur scientifique aux trouvailles dans leur ensemble ainsi qu'à un grand nombre d'objets considérés isolément. Par son comportement fautif, le prévenu a certes causé des dégâts qui ont pu cependant encore être en partie réparés. Lors des débats, une convention est intervenue entre le prévenu et la Direction de l'instruction publique, qui s'était constituée partie plaignante. Cette possibilité, comme on le sait, ne s'offre au juge que s'il s'agit de délits à requête, que si le juge dispose lui-même d'un talent de négociateur et que les parties sont raisonnables. Dans le cas d'espèce, toutes ces conditions étaient réunies cumulativement. Le prévenu a reçu l'autorisation de continuer ses travaux à ses propres frais, toutefois sous la direction d'un expert scientifique et sous la haute surveillance du service archéologique, à qui ont en outre été remis les objets saisis. L'autorisation du propriétaire foncier privé, que le prévenu avait également omis de demander, a été requise, les plaintes pénales ont été retirées et les frais de procédure, qui n'étaient pas négligeables, ont été supportés par le prévenu. Ainsi, la paix a été retrouvée au château – dans ce cas qui constitue une exception.



## 14. Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern

### 14.1. Jugendgerichte

Am 18. April 1988 trat Fürsprecher Pascal Flotron sein Amt als Jugendgerichtspräsident des Berner Juras an. Damit endete die sechsmonatige Doppelbelastung des Jugendgerichtspräsidenten des Seelandes, welcher ab November 1987 auch die Geschäfte des für den Berner Jura und die französischsprachigen Bieler zuständigen Kollegen geführt hatte. Die im ersten Halbjahr entstandenen Rückstände konnten erfreulicherweise im Verlaufe der zweiten Hälfte des Berichtsjahres vollständig abgetragen werden. Für den Sondereinsatz des Jugendgerichtspräsidenten des Seelandes und des Berner Juras sowie der Mitarbeiter beider Jugendgerichte sei an dieser Stelle der Dank ausgesprochen. Auf Ende des Berichtsjahres trat der wissenschaftliche Mitarbeiter beim Kantonalen Jugendamt, Fürsprecher Peter Deutsch, aus dem Staatsdienst aus. Herr Deutsch hat während seiner Amtszeit mehrmals länger abwesende Jugendgerichtspräsidenten in ihrem Amt vertreten. Für die wertvollen Dienste sei dem Scheidenden gedankt. Der zum Regierungsstatthalter von Interlaken gewählte Adjunkt des Kreises Oberland, Walter Dietrich, verliess das Jugendgericht Ende Februar 1988. Seine während 18 Jahren geleisteten Dienste wurden bereits im letzten Jahr gewürdigt. Der Nachfolger, Franz Arnold, konnte seine Tätigkeit am 1. Mai des Berichtsjahres aufnehmen.

Am 1. März 1988 trat die Änderung des Dekretes über die Organisation der Jugendrechtspflege vom 9. Februar 1988 in Kraft, welche in drei Jugendgerichtskreisen Grenzverschiebungen brachte. Der vormals zum Kreis Seeland gehörende Amtsbezirk Laupen wurde zum Mittelland geschlagen. Zudem wurde die Einwohnergemeinde Köniz vom Jugendgerichtskreis Bern-Mittelland abgetrennt und dem Kreis Bern-Stadt angegliedert.

Die interne Weiterbildungsveranstaltung für Sozialarbeiter der Jugendgerichte, die einmal pro Jahr von einem der sechs Jugendgerichte organisiert wird, war diesmal dem Thema «Familientherapie» gewidmet.

Im November trafen die Jugendgerichtspräsidenten mit dem Leiter der Beobachtungsstation für Jugendliche in Bolligen zusammen, wo das neue Heimkonzept vorgestellt wurde.

### 14.2. Statistik

14.2.1 Eine Übersicht über die von den Jugendgerichten im Berichtsjahr behandelten Geschäfte und die Art der Erledigung vermitteln die *vier Tafeln* im Anhang zu diesem Bericht.

14.2.2 Mit 5612 im Berichtsjahr *neu eröffneten Jugendstrafverfahren* ist die Geschäftslast – zahlenmässig – im Vergleich zum Vorjahr (5717) nahezu unverändert geblieben. 1668 Neueingänge betrafen Kinder, 3944 Jugendliche. Im Jugendgerichtskreis Bern-Stadt erhöhte sich die Zahl der neu eingeleiteten Verfahren um 117 von 756 auf 873 (15,4%). Davon entfielen insgesamt 102 Verfahren auf das neu hinzugekommene Gebiet der Gemeinde Köniz. Im Jugendgerichtskreis Bern-Mittelland, von welchem, wie erwähnt, die Gemeinde Köniz abgetrennt worden ist und zu dem neu der Amtsbezirk Laupen zählt, hat die Zahl der Neueingänge gegenüber dem Vorjahr um 4,1 Prozent abgenommen. Eine auffällige Entwicklung beobachtet man im Kreis Seeland (seit dem 1. 3. 1988 ohne Amtsbezirk Laupen), wo die Zahl der neuen Geschäfte seit dem Jahr 1986 permanent und deutlich sinkt. Daraus auf eine verminderte

## 14. Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne

### 14.1. Tribunaux des mineurs

Le 18 avril 1988, M<sup>e</sup> Pascal Flotron est entré en fonction comme président du Tribunal des mineurs du Jura bernois. Ainsi, le président du Tribunal du Seeland a pu être déchargé des affaires du Jura bernois et de celles de langue française de la ville de Bienne, qu'il a traitées en plus des siennes dès le mois de novembre 1987, pendant six mois. On constate avec satisfaction que les affaires restées en souffrance durant la première moitié de l'année ont été toutes liquidées dans le courant de la seconde moitié de l'exercice. Nous exprimons nos remerciements au président du Tribunal des mineurs du Seeland et à celui du Jura bernois, ainsi qu'à leurs collaborateurs pour le travail supplémentaire qu'ils ont fourni. A la fin de l'année, M<sup>e</sup> Peter Deutsch, adjoint scientifique à l'office des mineurs, a quitté le service de l'Etat. M. Deutsch a, à plusieurs reprises, remplacé durant de longues périodes des présidents de tribunaux qui étaient absents. Nous lui adressons nos remerciements pour ses précieux services. Suite à son élection à la charge de préfet d'Interlaken, M. Walter Dietrich, adjoint de l'arrondissement de l'Oberland, a quitté le Tribunal des mineurs à fin février 1988. Son engagement durant ses 18 années de service a déjà fait l'objet d'éloges dans le dernier rapport. Son successeur, M. Franz Arnold, a pu entrer en fonction le 1<sup>er</sup> mai 1988.

La modification du 9 février 1988 du décret concernant l'organisation du régime applicable aux mineurs délinquants est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1988. Elle a entraîné un déplacement de frontières dans trois arrondissements de mineurs. Le district de Laupen, qui appartenait à l'arrondissement des mineurs du Seeland a été attribué au Mittelland. En outre, la commune de Köniz a été sortie de l'arrondissement des mineurs de Berne-Mittelland et rattachée à celui de la Ville de Berne.

Le cours de perfectionnement des assistants sociaux des tribunaux des mineurs, qui est organisé une fois par année par l'un des six tribunaux des mineurs, a eu pour thème, cette fois, la «thérapie familiale».

En novembre, les présidents des tribunaux des mineurs ont rencontré le directeur du Centre d'observation pour adolescents de Bolligen et le nouveau concept de l'établissement leur a été présenté à cette occasion.

### 14.2. Statistiques

14.2.1 Les *quatre tableaux* annexés donnent au lecteur une vue d'ensemble sur les affaires qui ont été traitées durant l'année et la manière dont elles ont été liquidées.

14.2.2 Avec 5612 *nouvelles instructions ouvertes contre des mineurs* au cours de l'exercice, la charge de travail est – numériquement – restée quasiment la même que l'année passée (5717). 1668 entrées concernaient des enfants et 3944 des adolescents. Dans l'arrondissement des mineurs de la Ville de Berne, le nombre des nouvelles affaires a augmenté de 756 à 873, soit de 117 par rapport à 1987 (15,4%); 102 proviennent de la commune de Köniz, qui lui est nouvellement rattachée. L'arrondissement des mineurs de Berne-Mittelland, qui n'a plus la commune de Köniz mais a reçu le district de Laupen, a vu ses nouvelles affaires diminuer de 4,1 pour cent par rapport à l'année passée. Dans l'arrondissement du Seeland (sans le district de Laupen depuis le 1. 3. 1988), on peut observer une baisse sensible et permanente des nouvelles affaires depuis 1986. Il serait erroné d'en conclure que la charge de travail a

Arbeitslast schliessen zu wollen, wäre allerdings verfehlt; denn zurückgegangen sind in den letzten drei Jahren vor allem die Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Strassenverkehrsgesetz, welche ohne grossen Aufwand erledigt werden können.

Erwähnenswert erscheint im übrigen der Umstand, dass im Jugendgerichtskreis Berner Jura die Zahl der neu eröffneten Verfahren nach fünf Jahren erstmals wieder angestiegen ist (13%).

14.2.3 Von den alten auf das Berichtsjahr übertragenen und den neu hinzugekommenen total 6005 Geschäften blieben am Jahresende 288 *unerledigt*, was ungefähr der Hälfte eines durchschnittlichen Monatseinganges entspricht. Lediglich 7 Verfahren sind älter als ein Jahr.

14.2.4 29,5 (Vorjahr 30) Prozent der Beurteilten standen im *Kindesalter* (7–15 Jahre); 70,5 (70) Prozent waren Jugendliche (15–18 Jahre). Einzelne Jugendrichter weisen darauf hin, dass zunehmend jüngere Jahrgänge (13–15 Jahre alt) gravierende Straftaten verüben. Als aufsehenerregendstes Beispiel sei der Fall eines 13jährigen Schülers erwähnt, der innerhalb von drei Monaten maskiert drei Raubüberfälle beging, wobei er zwei der weiblichen Opfer zu Boden riss und mit dem Messer bedrohte.

14.2.5 Die Quote des *weiblichen Geschlechts* betrug in der Alterskategorie der Kinder 27,9 (26,4) Prozent, in derjenigen der Jugendlichen 12,3 (13,9) Prozent. Lässt man die wegen Übertretungstatbeständen gefällten Urteile unberücksichtigt, verringert sich der Anteil der Mädchen im Kindesalter auf 19,2 (17,3) Prozent, bei den Jugendlichen geht er auf 11,7 (17) Prozent zurück.

14.2.6 Der Prozentsatz der *fremden Staatsangehörigen* war seit dem Jahr 1974 (9,3%) noch nie so hoch wie im Berichtsjahr (14,2%).

14.2.7 Von den 861 wegen Verbrechen oder Vergehen fehlbar erklärten Minderjährigen sind 119 bereits früher mindestens einmal beurteilt worden; 13,8 (14,2) Prozent befanden sich somit im *Rückfall*.

14.2.8 540 ausgesprochene Verpflichtungen zur Erbringung einer *Arbeitsleistung* stellen einen absoluten Spitzenwert seit Einführung dieser neuen Strafe im Jahre 1974 dar, was als Beweis dafür angesehen werden darf, dass diese Sanktionsart sowohl von den Jugendrichtern als auch von den Betroffenen als sehr sinnvolle Reaktion auf getanes Unrecht betrachtet wird. 66 zu *Einschliessungsstrafen* Verurteilten konnte der bedingte Strafvollzug gewährt werden; vier jugendrechtliche Freiheitsstrafen mussten hingegen vollziehbar erklärt werden. 75,7 (73,6) Prozent der Einschliessungsstrafen entfielen auf Kurzstrafen bis zu einem Monat. In zehn Fällen mussten die Jugendgerichte zusätzlich zu einer jugendgerichtlichen Massnahme eine *Sanktion des Erwachsenenrechts* verhängen, weil die inzwischen strafmündig gewordenen Angeschuldigten vor der Hauptverhandlung wieder rückfällig geworden waren.

14.2.9 Die wegen Verbrechen oder Vergehen angeordneten Rechtsfolgen verteilen sich prozentual wie folgt:

|                          |      |        |
|--------------------------|------|--------|
| Massnahmen               | 14,5 | (13)   |
| Strafen                  | 76,9 | (74,1) |
| Aufschub des Entscheides | 5,7  | (6,2)  |
| Absehen von Sanktionen   | 2,9  | (6,7)  |

14.2.10 Bedenklich stimmt einen, dass 4 der insgesamt 13 wegen *Raubes* ergangenen Urteile auf «qualifizierte» Begehung

également diminué; ce sont en effet avant tout les dénonciations pour infractions à la loi sur la circulation routière qui sont moins nombreuses; or, ces dernières peuvent être liquidées sans grande besogne.

Il y a en outre lieu de relever que pour la première fois depuis cinq ans, les nouvelles affaires ont à nouveau augmenté dans l'arrondissement du Jura bernois (13%).

14.2.3 Sur 6005 affaires, soit celles qui étaient pendantes à fin 1987 ainsi que les nouvelles entrées, 288 *n'étaient pas liquidées* à la fin de l'année, ce qui représente environ la moitié de la moyenne mensuelle des entrées. Seules sept procédures sont pendantes depuis plus d'une année.

14.2.4 29,5 pour cent (30% l'année passée) des condamnés étaient des *enfants* (7–15 ans); 70,5 (70 pour cent) étaient des adolescents (15–18 ans). Certains juges des mineurs ont relevé que de plus en plus de mineurs de bas âge (13–15 ans) commettaient de graves infractions. L'exemple le plus frappant est celui d'un élève de 13 ans qui, en l'espace de trois mois, a perpétré trois brigandages en étant masqué, lors desquels il a jeté à terre deux de ses victimes, des femmes, en les menaçant avec un couteau.

14.2.5 La quote-part des *filles* se situait à 27,9 (26,4) pour cent dans la classe d'âge des enfants et à 12,3 (13,9) dans celle des adolescents. Si l'on écarte les jugements portant sur les contraventions, le pourcentage des filles descend à 19,2 (17,3) pour cent dans la classe d'âge des enfants et à 11,7 (17) pour cent dans celle des adolescentes.

14.2.6 Le pourcentage de *ressortissants étrangers* n'a, depuis 1974 (9,3%), encore jamais été aussi élevé que cette année (14,2%).

14.2.7 Parmi les 861 mineurs qui ont été déclarés coupables de crime ou de délit, 119 ont déjà été condamnés au moins une fois auparavant; 13,8 (14,2) pour cent étaient ainsi des *récidivistes*;

14.2.8 Avec 540 *astreintes à un travail* prononcées cette année, un record a été atteint depuis l'introduction de cette nouvelle peine en 1974. On peut en déduire que la preuve est ainsi faite que cette sanction est reconnue tant par les mineurs que par leurs juges comme étant la conséquence la plus utile du méfait commis. 66 *peines comportant une détention* ont été assorties du sursis; quatre peines privatives de liberté relevant de la justice des mineurs ont en revanche dû être exécutées. 75,7 (73,6) pour cent des peines comportant une détention ont consisté en des peines de courte durée ne dépassant pas un mois. A dix reprises, les tribunaux des mineurs ont dû prononcer une sanction ressortissant au droit des adultes, en plus de la mesure relevant du droit des mineurs, parce que les prévenus, qui ont atteint, entre-temps, dix-huit ans révolus, avaient récidivé avant les débats.

14.2.9 Les sanctions prononcées en raison de crimes ou de délits se répartissent, en pour-cent, de la manière suivante:

|                             |      |        |
|-----------------------------|------|--------|
| Mesures                     | 14,5 | (13)   |
| Peines                      | 76,9 | (74,1) |
| Ajournements de la décision | 5,7  | (6,2)  |
| Renonciations à toute peine | 2,9  | (6,7)  |

14.2.10 Il est inquiétant de voir que 4 jugements sur les 13 qui ont été rendus concernant un brigandage portent sur sa forme

lauteten. Die Fehlbarerklärungen wegen *Sittlichkeitsdelikten* sind selten geworden: Im Berichtsjahr waren es bloss 16. Dem Leser der Tafel III wird allerdings die verhältnismässig hohe Zahl der unter Gewaltanwendung begangenen Unzuchtdelikte ins Auge springen. Zu dieser erstmaligen Erscheinung ist zu sagen, dass vier Urteile den gleichen Vorfall betrafen, bei welchem vier Burschen unter Anwendung körperlicher Gewalt an einer Jugendlichen sogenannte andere unzuchtige Handlungen vollzogen, wobei überwiegend andere als sexuelle Absichten die jungen Männer zur Tat getrieben haben. Merkwürdig angestiegen ist die Zahl der Verstösse gegen das *Betäubungsmittelgesetz* – ein Phänomen, das man im ganzen Kanton, ausgenommen im Kreis Bern-Mittelland feststellen kann. Dabei fällt auf, dass sich das Alter der Konsumenten illegaler Drogen nach unten verschoben hat: Während im Vorjahr bloss 8 Kinder wegen Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz ins Recht gefasst werden mussten, waren es im Berichtsjahr 33.

14.2.11 In einem Fall sah sich der Jugendgerichtspräsident veranlasst, nach Aufhebung der Strafuntersuchung die zuständige *Vormundschaftsbehörde* zu benachrichtigen, weil sich die Anordnung einer Kinderschutzmassnahme nach Artikel 307 ff. ZGB aufdrängte. In einem anderen Fall führte der Jugendgerichtspräsident mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Ermittlungen zu den persönlichen und sozialen Verhältnissen eines Jugendlichen durch, weil ihm die Gefährdung dieses Minderjährigen amtlich zur Kenntnis gelangt war.

14.2.12 Lediglich sieben (4) Urteile oder Entscheide der Jugendgerichte wurden an die I. Strafkammer des Obergerichts *weitergezogen*.

qualifiée. Les déclarations de culpabilité pour *infractions contre les mœurs* se sont raréfiées; on n'en compte que 16 pour toute l'année. Le lecteur sera toutefois frappé par la proportion élevée des attentats à la pudeur avec violence figurant sur le tableau III. Il y a lieu de mentionner à propos de cette situation jusqu'alors inconnue que quatre jugements portaient sur un seul et même événement, lors duquel quatre individus ont commis d'autres actes contraires à la pudeur sur une jeune fille en usant de violence et en ayant avant tout d'autres intentions que des mobiles sexuels. Le nombre des infractions à la *LF sur les stupéfiants* a visiblement augmenté; c'est un phénomène que l'on peut constater dans l'ensemble du canton, à l'exception de l'arrondissement de Berne-Mittelland. Il est frappant de voir que l'âge des consommateurs de drogues illégales s'est abaissé: ce sont 33 enfants qui ont dû comparaître cette année devant le juge pour infractions à la LF sur les stupéfiants, alors qu'ils étaient au nombre de 8 en 1987.

14.2.11 Le président du Tribunal des mineurs s'est vu une fois dans l'obligation, après un non-lieu, d'aviser les autorités tutélaires compétentes en raison des mesures de protection de l'enfant nécessaires au sens des articles 307 ss CCS. Dans un autre cas, le président du Tribunal des mineurs a, avec l'accord des autorités tutélaires, pris des informations sur la personne et l'entourage d'un adolescent, parce qu'il avait appris officiellement que ce mineur était en danger.

14.2.12 Seuls sept (4) jugements des tribunaux des mineurs ont été *portés* devant la 1<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême.

### 14.3 Rechtspflege

14.3.1 Nach dem Aufschub des Entscheides über die Verhängung einer Strafe oder Massnahme (Art. 97 StGB) kann sich im Verlaufe der Probezeit die besondere Betreuungsbedürftigkeit eines Jugendlichen auch aus äusseren Umständen, wie veränderten Lebensbedingungen, ergeben. Weil Absatz 2 der zitierten Gesetzesbestimmung die Anordnung einer Massnahme nur im Falle der «Nichtbewährung» des Probanden erlaubt, kann der Jugendrichter nach dem Wortlaut des Gesetzes die gebotene Massnahme nicht anordnen.

14.3.2 Im Berichtsjahr konnten sich die Mitarbeiter der Jugendgerichte wiederum in zahlreichen Fällen über die Früchte ihrer betreuenden Bemühungen freuen. Andererseits betrübt die schwer zu ertragende Tatsache, dass es Jugendliche gibt, die – aus welchen Gründen auch immer – sich dermassen abwehrend und unzugänglich verhalten, dass ein Gespräch mit ihnen unmöglich ist, geschweige denn eine Basis für gemeinsame Aufarbeitung der bestehenden Probleme gefunden werden kann.

14.3.3 Das Jugendgericht Bern-Stadt führte vom 8. bis zum 12. August 1988 mit fünf zu einer Arbeitsleistung verpflichteten Jugendlichen bei einem Bergbauerhepaar im Kanton Schwyz ein Arbeitslager durch. Der das Unternehmen leitende Sozialarbeiter war von der Motivierbarkeit und dem Einsatz der Teilnehmer überrascht. Es scheint so, als hätten diese Jugendlichen durch das Erleben einer anderen Lebenswirklichkeit und durch die Auseinandersetzung mit dieser profitieren können.

### 14.3 Administration de la justice

14.3.1 Il peut arriver qu'après l'ajournement d'une décision concernant une peine ou une mesure (article 97 CPS), l'adolescent ait un besoin spécial d'assistance en raison d'un changement dans son entourage, comme celui des conditions dans lesquelles il vit. Etant donné que l'alinéa 2 de la disposition légale précitée n'offre la possibilité d'ordonner l'une des mesures prévues que si l'adolescent «ne subit pas l'épreuve avec succès», le juge des mineurs ne peut pas, selon la loi, prononcer une mesure appropriée.

14.3.2 Les services sociaux des tribunaux des mineurs ont pu, une nouvelle fois, se réjouir des fruits qu'ont portés leurs efforts dans de nombreux cas. Par ailleurs, il est difficilement supportable de voir des adolescents qui – pour des motifs quelconques – se montrent si peu coopératifs et si distants qu'il n'est pas possible d'établir un dialogue avec eux, et encore moins de construire une base permettant de résoudre en commun les problèmes qui se posent.

14.3.3 Le tribunal des mineurs de la Ville de Berne a organisé un camp de travail du 8 au 12 août 1988 chez un couple d'agriculteurs dans le canton de Schwyz pour cinq adolescents qui ont été astreints à un travail. L'assistant social qui a dirigé le camp a été étonné par la motivation et l'engagement des participants. Il semble qu'en ayant vécu et pris conscience d'une autre réalité, ces adolescents aient tiré profit de cette expérience.

14.3.4 Von einer gesellschaftlichen Entwicklung sei hier die Rede, welche die Jugendgerichtspräsidenten immer wieder wahrnehmen: Früher war es selbstverständlich, dass auch Kinder der oberen Schulklassen sich abends daheim im Kreise der Familie aufhielten. Zunehmend wird es (Un-)Sitte seitens der Eltern, ihren Kindern im 8. und 9. Schuljahr sogenannte Freiheiten zu gewähren, mit denen diese jungen, grossgewachsenen, aber in ihrer seelischen Entwicklung oft zurückgebliebenen jungen Leute nur schlecht umzugehen vermögen.

14.3.5 Der Berichterstatter kann feststellen, dass die Präsidenten und Mitarbeiter der Jugendgerichte einen regen persönlichen Kontakt mit den Institutionen pflegen, welche beauftragt sind, die angeordneten Massnahmen zu vollziehen. Die einweisende Behörde kennt dadurch das Heim oder die Wohngemeinschaft nicht bloss vom schriftlichen Konzept her, sondern gewinnt aufgrund eigener Anschauung einen persönlichen Eindruck auch von der in der Vollzugseinrichtung herrschenden Atmosphäre und kann daher besser beurteilen, wo sich der Schüler «Peter» oder die Jugendliche «Franziska» wohler fühlen wird. Während der Dauer des Massnahmenvollzuges finden dann jeweils periodisch gemeinsame Standortbestimmungen statt, so dass behauptet werden darf, die Jugendgerichte nähmen ihren gesetzlichen Auftrag, die Erziehung in allen Fällen, also auch bei Fremdplatzierungen (Art. 86<sup>bis</sup> und 93<sup>bis</sup> je Abs.1 StGB), zu überwachen, ernst.

#### 14.4 Jugendstaatsanwaltschaft

In drei Fällen vertrat der für die deutschsprechenden Jugendgerichtskreise zuständige Jugendstaatsanwalt persönlich die Anklage vor dem Jugendgericht. Viermal hatte er in appellierten Geschäften vor der I. Staatskammer des Obergerichts zu plädieren. Mit den Jugendgerichtspräsidenten wurden zwei Arbeitstagungen durchgeführt. Als Präsident der ausserparlamentarischen Expertenkommission zur Revision des Jugendrechtspflegegesetzes hatte der Berichterstatter vier Kommission- und sechs Subkommissionssitzungen zu leiten.

### 15. Richterämter

15.1 Vorweg ist festzustellen, dass die Ausführungen im letztjährigen Geschäftsbericht praktisch unverändert Gültigkeit haben. Bei der Durchsicht der Jahresberichte der Gerichtspräsidenten für 1988 stellen sich dem Leser folgende, schwerwiegende Fragen:

- Darf die Tätigkeit des Richters zur «Fließbandarbeit», zur reinen Routine werden?
- Darf oder soll in Kauf genommen werden, dass ein Richter keine Zeit mehr hat für eine sorgfältige Vorbereitung der zu beurteilenden Fälle, es sei denn abends oder an Wochenenden (ganz zu schweigen von der beruflichen Weiterbildung, z. B. durch Tagungsbesuche oder Lektüre von Fachliteratur und höchstrichterlichen Entscheidungen)?
- Darf oder soll in Kauf genommen werden, dass als Folge andauernder Höchstbelastung bei Richtern und Mitarbeitern gesundheitliche Störungen auftreten?

14.3.4 Une autre évolution de la société que les présidents des tribunaux des mineurs ont à constater à maintes reprises est la suivante: autrefois, il allait de soi que même les enfants qui fréquentaient les classes supérieures passaient leur soirée au sein de la famille. Les parents prennent de plus en plus l'habitude (mauvaise) de donner à leurs enfants des libertés lorsqu'ils sont dans leur 8<sup>e</sup> ou 9<sup>e</sup> année scolaire; or, pour adultes qu'ils paraissent physiquement, ces jeunes n'ont souvent pas encore atteint la maturité intellectuelle leur permettant de faire bon usage de la liberté qui leur est accordée.

14.3.5 L'auteur du présent rapport peut constater que les présidents des tribunaux des mineurs et leurs collaborateurs entretiennent des contacts personnels soutenus avec les institutions chargées d'exécuter les mesures qui ont été prononcées. Grâce à ses visites sur place, l'autorité de placement peut se faire une idée personnelle de l'atmosphère qui règne au sein de la maison ou de la communauté, autre que par la seule lecture de la description de leur concept, et elle est ainsi mieux à même de juger où l'élève «Pierre» ou l'adolescente «Françoise» se sentiront le plus à l'aise. Durant l'exécution de la mesure, un bilan de la situation est établi périodiquement avec les mineurs concernés. On est ainsi en droit de prétendre que les tribunaux des mineurs prennent au sérieux leur mandat légal consistant à surveiller l'éducation dans tous les cas, soit également lors d'un placement familial (article 86<sup>bis</sup>, alinea 1, et 93<sup>bis</sup>, alinea 1, CPS).

#### 14.4 Procureurs des mineurs

Le procureur des mineurs compétent pour les arrondissements des mineurs de langue allemande a soutenu personnellement l'accusation devant le tribunal des mineurs dans trois cas. Il a dû plaider à quatre reprises devant la I<sup>re</sup> Chambre pénale de la Cour suprême dans des affaires frappées d'appel. Deux journées de travail ont été organisées avec les présidents des tribunaux des mineurs. En tant que président de la commission extraparlamentaire relative à la révision de la loi sur le régime applicable aux mineurs délinquants, l'auteur du présent rapport a dû diriger quatre séances de la commission et six séances de la sous-commission.

### 15. Tribunaux de district

15.1 Il convient d'emblée de constater que les faits relatés dans le dernier rapport sont, à peu de choses près, toujours d'actualité. A l'examen du rapport annuel des présidents de tribunal pour 1988, le lecteur est confronté aux questions essentielles suivantes:

- L'activité du juge consistant à «travailler à la chaîne» peut-elle devenir une pure besogne routinière?
- Peut-on ou doit-on prendre en considération le fait qu'un juge ne dispose plus du temps suffisant pour une préparation soigneuse des causes sur lesquelles il est appelé à statuer, sauf à s'y consacrer le soir ou durant les congés de fin de semaine (sans qu'il soit question, dans ces conditions, d'une formation professionnelle continue, par exemple en assistant à des séminaires, ou par la lecture de la doctrine ou de la jurisprudence du Tribunal fédéral)?
- Est-il admissible que la très grande charge de travail persistante des juges et de leurs collaborateurs occasionne des troubles de la santé?



Gewiss sind nicht alle bernischen Richterämter gleich stark belastet; es sind auch nicht alle in gleichem Masse klaghaft. Indessen handelt es sich bei jenen, die über eine die Grenzen des Zumutbaren überschreitende Belastung berichten, keineswegs mehr um blosse Einzelfälle. Vielerorts sind nicht allein die Richter, sondern gerade auch das Kanzleipersonal betroffen, da die administrativen Umtriebe im Zusammenhang mit den zu behandelnden Fällen im Vergleich zu früher grösser wurden. Über die reinen Geschäftszahlen geben die Statistiken im Anhang Auskunft. Die Arbeitsintensität, die zur Erledigung eines einzelnen Geschäftes erforderlich ist, lässt sich daraus jedoch nicht ersehen. Diesbezüglich weisen erneut einzelne Gerichtspräsidenten darauf hin, das «Prozessklima» habe sich verschlechtert.

Besonders alarmierend ist die Situation im Strafsektor, wo eine unablässige Arbeitszunahme zu verzeichnen und eine Tendenzwende nicht erkennbar ist. Für Einzelheiten sei diesbezüglich auf Ziffer 13 hiuvor verwiesen. Im Zivilsektor ist zwar keine signifikante zahlenmässige Zunahme festzustellen. Es fällt aber auf, dass der Bundesgesetzgeber praktisch in jedem Rechtsbereich, in dem er neu legisfert, die Kantone anweist, ein «einfaches und rasches» Verfahren vorzusehen. In der Regel führt dies dazu, dass die betreffenden Streitigkeiten als dringlich zu behandeln sind (Art. 294 Abs. 2 ZPO). Immerhin müsste man dabei bedenken, dass die Gerichte auch über die nötigen Kapazitäten verfügen sollten, um allen (sich ständig mehrenden) Dringlichkeitsfällen Rechnung tragen zu können.

15.2 Angesichts der Situation müsste nach Rationalisierungsmöglichkeiten gesucht werden. Die höchstrichterliche Praxis ist indessen zurzeit eher rationalisierungsfeindlich, indem sie z. B. unter Berufung auf die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) gebietet, dass ein Richter, der einen Fall bereits kennt, aber im Sinne der neuen Rechtsprechung «vorbefasst» ist, für die Beurteilung durch einen andern Richter ersetzt werden muss. Dieser andere muss aber mit dem Aktenstudium und der Vorbereitung wieder bei Null beginnen. Statistisch betrachtet wird damit nur ein Geschäft erledigt; der Arbeitsaufwand hat sich aber im Vergleich zu früher erheblich vergrössert.

Beschlossen wurde im Berichtsjahr die Überprüfung der Gerichtsverwaltungen im Rahmen von EFFISTA. Es wurde eine hierfür verantwortliche Arbeitsgruppe, unter Beteiligung des Obergerichts, gebildet.

Verschiedene Richterämter haben durch den Einsatz elektronischer Hilfsmittel (PC, Textsysteme) im administrativen Bereich gewisse Verbesserungen erzielen können. Dem Ziel einer ganzheitlichen Informatiklösung für die bernische Gerichtsverwaltung ist man aber im Berichtsjahr durch solche unkoordinierten Insellösungen noch nicht wesentlich näher gerückt.

15.3 Die Geschäftserledigung liegt im Verhältnis zu den zu behandelnden Fällen auch im Berichtsjahr erfreulich hoch. Grössere Pendenzen, die nicht durch konkrete Gründe erklärbar wären, sind keine zu verzeichnen. Für den grossen Einsatz, der dazu notwendig war, sei den Gerichtspräsidenten, Gerichtsschreibern und den übrigen Mitarbeitern der Richterämter bestens gedankt.

Il est patent que tous les tribunaux de district ne subissent pas tous une charge de travail identique; tous ne sont pas susceptibles non plus d'être mis à contribution dans une même mesure. Les tribunaux qui signalent une charge de travail dépassant la limite de ce que l'on saurait exiger ne sont cependant plus de simples cas isolés. A maints endroits, ce sont non seulement les juges qui sont concernés, mais également le personnel de chancellerie, en raison de l'ampleur prise par l'aspect administratif des affaires.

Les statistiques en annexe renseignent simplement sur le nombre des affaires, sans rien dire sur l'intensité du travail nécessaire à leur liquidation. Certains présidents de tribunal signalent à nouveau à cet égard que le «climat de la procédure» s'est détérioré.

La situation est particulièrement alarmante dans le domaine du droit pénal, où une augmentation constante du nombre des affaires est à signaler, sans qu'une modification de la tendance soit discernable. Des cas particuliers sont évoqués au chiffre 13 ci-devant. Il est vrai que dans le domaine du droit civil, aucune augmentation digne d'être évoquée n'est à signaler. Il apparaît toutefois que le législateur fédéral prescrit, pratiquement dans tous les domaines où il légifère, que les cantons doivent prévoir une procédure «simple et rapide». Cela entraîne en général un traitement hors rôle et le plus rapide possible de ces procédures (art. 294, al. 2, Cpc). Toujours est-il qu'il faudrait également songer aux capacités nécessaires dont devraient disposer les tribunaux pour pouvoir faire diligence dans tous les cas nécessitant une liquidation rapide (qui sont en constante augmentation).

15.2 Il conviendrait, eu égard à cette situation, de rechercher des solutions permettant une rationalisation du travail. La jurisprudence actuelle du Tribunal fédéral va cependant à l'encontre de cette nécessité, en ce sens qu'elle prescrit, par exemple, en se fondant sur la Convention Européenne des Droits de l'Homme (CEDH), qu'un juge connaissant déjà l'affaire mais qui, selon la nouvelle jurisprudence, est prévenu de partialité, ne peut statuer et doit être remplacé par un autre juge. Celui-ci doit toutefois reprendre l'étude du dossier dès le début ainsi que la préparation de l'affaire. Sur le plan de la statistique, c'est une seule affaire qui a été liquidée; en comparaison de la situation qui préexistait, le travail pour y parvenir a cependant pris une ampleur considérable.

Il a été décidé durant l'année de procéder à l'examen de l'activité administrative des tribunaux dans le cadre du projet EFFISTA. Un groupe de travail auquel incombe cette responsabilité et au sein duquel la Cour suprême est représentée, a été formé.

Plusieurs tribunaux de district sont parvenus à améliorer leur activité administrative grâce à l'utilisation de moyens électroniques (PC, programmes de traitement de texte). De telles solutions isolées et non coordonnées n'ont cependant pas permis de se rapprocher dans une mesure déterminante du but, qui consiste à informatiser d'une manière globale l'administration des tribunaux bernois.

15.3 Il est réjouissant de constater le nombre élevé d'affaires qui ont été liquidées en regard de celles à traiter. Il n'y a pas d'affaires à signaler qui sont en suspens depuis longtemps sans que l'on puisse fournir d'explication concrète. Il convient de remercier sincèrement ici les présidents de tribunal, les greffiers ainsi que les autres collaborateurs pour les efforts importants qu'ils ont dû consentir à cette fin.



15.4 Das Obergericht hat im Berichtsjahr gestützt auf Artikel 54 BVO mehrere Gerichtspräsidenten zur Ausübung eines öffentlichen Amtes ermächtigt. Für andere Nebenbeschäftigungen (Art. 60 BVO) wurden keine Ermächtigungen erteilt, da auch kein entsprechendes Gesuch eingelangte.

Bern, Februar 1989

Im Namen des Obergerichts:

Der Präsident: *Aeschlimann*

Der Obergerichtsschreiber: *Sterchi*

15.4 Durant l'année, la Cour suprême a délivré à des présidents de tribunal plusieurs autorisations au sens de l'article 54 de l'ordonnance sur les fonctionnaires, pour exercice d'une charge publique. Aucune autorisation pour exercer une occupation accessoire (art. 60 de l'ordonnance), n'a été délivrée, faute de requête à cet effet.

Berne, en février 1989

Au nom de la Cour suprême:

Le président: *Aeschlimann*

Le greffier: *Sterchi*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke<br>Districts | Geschäfte des Amtsgerichts<br>Affaires du tribunal de district                                                                                                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                      |                                        | Hieron wurden erledigt<br>Ont été liquidées |                                                                |                                       |                                                                                     |                                                     |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                          | Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren<br>gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB<br>Procédures d'interdiction et de mainlevée<br>d'interdiction selon les art. 34 et 40 LCCS | Ehescheidungs-, Trennungs- und<br>Nichtigkeitsklagen<br>Divorces, séparations de corps et<br>actions en nullité | Vaterschaftsklagen, Anfechtung der<br>Ehelichkeit oder Aberkennung<br>Actions en paternité, en désaveu ou<br>actions en contestation | Übrige Rechtssachen<br>Autres affaires | durch Urteil<br>par jugement                | durch Abstand oder Vergleich<br>par désistement ou transaction | auf andere Weise<br>d'une autre façon | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br>non liquidées le 1 <sup>er</sup> janvier 1989 | durch Appellation weitergezogen<br>frappées d'appel |
| Aarberg                  | 1                                                                                                                                                                      | 62                                                                                                              | 3                                                                                                                                    | 10                                     | 43                                          | –                                                              | 2                                     | 31                                                                                  | 1                                                   |
| Aarwangen                | 17                                                                                                                                                                     | 88                                                                                                              | 8                                                                                                                                    | 3                                      | 74                                          | 1                                                              | 2                                     | 39                                                                                  | 3                                                   |
| Bern I/II                | 15                                                                                                                                                                     | 772                                                                                                             | 50                                                                                                                                   | 34                                     | 665                                         | 14                                                             | 24                                    | 168                                                                                 | 20                                                  |
| Bern III                 | –                                                                                                                                                                      | –                                                                                                               | –                                                                                                                                    | –                                      | –                                           | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   |
| Bern IV                  | –                                                                                                                                                                      | –                                                                                                               | –                                                                                                                                    | –                                      | –                                           | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   |
| Biel/Bienne              | 8                                                                                                                                                                      | 181                                                                                                             | 23                                                                                                                                   | 10                                     | 147                                         | 3                                                              | 7                                     | 65                                                                                  | 5                                                   |
| Büren                    | 5                                                                                                                                                                      | 44                                                                                                              | 1                                                                                                                                    | 8                                      | 43                                          | 1                                                              | 1                                     | 13                                                                                  | 1                                                   |
| Burgdorf                 | 8                                                                                                                                                                      | 121                                                                                                             | 2                                                                                                                                    | 5                                      | 85                                          | 1                                                              | 3                                     | 47                                                                                  | 5                                                   |
| Courtelary               | 1                                                                                                                                                                      | 54                                                                                                              | 6                                                                                                                                    | 6                                      | 39                                          | 1                                                              | –                                     | 27                                                                                  | 1                                                   |
| Erlach                   | 1                                                                                                                                                                      | 20                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | –                                      | 8                                           | –                                                              | –                                     | 15                                                                                  | –                                                   |
| Fraubrunnen              | 7                                                                                                                                                                      | 94                                                                                                              | 8                                                                                                                                    | 8                                      | 79                                          | 2                                                              | –                                     | 36                                                                                  | –                                                   |
| Frutigen                 | 4                                                                                                                                                                      | 19                                                                                                              | 5                                                                                                                                    | 7                                      | 23                                          | 2                                                              | 2                                     | 8                                                                                   | 1                                                   |
| Interlaken               | 8                                                                                                                                                                      | 64                                                                                                              | 8                                                                                                                                    | 1                                      | 56                                          | 4                                                              | 2                                     | 19                                                                                  | 1                                                   |
| Konolfingen              | 3                                                                                                                                                                      | 89                                                                                                              | 9                                                                                                                                    | 4                                      | 66                                          | 2                                                              | –                                     | 37                                                                                  | 1                                                   |
| Laufen                   | 9                                                                                                                                                                      | 27                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | 1                                      | 19                                          | 2                                                              | –                                     | 18                                                                                  | –                                                   |
| Laupen                   | 3                                                                                                                                                                      | 26                                                                                                              | 3                                                                                                                                    | 7                                      | 18                                          | 4                                                              | –                                     | 17                                                                                  | –                                                   |
| Moutier                  | 3                                                                                                                                                                      | 61                                                                                                              | 4                                                                                                                                    | 11                                     | 52                                          | –                                                              | 6                                     | 21                                                                                  | 1                                                   |
| La Neuveville            | 2                                                                                                                                                                      | 11                                                                                                              | –                                                                                                                                    | 1                                      | 8                                           | –                                                              | –                                     | 6                                                                                   | 1                                                   |
| Nidau                    | 2                                                                                                                                                                      | 100                                                                                                             | 1                                                                                                                                    | 6                                      | 61                                          | 4                                                              | –                                     | 44                                                                                  | 1                                                   |
| Niedersimmental          | 1                                                                                                                                                                      | 41                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | 27                                     | 30                                          | –                                                              | –                                     | 41                                                                                  | 2                                                   |
| Oberhasli                | 4                                                                                                                                                                      | 13                                                                                                              | –                                                                                                                                    | –                                      | 10                                          | –                                                              | –                                     | 7                                                                                   | –                                                   |
| Obersimmental            | 1                                                                                                                                                                      | 6                                                                                                               | –                                                                                                                                    | 1                                      | 5                                           | –                                                              | –                                     | 3                                                                                   | –                                                   |
| Saanen                   | 2                                                                                                                                                                      | 15                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | –                                      | 16                                          | –                                                              | –                                     | 3                                                                                   | –                                                   |
| Schwarzenburg            | 3                                                                                                                                                                      | 14                                                                                                              | –                                                                                                                                    | 1                                      | 11                                          | 1                                                              | –                                     | 6                                                                                   | –                                                   |
| Seftigen                 | 7                                                                                                                                                                      | 71                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | 3                                      | 45                                          | 4                                                              | –                                     | 34                                                                                  | –                                                   |
| Signau                   | 10                                                                                                                                                                     | 28                                                                                                              | 2                                                                                                                                    | 1                                      | 27                                          | –                                                              | 1                                     | 13                                                                                  | 2                                                   |
| Thun                     | 20                                                                                                                                                                     | 220                                                                                                             | 3                                                                                                                                    | 6                                      | 174                                         | 4                                                              | 5                                     | 66                                                                                  | 5                                                   |
| Trachselwald             | 7                                                                                                                                                                      | 12                                                                                                              | –                                                                                                                                    | –                                      | 7                                           | –                                                              | –                                     | 12                                                                                  | 1                                                   |
| Wangen a.d.A.            | 2                                                                                                                                                                      | 64                                                                                                              | 4                                                                                                                                    | 1                                      | 44                                          | 4                                                              | –                                     | 23                                                                                  | 1                                                   |
|                          | 154                                                                                                                                                                    | 2317                                                                                                            | 150                                                                                                                                  | 162                                    | 1855                                        | 54                                                             | 55                                    | 819                                                                                 | 53                                                  |

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Geschäfte des Amtsgerichts<br>Affaires du tribunal de district                                                                                                                        |                                                            |                                                    |                                                                                                      | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz<br>Affaires du président du tribunal comme instance unique |                                                                                                                                       |                                                                                                     |                                                                                   |                                                      |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                          | Gesuche um unentgeltliche<br>Prozessführung in<br>endgültiger Zuständigkeit<br><i>Requêtes d'assistance<br/>judiciaire dans des affaires<br/>de compétence en dernier<br/>ressort</i> |                                                            |                                                    |                                                                                                      | im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO<br><i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>                        |                                                                                                                                       |                                                                                                     |                                                                                   |                                                      |
|                          | Aussöhnungsversuche<br><i>Tentatives de conciliation</i>                                                                                                                              | des Gerichtspräsidenten<br><i>du président du tribunal</i> | des Appellationshofes<br><i>de la Cour d'appel</i> | Rechtsmittelgesuche anderer Gerichte<br><i>Requêtes d'entraide<br/>judiciaire d'autres tribunaux</i> | Zivilrechtliche Streitigkeiten<br><i>Contestations de droit civil</i>                                             | Betreibungsrechtliche Streitigkeiten<br>(Art. 2 Ziff. 3 ZPO)<br><i>Contestations en matière de<br/>poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)</i> | Rechtssachen im Sinne von<br>Art. 3 EG zum ZGB<br><i>Contestations au sens de<br/>l'art. 3 LCCS</i> | Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO<br><i>Procédures selon l'art. 2, ch. 6, CPC</i> | Vorsorgliche Beweisführung<br><i>Preuves à futur</i> |
| Aarberg                  | 83                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 42                                                 | 65                                                                                                   | 76                                                                                                                | 2                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Aarwangen                | 97                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 9                                                  | 10                                                                                                   | 137                                                                                                               | 5                                                                                                                                     | –                                                                                                   | 1                                                                                 | –                                                    |
| Bern I/II                | 719                                                                                                                                                                                   | –                                                          | 411                                                | 421                                                                                                  | –                                                                                                                 | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Bern III                 | –                                                                                                                                                                                     | 2                                                          | –                                                  | –                                                                                                    | 409                                                                                                               | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 16                                                   |
| Bern IV                  | –                                                                                                                                                                                     | –                                                          | 3                                                  | –                                                                                                    | 331                                                                                                               | 16                                                                                                                                    | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Biel                     | 201                                                                                                                                                                                   | 162                                                        | –                                                  | 125                                                                                                  | 264                                                                                                               | 7                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 1                                                    |
| Büren                    | 63                                                                                                                                                                                    | 20                                                         | 1                                                  | 20                                                                                                   | 145                                                                                                               | 6                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Burgdorf                 | 146                                                                                                                                                                                   | 1                                                          | 94                                                 | 30                                                                                                   | 150                                                                                                               | –                                                                                                                                     | 4                                                                                                   | –                                                                                 | 4                                                    |
| Courtelary               | 63                                                                                                                                                                                    | 45                                                         | 1                                                  | 31                                                                                                   | 106                                                                                                               | 3                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Erlach                   | 16                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 9                                                  | 10                                                                                                   | 22                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 1                                                    |
| Fraubrunnen              | 82                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 43                                                 | 13                                                                                                   | 85                                                                                                                | 3                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Frutigen                 | 42                                                                                                                                                                                    | 1                                                          | 20                                                 | 17                                                                                                   | 51                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | 1                                                                                 | 2                                                    |
| Interlaken               | 84                                                                                                                                                                                    | 2                                                          | 47                                                 | 75                                                                                                   | 63                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Konolfingen              | 86                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 52                                                 | 21                                                                                                   | 124                                                                                                               | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Laufen                   | 55                                                                                                                                                                                    | 2                                                          | 19                                                 | 10                                                                                                   | 89                                                                                                                | –                                                                                                                                     | 4                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Laupen                   | 42                                                                                                                                                                                    | 9                                                          | 7                                                  | 12                                                                                                   | 66                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 3                                                    |
| Moutier                  | 53                                                                                                                                                                                    | 2                                                          | 22                                                 | 7                                                                                                    | 80                                                                                                                | 1                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| La Neuveville            | 19                                                                                                                                                                                    | –                                                          | –                                                  | –                                                                                                    | 16                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Nidau                    | 110                                                                                                                                                                                   | 45                                                         | 3                                                  | 32                                                                                                   | 144                                                                                                               | 11                                                                                                                                    | 2                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Niedersimmental          | 38                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 28                                                 | 10                                                                                                   | 93                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 2                                                    |
| Oberhasli                | 9                                                                                                                                                                                     | –                                                          | 7                                                  | 9                                                                                                    | 16                                                                                                                | –                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Obersimmental            | 17                                                                                                                                                                                    | –                                                          | 6                                                  | 5                                                                                                    | 31                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Saanen                   | 33                                                                                                                                                                                    | 7                                                          | –                                                  | 9                                                                                                    | 48                                                                                                                | 1                                                                                                                                     | 2                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Schwarzenburg            | 10                                                                                                                                                                                    | 7                                                          | 5                                                  | 4                                                                                                    | 16                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 1                                                    |
| Seftigen                 | 54                                                                                                                                                                                    | 37                                                         | –                                                  | 17                                                                                                   | 88                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | 3                                                    |
| Signau                   | 15                                                                                                                                                                                    | 17                                                         | –                                                  | 10                                                                                                   | 39                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                                                 | –                                                    |
| Thun                     | 185                                                                                                                                                                                   | 4                                                          | 97                                                 | 56                                                                                                   | 224                                                                                                               | 1                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                                                 | 4                                                    |
| Trachselwald             | 31                                                                                                                                                                                    | 14                                                         | 4                                                  | 8                                                                                                    | 40                                                                                                                | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | 1                                                                                 | –                                                    |
| Wangen a.d. A.           | 60                                                                                                                                                                                    | 42                                                         | –                                                  | 31                                                                                                   | 119                                                                                                               | –                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                                                 | 4                                                    |
|                          | 2413                                                                                                                                                                                  | 419                                                        | 930                                                | 1058                                                                                                 | 3072                                                                                                              | 56                                                                                                                                    | 16                                                                                                  | 3                                                                                 | 55                                                   |

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke<br><i>Districts</i> | Geschäfte des Gerichtspräsidenten<br><i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i> |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            | im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO<br><i>selon la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i> |                                                                                                                                        |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO<br><i>selon la procédure prévue aux art. 294 ss CPC</i>          |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                                                        |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |
|                                 | Hievon wurden erledigt<br><i>Ont été liquidées</i>                                                  |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                                                        |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |
|                                 | durch Urteil<br><i>par jugement</i>                                                                 | durch Abstand oder Vergleich<br><i>par désistement ou transaction</i> | auf andere Weise<br><i>d'une autre façon</i> | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br><i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1989</i> | durch Appellation weitergezogen<br><i>frappées d'appel</i> | Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO)<br><i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>                                    | Andere Schuldbeitreibungs- und<br>Konkurrenzachen (Art. 317 ZPO)<br><i>Autres affaires de poursuite et<br/>faillite (art. 317 CPC)</i> | Massnahmen und Verfügungen gem.<br>Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO)<br><i>Mesures et décisions selon<br/>l'art. 2 LCCS (art. 322 CPC)</i> | Einstweilige Verfügungen ausser<br>Prozesshängigkeit (Art. 326, 327<br>Abs. 2 ZPO)<br><i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas<br/>d'action pendante<br/>(art. 326, 327, al. 2, CPC)</i> | Streitigkeiten im Vollstreckungs-<br>verfahren (Art. 402 ff. ZPO)<br><i>Contentions relatives à la procédure<br/>d'exécution (art. 402 ss CPC)</i> |
| Aarberg                         | 8                                                                                                   | 34                                                                    | 22                                           | 17                                                                                        | –                                                          | 75                                                                                                                       | 31                                                                                                                                     | 35                                                                                                                                        | 27                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                  |
| Aarwangen                       | 17                                                                                                  | 88                                                                    | 8                                            | 30                                                                                        | –                                                          | 69                                                                                                                       | 51                                                                                                                                     | 41                                                                                                                                        | 11                                                                                                                                                                                     | 8                                                                                                                                                  |
| Bern I/II                       | –                                                                                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                      | 350                                                                                                                                       | –                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Bern III                        | 81                                                                                                  | 257                                                                   | 35                                           | 52                                                                                        | –                                                          | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                      | 238                                                                                                                                       | –                                                                                                                                                                                      | 11                                                                                                                                                 |
| Bern IV                         | 28                                                                                                  | 210                                                                   | 35                                           | 74                                                                                        | –                                                          | 615                                                                                                                      | 385                                                                                                                                    | –                                                                                                                                         | –                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Biel                            | 44                                                                                                  | 107                                                                   | 49                                           | 72                                                                                        | 4                                                          | 280                                                                                                                      | 176                                                                                                                                    | 47                                                                                                                                        | 29                                                                                                                                                                                     | 11                                                                                                                                                 |
| Büren                           | 41                                                                                                  | 70                                                                    | –                                            | 42                                                                                        | –                                                          | 90                                                                                                                       | 14                                                                                                                                     | 24                                                                                                                                        | 5                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Burgdorf                        | 21                                                                                                  | 81                                                                    | 38                                           | 18                                                                                        | 2                                                          | 108                                                                                                                      | 83                                                                                                                                     | 42                                                                                                                                        | 20                                                                                                                                                                                     | –                                                                                                                                                  |
| Courtelary                      | 12                                                                                                  | 40                                                                    | 30                                           | 29                                                                                        | 1                                                          | 110                                                                                                                      | 4                                                                                                                                      | 38                                                                                                                                        | 15                                                                                                                                                                                     | 6                                                                                                                                                  |
| Erlach                          | 1                                                                                                   | 17                                                                    | –                                            | 5                                                                                         | –                                                          | 10                                                                                                                       | 22                                                                                                                                     | 11                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Fraubrunnen                     | 11                                                                                                  | 60                                                                    | 4                                            | 15                                                                                        | –                                                          | 99                                                                                                                       | 16                                                                                                                                     | 19                                                                                                                                        | 9                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                  |
| Frutigen                        | 3                                                                                                   | 33                                                                    | 2                                            | 16                                                                                        | –                                                          | 19                                                                                                                       | 9                                                                                                                                      | 24                                                                                                                                        | 8                                                                                                                                                                                      | 4                                                                                                                                                  |
| Interlaken                      | 8                                                                                                   | 42                                                                    | 2                                            | 13                                                                                        | –                                                          | 61                                                                                                                       | 53                                                                                                                                     | 74                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Konolfingen                     | 28                                                                                                  | 59                                                                    | 12                                           | 25                                                                                        | 1                                                          | 80                                                                                                                       | 33                                                                                                                                     | 31                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                      | 3                                                                                                                                                  |
| Laufen                          | 11                                                                                                  | 53                                                                    | 7                                            | 24                                                                                        | –                                                          | 34                                                                                                                       | 68                                                                                                                                     | 23                                                                                                                                        | 4                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                  |
| Laupen                          | 6                                                                                                   | 49                                                                    | –                                            | 14                                                                                        | –                                                          | 48                                                                                                                       | 8                                                                                                                                      | 26                                                                                                                                        | 5                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Moutier                         | 20                                                                                                  | 26                                                                    | 27                                           | 8                                                                                         | 2                                                          | 133                                                                                                                      | 44                                                                                                                                     | 40                                                                                                                                        | 13                                                                                                                                                                                     | 3                                                                                                                                                  |
| La Neuveville                   | 4                                                                                                   | 10                                                                    | –                                            | 2                                                                                         | –                                                          | 27                                                                                                                       | 22                                                                                                                                     | 22                                                                                                                                        | 4                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Nidau                           | 15                                                                                                  | 91                                                                    | 7                                            | 46                                                                                        | –                                                          | 133                                                                                                                      | 28                                                                                                                                     | 20                                                                                                                                        | 12                                                                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                  |
| Niedersimmental                 | 12                                                                                                  | 30                                                                    | 27                                           | 26                                                                                        | 1                                                          | 34                                                                                                                       | 64                                                                                                                                     | 22                                                                                                                                        | 9                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Oberhasli                       | 2                                                                                                   | 10                                                                    | 3                                            | 2                                                                                         | –                                                          | 15                                                                                                                       | 4                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                         | 2                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Obersimmental                   | 1                                                                                                   | 21                                                                    | 2                                            | 7                                                                                         | –                                                          | 16                                                                                                                       | 6                                                                                                                                      | 11                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Saanen                          | 5                                                                                                   | 39                                                                    | –                                            | 7                                                                                         | –                                                          | 21                                                                                                                       | 74                                                                                                                                     | 10                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Schwarzenburg                   | 3                                                                                                   | 10                                                                    | –                                            | 4                                                                                         | –                                                          | 24                                                                                                                       | 1                                                                                                                                      | 16                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                      | –                                                                                                                                                  |
| Seftigen                        | 22                                                                                                  | 50                                                                    | –                                            | 19                                                                                        | –                                                          | 38                                                                                                                       | 9                                                                                                                                      | 18                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                                                                      | 7                                                                                                                                                  |
| Signau                          | 6                                                                                                   | 27                                                                    | –                                            | 6                                                                                         | –                                                          | 14                                                                                                                       | 3                                                                                                                                      | 32                                                                                                                                        | –                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Thun                            | 57                                                                                                  | 76                                                                    | 56                                           | 41                                                                                        | –                                                          | 156                                                                                                                      | 5                                                                                                                                      | 23                                                                                                                                        | 15                                                                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                                  |
| Trachselwald                    | 2                                                                                                   | 27                                                                    | 7                                            | 5                                                                                         | 1                                                          | 18                                                                                                                       | 22                                                                                                                                     | 11                                                                                                                                        | 7                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                  |
| Wangen a.d.A.                   | 19                                                                                                  | 82                                                                    | 4                                            | 19                                                                                        | 1                                                          | 67                                                                                                                       | 60                                                                                                                                     | 36                                                                                                                                        | 12                                                                                                                                                                                     | 1                                                                                                                                                  |
|                                 | 488                                                                                                 | 1699                                                                  | 377                                          | 638                                                                                       | 13                                                         | 2394                                                                                                                     | 1295                                                                                                                                   | 1289                                                                                                                                      | 224                                                                                                                                                                                    | 76                                                                                                                                                 |



Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten<br><i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>          |                                                                       |                                              |                                                                                           | Geschäfte des Gerichtspräsidenten<br><i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i> |                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                     |                                                    |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                          | im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO<br><i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i> |                                                                       |                                              |                                                                                           | im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO)<br><i>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>            |                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                     |                                                    |
|                          | Hievon wurden erledigt<br><i>Ont été liquidées</i>                                                           |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                     |                                                    |
|                          | durch Urteil<br><i>par jugement</i>                                                                          | durch Abstand oder Vergleich<br><i>par désistement ou transaction</i> | auf andere Weise<br><i>d'une autre façon</i> | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br><i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1989</i> | durch Appellation weitergezogen<br><i>frappées d'appel</i>                                                          | Zivilrechtliche Streitigkeiten<br><i>Contestations de droit civil</i> | Betreibungsrechtliche Streitigkeiten<br>(Art. 2 Ziff. 3 ZPO)<br><i>Contestations en matière de poursuite<br/>(art. 2, ch. 3, CPC)</i> | Rechtssachen im Sinne von<br>Art. 3 EG zum ZGB<br><i>Contestations au sens de<br/>l'art. 3 LCCS</i> | Andere Rechtssachen<br><i>Autres contestations</i> |
| Aarberg                  | 127                                                                                                          | 6                                                                     | 24                                           | 14                                                                                        | –                                                                                                                   | 20                                                                    | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Aarwangen                | 151                                                                                                          | 7                                                                     | 6                                            | 16                                                                                        | –                                                                                                                   | 5                                                                     | 3                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Bern I/II                | 75                                                                                                           | 214                                                                   | 11                                           | 50                                                                                        | 4                                                                                                                   | –                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Bern III                 | 164                                                                                                          | 4                                                                     | –                                            | 81                                                                                        | –                                                                                                                   | 106                                                                   | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Bern IV                  | 867                                                                                                          | –                                                                     | 81                                           | 52                                                                                        | 5                                                                                                                   | 105                                                                   | 10                                                                                                                                    | –                                                                                                   | –                                                  |
| Biel                     | 386                                                                                                          | 7                                                                     | 64                                           | 86                                                                                        | 4                                                                                                                   | 73                                                                    | 5                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Büren                    | 98                                                                                                           | 22                                                                    | –                                            | 13                                                                                        | –                                                                                                                   | –                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Burgdorf                 | 208                                                                                                          | 9                                                                     | 22                                           | 14                                                                                        | 1                                                                                                                   | 25                                                                    | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Courtelary               | 100                                                                                                          | 12                                                                    | 39                                           | 22                                                                                        | 5                                                                                                                   | 25                                                                    | 5                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Erlach                   | 18                                                                                                           | 19                                                                    | –                                            | 9                                                                                         | –                                                                                                                   | 6                                                                     | 1                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Fraubrunnen              | 114                                                                                                          | 22                                                                    | 3                                            | 6                                                                                         | –                                                                                                                   | 22                                                                    | 2                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                  |
| Frutigen                 | 41                                                                                                           | 8                                                                     | 1                                            | 14                                                                                        | –                                                                                                                   | 5                                                                     | 1                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                  |
| Interlaken               | 149                                                                                                          | 25                                                                    | –                                            | 18                                                                                        | –                                                                                                                   | 20                                                                    | 1                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Konolfingen              | 119                                                                                                          | 2                                                                     | 12                                           | 17                                                                                        | 2                                                                                                                   | 9                                                                     | 1                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Laufen                   | 59                                                                                                           | 57                                                                    | 8                                            | 7                                                                                         | –                                                                                                                   | 20                                                                    | –                                                                                                                                     | 2                                                                                                   | –                                                  |
| Laupen                   | 52                                                                                                           | 15                                                                    | –                                            | 20                                                                                        | –                                                                                                                   | 5                                                                     | 1                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                  |
| Moutier                  | 179                                                                                                          | 5                                                                     | 22                                           | 27                                                                                        | 2                                                                                                                   | 17                                                                    | 2                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| La Neuveville            | 30                                                                                                           | 34                                                                    | –                                            | 11                                                                                        | 3                                                                                                                   | 8                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Nidau                    | 157                                                                                                          | 22                                                                    | 5                                            | 13                                                                                        | –                                                                                                                   | 34                                                                    | 2                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                  |
| Niedersimmental          | 52                                                                                                           | 45                                                                    | 16                                           | 17                                                                                        | 2                                                                                                                   | 2                                                                     | –                                                                                                                                     | 2                                                                                                   | –                                                  |
| Oberhasli                | 24                                                                                                           | –                                                                     | –                                            | 3                                                                                         | –                                                                                                                   | 8                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Obersimmental            | 22                                                                                                           | 4                                                                     | –                                            | 10                                                                                        | –                                                                                                                   | 2                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Saanen                   | 54                                                                                                           | 50                                                                    | –                                            | 3                                                                                         | –                                                                                                                   | 11                                                                    | 1                                                                                                                                     | 2                                                                                                   | –                                                  |
| Schwarzenburg            | 27                                                                                                           | 12                                                                    | –                                            | 4                                                                                         | –                                                                                                                   | 10                                                                    | 1                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Seftigen                 | 52                                                                                                           | 9                                                                     | –                                            | 13                                                                                        | 1                                                                                                                   | 1                                                                     | –                                                                                                                                     | 3                                                                                                   | –                                                  |
| Signau                   | 29                                                                                                           | 7                                                                     | 1                                            | 13                                                                                        | –                                                                                                                   | –                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Thun                     | 160                                                                                                          | 17                                                                    | 11                                           | 16                                                                                        | –                                                                                                                   | 10                                                                    | 2                                                                                                                                     | 10                                                                                                  | –                                                  |
| Trachselwald             | 40                                                                                                           | 6                                                                     | 3                                            | 10                                                                                        | –                                                                                                                   | –                                                                     | –                                                                                                                                     | –                                                                                                   | –                                                  |
| Wangen a.d. A.           | 154                                                                                                          | 9                                                                     | 5                                            | 8                                                                                         | –                                                                                                                   | 29                                                                    | –                                                                                                                                     | 1                                                                                                   | –                                                  |
|                          | 3708                                                                                                         | 649                                                                   | 334                                          | 587                                                                                       | 29                                                                                                                  | 578                                                                   | 38                                                                                                                                    | 24                                                                                                  | –                                                  |

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de districts en 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten<br>Affaires du président de tribunal comme juge de 1 <sup>re</sup> instance |                                                                |                                       |                                                                                     |                                                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |  |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                          | im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO)<br>selon la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)             |                                                                |                                       |                                                                                     |                                                     | im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO)<br>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC) |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |  |
|                          | Hievon wurden erledigt<br>Ont été liquidées                                                                   |                                                                |                                       |                                                                                     |                                                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |  |
|                          | durch Urteil<br>par jugement                                                                                  | durch Abstand oder Vergleich<br>par désistement ou transaction | auf andere Weise<br>d'une autre façon | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br>non liquidées au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 | durch Appellation weitergezogen<br>frappées d'appel | Rechtsöffnungen<br>Mainlevées                                                                    | Andere Schuldbetreibungs- und<br>Konkussachen inkl. Notstundungen<br>(Art. 317, 336/1 ZPO)<br>Autres affaires de poursuite<br>pour dettes et de faillite<br>(art. 317, 336/1 CPC) | Massnahmen und Verfügungen<br>gemäss Art. 2 EG zum ZGB<br>(Art. 322, 336/2 ZPO)<br>Mesures et décisions selon<br>l'art. 2 LiCCS<br>(art. 322, 336, al. 2, CPC) | Einstweilige Verfügungen ausser<br>Prozesshängigkeit<br>(Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO)<br>Mesures provisoires, s'il n'y a pas<br>d'action pendante (art. 326,<br>327, al. 2, 336, al. 3, CPC) |  |
| Aarberg                  | –                                                                                                             | 12                                                             | 1                                     | 7                                                                                   | –                                                   | 30                                                                                               | 142                                                                                                                                                                               | 40                                                                                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                           |  |
| Aarwangen                | –                                                                                                             | 5                                                              | –                                     | 3                                                                                   | –                                                   | 15                                                                                               | 121                                                                                                                                                                               | 75                                                                                                                                                             | 17                                                                                                                                                                                          |  |
| Bern I/II                | –                                                                                                             | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   | –                                                                                                | –                                                                                                                                                                                 | –                                                                                                                                                              | –                                                                                                                                                                                           |  |
| Bern III                 | 10                                                                                                            | 58                                                             | 11                                    | 27                                                                                  | 1                                                   | –                                                                                                | –                                                                                                                                                                                 | –                                                                                                                                                              | 218                                                                                                                                                                                         |  |
| Bern IV                  | 10                                                                                                            | 42                                                             | 26                                    | 37                                                                                  | 1                                                   | 217                                                                                              | 920                                                                                                                                                                               | –                                                                                                                                                              | –                                                                                                                                                                                           |  |
| Biel                     | 9                                                                                                             | 40                                                             | 5                                     | 24                                                                                  | 1                                                   | 35                                                                                               | 195                                                                                                                                                                               | 200                                                                                                                                                            | 62                                                                                                                                                                                          |  |
| Büren                    | –                                                                                                             | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   | 31                                                                                               | 95                                                                                                                                                                                | 19                                                                                                                                                             | 10                                                                                                                                                                                          |  |
| Burgdorf                 | 7                                                                                                             | 11                                                             | 1                                     | 6                                                                                   | 2                                                   | 45                                                                                               | 177                                                                                                                                                                               | 45                                                                                                                                                             | 9                                                                                                                                                                                           |  |
| Courtellary              | –                                                                                                             | 8                                                              | 8                                     | 14                                                                                  | –                                                   | 48                                                                                               | 125                                                                                                                                                                               | 41                                                                                                                                                             | 16                                                                                                                                                                                          |  |
| Erlach                   | 1                                                                                                             | 1                                                              | –                                     | 5                                                                                   | 1                                                   | 5                                                                                                | 6                                                                                                                                                                                 | –                                                                                                                                                              | 14                                                                                                                                                                                          |  |
| Fraubrunnen              | 7                                                                                                             | 7                                                              | 3                                     | 8                                                                                   | 2                                                   | 30                                                                                               | 71                                                                                                                                                                                | 40                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                          |  |
| Frutigen                 | 1                                                                                                             | 5                                                              | –                                     | 1                                                                                   | –                                                   | 8                                                                                                | 22                                                                                                                                                                                | 14                                                                                                                                                             | 6                                                                                                                                                                                           |  |
| Interlaken               | 4                                                                                                             | 12                                                             | –                                     | 5                                                                                   | –                                                   | 11                                                                                               | 243                                                                                                                                                                               | 43                                                                                                                                                             | 7                                                                                                                                                                                           |  |
| Konolfingen              | 2                                                                                                             | 3                                                              | –                                     | 5                                                                                   | –                                                   | 25                                                                                               | 100                                                                                                                                                                               | 104                                                                                                                                                            | 6                                                                                                                                                                                           |  |
| Laufen                   | 6                                                                                                             | 5                                                              | –                                     | 11                                                                                  | –                                                   | 12                                                                                               | 19                                                                                                                                                                                | 34                                                                                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                           |  |
| Laupen                   | 2                                                                                                             | 2                                                              | –                                     | 3                                                                                   | 2                                                   | 20                                                                                               | 35                                                                                                                                                                                | 11                                                                                                                                                             | 3                                                                                                                                                                                           |  |
| Moutier                  | 2                                                                                                             | 5                                                              | 4                                     | 8                                                                                   | 5                                                   | 12                                                                                               | 162                                                                                                                                                                               | 40                                                                                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                           |  |
| La Neuveville            | –                                                                                                             | 3                                                              | –                                     | 5                                                                                   | –                                                   | 11                                                                                               | –                                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                           |  |
| Nidau                    | 7                                                                                                             | 13                                                             | 2                                     | 15                                                                                  | 2                                                   | 25                                                                                               | 127                                                                                                                                                                               | 85                                                                                                                                                             | 4                                                                                                                                                                                           |  |
| Niedersimmental          | –                                                                                                             | –                                                              | 1                                     | 3                                                                                   | –                                                   | 15                                                                                               | 4                                                                                                                                                                                 | 24                                                                                                                                                             | 12                                                                                                                                                                                          |  |
| Oberhasli                | 3                                                                                                             | 2                                                              | –                                     | 3                                                                                   | –                                                   | 3                                                                                                | 106                                                                                                                                                                               | 4                                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                                                                           |  |
| Obersimmental            | 1                                                                                                             | –                                                              | –                                     | 1                                                                                   | –                                                   | 2                                                                                                | 46                                                                                                                                                                                | –                                                                                                                                                              | –                                                                                                                                                                                           |  |
| Saanen                   | 1                                                                                                             | 5                                                              | –                                     | 8                                                                                   | –                                                   | 19                                                                                               | 16                                                                                                                                                                                | 12                                                                                                                                                             | 4                                                                                                                                                                                           |  |
| Schwarzenburg            | 3                                                                                                             | 3                                                              | –                                     | 5                                                                                   | –                                                   | 10                                                                                               | 78                                                                                                                                                                                | 4                                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                           |  |
| Seftigen                 | 1                                                                                                             | 3                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   | 19                                                                                               | 13                                                                                                                                                                                | 40                                                                                                                                                             | –                                                                                                                                                                                           |  |
| Signau                   | –                                                                                                             | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   | 12                                                                                               | 28                                                                                                                                                                                | 31                                                                                                                                                             | 1                                                                                                                                                                                           |  |
| Thun                     | 11                                                                                                            | 3                                                              | 1                                     | 7                                                                                   | 1                                                   | 70                                                                                               | 183                                                                                                                                                                               | 178                                                                                                                                                            | 19                                                                                                                                                                                          |  |
| Trachselwald             | –                                                                                                             | –                                                              | –                                     | –                                                                                   | –                                                   | 6                                                                                                | 63                                                                                                                                                                                | 11                                                                                                                                                             | 2                                                                                                                                                                                           |  |
| Wangen a.d.A.            | 5                                                                                                             | 23                                                             | –                                     | 2                                                                                   | –                                                   | 29                                                                                               | 198                                                                                                                                                                               | 21                                                                                                                                                             | 18                                                                                                                                                                                          |  |
|                          | 93                                                                                                            | 271                                                            | 63                                    | 213                                                                                 | 18                                                  | 765                                                                                              | 3295                                                                                                                                                                              | 1119                                                                                                                                                           | 467                                                                                                                                                                                         |  |

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice traitées par les présidents de tribunal et les tribunaux de district en 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten<br><i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i> |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |                                                                                      |                                                                                                  |                                     |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                          | im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO)<br><i>selon la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>             |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |                                                                                      | als untere Nachlassbehörde<br><i>autorité de 1<sup>re</sup> instance en matière de concordat</i> |                                     |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |
|                          | Hievon wurden erledigt<br><i>Ont été liquidées</i>                                                                  |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |                                                                                      | Hievon wurden erledigt<br><i>Ont été liquidées</i>                                               |                                     |                                                                       |                                              |                                                                                           |                                                            |
|                          | durch Urteil<br><i>par jugement</i>                                                                                 | durch Abstand oder Vergleich<br><i>par désistement ou transaction</i> | auf andere Weise<br><i>d'une autre façon</i> | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br><i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1989</i> | durch Appellation weitergezogen<br><i>frappées d'appel</i> | Nachlassstundungen<br>(Art. 294 SchKG)<br><i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i> | Nachlassverträge<br>(Art. 305, 306 SchKG)<br><i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>                | durch Urteil<br><i>par jugement</i> | durch Abstand oder Vergleich<br><i>par désistement ou transaction</i> | auf andere Weise<br><i>d'une autre façon</i> | auf 1. Januar 1989 noch unerledigt<br><i>non liquidées au 1<sup>er</sup> janvier 1989</i> | durch Appellation weitergezogen<br><i>frappées d'appel</i> |
| Aarberg                  | 49                                                                                                                  | 19                                                                    | 133                                          | 14                                                                                        | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Aarwangen                | 66                                                                                                                  | 89                                                                    | 39                                           | 34                                                                                        | 6                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Bern I/II                | –                                                                                                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Bern III                 | 181                                                                                                                 | 18                                                                    | 7                                            | 12                                                                                        | 14                                                         | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Bern IV                  | 1077                                                                                                                | 3                                                                     | 30                                           | 27                                                                                        | 23                                                         | 2                                                                                    | –                                                                                                | 2                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | 1                                                          |
| Biel                     | 109                                                                                                                 | 156                                                                   | 184                                          | 43                                                                                        | 18                                                         | 1                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | 1                                                                                         | –                                                          |
| Büren                    | 46                                                                                                                  | 96                                                                    | –                                            | 13                                                                                        | 2                                                          | 1                                                                                    | 1                                                                                                | –                                   | 2                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Burgdorf                 | 91                                                                                                                  | 111                                                                   | 47                                           | 27                                                                                        | 10                                                         | 1                                                                                    | –                                                                                                | 1                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Courtellary              | 50                                                                                                                  | 115                                                                   | 45                                           | 20                                                                                        | 10                                                         | 3                                                                                    | 3                                                                                                | 6                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Erlach                   | 2                                                                                                                   | 15                                                                    | –                                            | 8                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Fraubrunnen              | 56                                                                                                                  | 89                                                                    | 6                                            | 15                                                                                        | 4                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Frutigen                 | 16                                                                                                                  | 22                                                                    | 3                                            | 9                                                                                         | 2                                                          | 1                                                                                    | 1                                                                                                | 2                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Interlaken               | 36                                                                                                                  | 254                                                                   | –                                            | 14                                                                                        | 3                                                          | 1                                                                                    | –                                                                                                | 1                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Konolfingen              | 98                                                                                                                  | 28                                                                    | 68                                           | 41                                                                                        | 9                                                          | 1                                                                                    | –                                                                                                | 1                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Laufen                   | 46                                                                                                                  | 12                                                                    | 1                                            | 9                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Laupen                   | 22                                                                                                                  | 34                                                                    | –                                            | 13                                                                                        | 1                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Moutier                  | 22                                                                                                                  | 132                                                                   | 42                                           | 19                                                                                        | 10                                                         | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| La Neuveville            | 10                                                                                                                  | 5                                                                     | –                                            | 2                                                                                         | 2                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Nidau                    | 101                                                                                                                 | 112                                                                   | 3                                            | 25                                                                                        | 13                                                         | –                                                                                    | 1                                                                                                | 1                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Niedersimmental          | 23                                                                                                                  | 6                                                                     | 11                                           | 15                                                                                        | 4                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Oberhasli                | 9                                                                                                                   | 102                                                                   | 3                                            | 2                                                                                         | 3                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Obersimmental            | 1                                                                                                                   | 44                                                                    | –                                            | 3                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Saanen                   | 21                                                                                                                  | 23                                                                    | –                                            | 7                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Schwarzenburg            | 26                                                                                                                  | 63                                                                    | –                                            | 4                                                                                         | 2                                                          | 1                                                                                    | –                                                                                                | 1                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Seftigen                 | 49                                                                                                                  | 14                                                                    | –                                            | 9                                                                                         | 4                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Signau                   | 14                                                                                                                  | 20                                                                    | 23                                           | 15                                                                                        | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Thun                     | 311                                                                                                                 | 65                                                                    | 29                                           | 45                                                                                        | 8                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Trachselwald             | 9                                                                                                                   | 60                                                                    | 7                                            | 6                                                                                         | –                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
| Wangen a.d.A.            | 57                                                                                                                  | 190                                                                   | 2                                            | 17                                                                                        | 6                                                          | –                                                                                    | –                                                                                                | –                                   | –                                                                     | –                                            | –                                                                                         | –                                                          |
|                          | 2598                                                                                                                | 1897                                                                  | 683                                          | 468                                                                                       | 154                                                        | 12                                                                                   | 6                                                                                                | 15                                  | 2                                                                     | –                                            | 1                                                                                         | 1                                                          |

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1988 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Eröffnung der Strafverfolgung<br><i>Ouverture de l'action publique</i> |                                                                                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                                                                           | Voruntersuchung<br><i>Instructions</i>                            |                             |                          |                                                                       |                             |                          |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
|                          | Eingelangte<br>Anzeigen<br><i>Dénonciations<br/>reçues</i>             | Erledigt gem.<br>Art. 83, 84 oder<br>86 Abs. 3 StrV<br>oder aufgehoben<br><i>Liquidées selon<br/>les art. 83, 84 ou<br/>86 al. 3 CPP ou<br/>par non-lieu</i> | Eingestellt<br>gemäss Art. 90<br>Abs. 3 StrV<br><i>Suspendues<br/>selon l'art. 90<br/>al. 3 CPP</i> | Überwiesen an<br>Einzelrichter<br>gemäss Art. 88<br>Ziff. 2 StrV<br><i>Renvoyées au<br/>juge unique<br/>selon l'art. 88 ch. 2<br/>CPP</i> | Eingeleitet im Berichtsjahr<br><i>Ouvertes pendant l'exercice</i> |                             |                          | Hängig aus früheren Jahren<br><i>Provenant des années antérieures</i> |                             |                          |
|                          |                                                                        |                                                                                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                                                                           | Fälle<br><i>Cas</i>                                               | Angesch.<br><i>Prévenus</i> | Delikte<br><i>Délits</i> | Fälle<br><i>Cas</i>                                                   | Angesch.<br><i>Prévenus</i> | Delikte<br><i>Délits</i> |
| Frutigen                 | 1 116                                                                  | 17                                                                                                                                                           | 241                                                                                                 | 824                                                                                                                                       | 30                                                                | 31                          | 36                       | 3                                                                     | 3                           | 5                        |
| Interlaken               | 3 305                                                                  | 157                                                                                                                                                          | 1 162                                                                                               | 1 819                                                                                                                                     | 88                                                                | 106                         | 415                      | 11                                                                    | 15                          | 19                       |
| Oberhasli                | 695                                                                    | 14                                                                                                                                                           | 153                                                                                                 | 445                                                                                                                                       | 18                                                                | 23                          | 78                       | 6                                                                     | 5                           | 51                       |
| Saanen                   | 631                                                                    | 22                                                                                                                                                           | 237                                                                                                 | 315                                                                                                                                       | 21                                                                | 20                          | 38                       | 11                                                                    | 10                          | 21                       |
| Niedersimmental          | 1 556                                                                  | 24                                                                                                                                                           | 419                                                                                                 | 1 113                                                                                                                                     | 48                                                                | 64                          | 96                       | 3                                                                     | 3                           | 74                       |
| Obersimmental            | 527                                                                    | 4                                                                                                                                                            | 123                                                                                                 | 296                                                                                                                                       | 13                                                                | 15                          | 19                       | 2                                                                     | 2                           | 2                        |
| Thun                     | 8 064                                                                  | 290                                                                                                                                                          | 2 407                                                                                               | 4 805                                                                                                                                     | 164                                                               | 196                         | 725                      | 90                                                                    | 134                         | 2 916                    |
|                          | 15 894                                                                 | 528                                                                                                                                                          | 4 742                                                                                               | 9 617                                                                                                                                     | 382                                                               | 455                         | 1 407                    | 126                                                                   | 172                         | 3 088                    |
| Bern                     | 43 092                                                                 | 587                                                                                                                                                          | 12 546                                                                                              | 26 954                                                                                                                                    | 942                                                               | 1 114                       | 3 690                    | 454                                                                   | 592                         | 2 594                    |
| Konolfingen              | 3 810                                                                  | 102                                                                                                                                                          | 986                                                                                                 | 2 528                                                                                                                                     | 119                                                               | 141                         | 209                      | 40                                                                    | 49                          | 76                       |
| Laupen                   | 1 216                                                                  | 17                                                                                                                                                           | 194                                                                                                 | 971                                                                                                                                       | 22                                                                | 17                          | 32                       | 21                                                                    | 17                          | 24                       |
| Seftigen                 | 1 558                                                                  | 19                                                                                                                                                           | 414                                                                                                 | 987                                                                                                                                       | 124                                                               | 82                          | 140                      | 27                                                                    | 33                          | 141                      |
| Schwarzenburg            | 423                                                                    | 15                                                                                                                                                           | 58                                                                                                  | 342                                                                                                                                       | 18                                                                | 25                          | 34                       | 33                                                                    | 23                          | 64                       |
|                          | 50 099                                                                 | 740                                                                                                                                                          | 14 198                                                                                              | 31 782                                                                                                                                    | 1 225                                                             | 1 379                       | 4 105                    | 575                                                                   | 714                         | 2 899                    |
| Aarwangen                | 3 701                                                                  | 153                                                                                                                                                          | 1 337                                                                                               | 2 182                                                                                                                                     | 87                                                                | 100                         | 299                      | 10                                                                    | 13                          | 133                      |
| Burgdorf                 | 5 085                                                                  | 103                                                                                                                                                          | 1 495                                                                                               | 2 846                                                                                                                                     | 120                                                               | 149                         | 243                      | 10                                                                    | 10                          | 10                       |
| Fraubrunnen              | 2 923                                                                  | 11                                                                                                                                                           | 720                                                                                                 | 1 995                                                                                                                                     | 49                                                                | 59                          | 340                      | 6                                                                     | 9                           | 55                       |
| Signau                   | 1 097                                                                  | 38                                                                                                                                                           | 200                                                                                                 | 815                                                                                                                                       | 14                                                                | 14                          | 72                       | 3                                                                     | 2                           | 8                        |
| Trachselwald             | 1 209                                                                  | 37                                                                                                                                                           | 239                                                                                                 | 880                                                                                                                                       | 29                                                                | 22                          | 32                       | 17                                                                    | 26                          | 441                      |
| Wangen                   | 2 328                                                                  | 47                                                                                                                                                           | 626                                                                                                 | 1 508                                                                                                                                     | 57                                                                | 92                          | 367                      | 23                                                                    | 26                          | 104                      |
|                          | 16 343                                                                 | 1 489                                                                                                                                                        | 4 617                                                                                               | 10 226                                                                                                                                    | 356                                                               | 436                         | 1 353                    | 69                                                                    | 86                          | 751                      |
| Aarberg                  | 2 600                                                                  | 89                                                                                                                                                           | 659                                                                                                 | 1 858                                                                                                                                     | 24                                                                | 24                          | 65                       | 11                                                                    | 11                          | 11                       |
| Biel/Bienne              | 12 793                                                                 | 264                                                                                                                                                          | 5 865                                                                                               | 5 723                                                                                                                                     | 269                                                               | 264                         | 1 723                    | 125                                                                   | 151                         | 1 327                    |
| Büren                    | 1 369                                                                  | 43                                                                                                                                                           | 384                                                                                                 | 860                                                                                                                                       | 57                                                                | 61                          | 118                      | 8                                                                     | 8                           | 13                       |
| Erlach                   | 913                                                                    | 22                                                                                                                                                           | 182                                                                                                 | 684                                                                                                                                       | 25                                                                | 22                          | 35                       | 17                                                                    | 11                          | 21                       |
| Nidau                    | 2 864                                                                  | 8                                                                                                                                                            | 1 077                                                                                               | 1 540                                                                                                                                     | 71                                                                | 79                          | 254                      | 21                                                                    | 21                          | 51                       |
| Laufen                   | 1 284                                                                  | 16                                                                                                                                                           | 346                                                                                                 | 874                                                                                                                                       | 48                                                                | 51                          | 57                       | 6                                                                     | 6                           | 11                       |
|                          | 21 829                                                                 | 442                                                                                                                                                          | 8 513                                                                                               | 11 539                                                                                                                                    | 494                                                               | 501                         | 2 252                    | 188                                                                   | 208                         | 1 434                    |
| Courtellary              | 1 679                                                                  | 45                                                                                                                                                           | 302                                                                                                 | 1 231                                                                                                                                     | 96                                                                | 93                          | 97                       | 84                                                                    | 117                         | 109                      |
| Moutier                  | 2 064                                                                  | 56                                                                                                                                                           | 550                                                                                                 | 1 424                                                                                                                                     | 113                                                               | 124                         | 693                      | 26                                                                    | 34                          | 269                      |
| La Neuveville            | 535                                                                    | 38                                                                                                                                                           | 144                                                                                                 | 324                                                                                                                                       | 29                                                                | 29                          | 33                       | 26                                                                    | 15                          | 28                       |
|                          | 4 278                                                                  | 139                                                                                                                                                          | 996                                                                                                 | 2 979                                                                                                                                     | 238                                                               | 246                         | 823                      | 136                                                                   | 166                         | 406                      |
| Bes. Kant. UR Bern       | –                                                                      | –                                                                                                                                                            | –                                                                                                   | –                                                                                                                                         | 10                                                                | 15                          | –                        | 18                                                                    | 22                          | –                        |
| inkl. a.o. UR            | –                                                                      | –                                                                                                                                                            | –                                                                                                   | –                                                                                                                                         | –                                                                 | –                           | –                        | –                                                                     | –                           | –                        |
| Abt. Drogendelikte       | 142                                                                    | –                                                                                                                                                            | 1                                                                                                   | 2                                                                                                                                         | 142                                                               | 156                         | 803                      | 74                                                                    | 79                          | 175                      |
|                          | 142                                                                    | –                                                                                                                                                            | 1                                                                                                   | 2                                                                                                                                         | 152                                                               | 171                         | 803                      | 92                                                                    | 101                         | 175                      |
| Total                    | 108 585                                                                | 3 338                                                                                                                                                        | 33 067                                                                                              | 66 145                                                                                                                                    | 2 847                                                             | 3 188                       | 10 743                   | 1 186                                                                 | 1 447                       | 8 753                    |

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1988 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Voruntersuchung<br>Instructions                                                                                                                                                                               |                      |                   |                                                                                                                   |                      |                   |                                                                                                                                                                                                     |                      |                   |                                                                                                 |                      |                   |                                                                                    |       |  |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
|                          | Fälle<br>Cas                                                                                                                                                                                                  | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                                                      | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                                                                                                                                        | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                                    | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                       |       |  |
|                          | Aufgehoben, eingestellt gem.<br>Art. 90 Abs. 3 oder 204 Abs. 1<br>StrV, oder Zuständigkeit<br>weggefallen<br><i>Liquidées, suspendues selon<br/>art. 90 al. 3 ou 204 al. 1 CPP<br/>ou faute de compétence</i> |                      |                   | Überwiesen an Einzelrichter<br>oder Amtsgericht<br><i>Renvoyées au juge unique<br/>ou au tribunal de district</i> |                      |                   | Überwiesen an<br>Geschworenengericht<br>oder Kriminalkammer<br>und Wirtschaftsstrafgericht<br><i>Renvoyées à la Cour<br/>d'assises ou à la<br/>Chambre criminelle<br/>Tribunal pénal économique</i> |                      |                   | Noch hängig am Ende<br>des Berichtsjahres<br><i>Encore pendantes à la fin<br/>de l'exercice</i> |                      |                   | Davon aus<br>früheren<br>Jahren<br><i>Provenant<br/>des années<br/>antérieures</i> |       |  |
| Frutigen                 | 19                                                                                                                                                                                                            | 19                   | 22                | 9                                                                                                                 | 9                    | 12                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 5                                                                                               | 6                    | 7                 | –                                                                                  | 23    |  |
| Interlaken               | 71                                                                                                                                                                                                            | 80                   | 222               | 16                                                                                                                | 23                   | 183               | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 12                                                                                              | 18                   | 29                | 1                                                                                  | 43    |  |
| Oberhasli                | 4                                                                                                                                                                                                             | 3                    | 5                 | 13                                                                                                                | 13                   | 56                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 7                                                                                               | 12                   | 68                | 1                                                                                  | 15    |  |
| Saanen                   | 19                                                                                                                                                                                                            | 16                   | 27                | 4                                                                                                                 | 7                    | 13                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 9                                                                                               | 7                    | 19                | 7                                                                                  | 16    |  |
| Niedersimmental          | 21                                                                                                                                                                                                            | 25                   | 64                | 10                                                                                                                | 11                   | 47                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 20                                                                                              | 31                   | 59                | 3                                                                                  | 26    |  |
| Obersimmental            | 11                                                                                                                                                                                                            | 12                   | 11                | 3                                                                                                                 | 4                    | 8                 | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 1                                                                                               | 1                    | 2                 | 1                                                                                  | 15    |  |
| Thun                     | 71                                                                                                                                                                                                            | 82                   | 516               | 88                                                                                                                | 128                  | 939               | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 17                | 94                                                                                              | 119                  | 2 169             | 36                                                                                 | 78    |  |
|                          | 216                                                                                                                                                                                                           | 237                  | 867               | 143                                                                                                               | 195                  | 1 258             | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 17                | 148                                                                                             | 194                  | 2 353             | 49                                                                                 | 216   |  |
| Bern                     | 553                                                                                                                                                                                                           | 635                  | 1 496             | 371                                                                                                               | 466                  | 2 648             | 4                                                                                                                                                                                                   | 5                    | 71                | 468                                                                                             | 600                  | 2 069             | 54                                                                                 | 442   |  |
| Konolfingen              | 69                                                                                                                                                                                                            | 80                   | 116               | 24                                                                                                                | 32                   | 56                | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 13                | 65                                                                                              | 77                   | 100               | 9                                                                                  | 39    |  |
| Laupen                   | 12                                                                                                                                                                                                            | 8                    | 12                | 7                                                                                                                 | 7                    | 9                 | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 24                                                                                              | 19                   | 35                | 4                                                                                  | 35    |  |
| Seftigen                 | 44                                                                                                                                                                                                            | 17                   | 41                | 52                                                                                                                | 42                   | 150               | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 12                | 54                                                                                              | 55                   | 78                | 13                                                                                 | 42    |  |
| Schwarzenburg            | 10                                                                                                                                                                                                            | 12                   | 20                | 20                                                                                                                | 20                   | 36                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 12                                                                                              | 16                   | 28                | 4                                                                                  | 5     |  |
|                          | 688                                                                                                                                                                                                           | 752                  | 1 685             | 474                                                                                                               | 567                  | 2 899             | 6                                                                                                                                                                                                   | 7                    | 96                | 623                                                                                             | 767                  | 2 310             | 84                                                                                 | 563   |  |
| Aarwangen                | 48                                                                                                                                                                                                            | 52                   | 96                | 19                                                                                                                | 23                   | 90                | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 67                | 29                                                                                              | 37                   | 179               | –                                                                                  | 37    |  |
| Burgdorf                 | 82                                                                                                                                                                                                            | 102                  | 124               | 23                                                                                                                | 32                   | 90                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 25                                                                                              | 25                   | 39                | –                                                                                  | 124   |  |
| Fraubrunnen              | 24                                                                                                                                                                                                            | 28                   | 240               | 23                                                                                                                | 29                   | 106               | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 8                                                                                               | 11                   | 49                | 1                                                                                  | 15    |  |
| Signau                   | 5                                                                                                                                                                                                             | 4                    | 29                | 6                                                                                                                 | 6                    | 34                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 6                                                                                               | 6                    | 17                | –                                                                                  | 21    |  |
| Trachselwald             | 17                                                                                                                                                                                                            | 7                    | 22                | 18                                                                                                                | 28                   | 434               | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 1                 | 10                                                                                              | 12                   | 16                | 4                                                                                  | 21    |  |
| Wangen                   | 38                                                                                                                                                                                                            | 49                   | 104               | 19                                                                                                                | 30                   | 148               | 1                                                                                                                                                                                                   | 1                    | 45                | 22                                                                                              | 38                   | 174               | 4                                                                                  | 24    |  |
|                          | 214                                                                                                                                                                                                           | 242                  | 615               | 108                                                                                                               | 148                  | 902               | 3                                                                                                                                                                                                   | 3                    | 113               | 100                                                                                             | 129                  | 474               | 9                                                                                  | 242   |  |
| Aarberg                  | –                                                                                                                                                                                                             | –                    | –                 | 21                                                                                                                | 21                   | 61                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 14                                                                                              | 14                   | 15                | 1                                                                                  | 41    |  |
| Biel                     | 88                                                                                                                                                                                                            | 79                   | 439               | 162                                                                                                               | 183                  | 1 959             | 2                                                                                                                                                                                                   | 14                   | 92                | 142                                                                                             | 139                  | 560               | 29                                                                                 | 234   |  |
| Büren                    | 19                                                                                                                                                                                                            | 20                   | 25                | 17                                                                                                                | 18                   | 58                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 29                                                                                              | 31                   | 48                | 1                                                                                  | 11    |  |
| Erlach                   | 12                                                                                                                                                                                                            | 10                   | 13                | 13                                                                                                                | 11                   | 18                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 17                                                                                              | 12                   | 25                | 5                                                                                  | 31    |  |
| Nidau                    | 24                                                                                                                                                                                                            | 24                   | 28                | 49                                                                                                                | 54                   | 242               | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 19                                                                                              | 22                   | 35                | 5                                                                                  | 65    |  |
| Laufen                   | 16                                                                                                                                                                                                            | 18                   | 21                | 9                                                                                                                 | 10                   | 15                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 29                                                                                              | 29                   | 32                | 5                                                                                  | 9     |  |
|                          | 159                                                                                                                                                                                                           | 151                  | 526               | 271                                                                                                               | 297                  | 2 353             | 2                                                                                                                                                                                                   | 14                   | 92                | 250                                                                                             | 247                  | 715               | 46                                                                                 | 391   |  |
| Courtellary              | 52                                                                                                                                                                                                            | 65                   | 59                | 37                                                                                                                | 37                   | 37                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 91                                                                                              | 108                  | 110               | 36                                                                                 | 44    |  |
| Moutier                  | 70                                                                                                                                                                                                            | 77                   | 246               | 34                                                                                                                | 40                   | 490               | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 35                                                                                              | 41                   | 226               | 9                                                                                  | 72    |  |
| La Neuveville            | 14                                                                                                                                                                                                            | 14                   | 14                | 30                                                                                                                | 19                   | 36                | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 11                                                                                              | 11                   | 11                | 1                                                                                  | 23    |  |
|                          | 136                                                                                                                                                                                                           | 156                  | 319               | 101                                                                                                               | 96                   | 563               | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | 137                                                                                             | 160                  | 347               | 46                                                                                 | 139   |  |
| Bes. Kant. UR Bern       | 3                                                                                                                                                                                                             | 3                    | –                 | 3                                                                                                                 | 3                    | –                 | 4                                                                                                                                                                                                   | 8                    | –                 | 18                                                                                              | 23                   | –                 | 10                                                                                 | 1     |  |
| inkl. a.o. UR            | –                                                                                                                                                                                                             | –                    | –                 | –                                                                                                                 | –                    | –                 | –                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                 | –                                                                                               | –                    | –                 | –                                                                                  | –     |  |
| Abt. Drogendelikte       | 22                                                                                                                                                                                                            | 23                   | 39                | 109                                                                                                               | 112                  | 671               | 13                                                                                                                                                                                                  | 14                   | 93                | 72                                                                                              | 79                   | 280               | 13                                                                                 | –     |  |
|                          | 25                                                                                                                                                                                                            | 26                   | 39                | 112                                                                                                               | 115                  | 671               | 17                                                                                                                                                                                                  | 22                   | 93                | 90                                                                                              | 102                  | 280               | 23                                                                                 | 1     |  |
| Total                    | 1 438                                                                                                                                                                                                         | 1 564                | 4 051             | 1 209                                                                                                             | 1 418                | 8 646             | 29                                                                                                                                                                                                  | 47                   | 411               | 1 348                                                                                           | 1 599                | 6 479             | 257                                                                                | 1 552 |  |



Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1988 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

| Amtsbezirke<br>Districts | Gerichtspräsident als Einzelrichter<br>Président du tribunal comme juge unique |                      |                                                              |                      |                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                     |                      |                                                                                                                                                          |                      |                                                                            |                      |                                                                              |                                                     |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                          | Eingelangt im Berichtsjahr<br>Affaires reçues durant l'exercice                |                      | Hängig aus früheren Jahren<br>Pendantes d'années antérieures |                      | Erledigt durch Strafmandat<br>Liquidées par mandat de répression |                      | Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgekürzter Voruntersuchung<br>Liquidées par jugement éventuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête |                      | Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid<br>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes |                      | Noch hängig am Ende des Berichtsjahres<br>Pendantes à la fin de l'exercice |                      | Erledigte Verfahren gemäss Art. 27 EG<br>Affaires liquidées selon art. 27 Li | Durch Appellation weitergezogen<br>Frappées d'appel |
|                          | Fälle<br>Cas                                                                   | Angesch.<br>Prévenus | Fälle<br>Cas                                                 | Angesch.<br>Prévenus | Fälle<br>Cas                                                     | Angesch.<br>Prévenus | Fälle<br>Cas                                                                                                                                                                                        | Angesch.<br>Prévenus | Fälle<br>Cas                                                                                                                                             | Angesch.<br>Prévenus | Fälle<br>Cas                                                               | Angesch.<br>Prévenus |                                                                              |                                                     |
| Frutigen                 | 783                                                                            | 830                  | 73                                                           | 82                   | 647                                                              | 686                  | 51                                                                                                                                                                                                  | 51                   | 42                                                                                                                                                       | 46                   | 116                                                                        | 129                  | 8                                                                            | 3                                                   |
| Interlaken               | 1 736                                                                          | 1 796                | 57                                                           | 61                   | 1 399                                                            | 1 448                | 212                                                                                                                                                                                                 | 215                  | 85                                                                                                                                                       | 90                   | 97                                                                         | 104                  | 45                                                                           | 9                                                   |
| Oberhasli                | 447                                                                            | 457                  | 7                                                            | 11                   | 397                                                              | 409                  | 17                                                                                                                                                                                                  | 18                   | 31                                                                                                                                                       | 32                   | 9                                                                          | 9                    | 5                                                                            | 6                                                   |
| Saanen                   | 317                                                                            | 339                  | 16                                                           | 21                   | 262                                                              | 284                  | 36                                                                                                                                                                                                  | 37                   | 17                                                                                                                                                       | 21                   | 18                                                                         | 18                   | 9                                                                            | 4                                                   |
| Niedersimmental          | 1 117                                                                          | 1 229                | 26                                                           | 28                   | 798                                                              | 878                  | 34                                                                                                                                                                                                  | 34                   | 6                                                                                                                                                        | 7                    | 305                                                                        | 338                  | 23                                                                           | 5                                                   |
| Obersimmental            | 296                                                                            | 326                  | 39                                                           | 55                   | 204                                                              | 243                  | 37                                                                                                                                                                                                  | 39                   | 36                                                                                                                                                       | 37                   | 58                                                                         | 62                   | 1                                                                            | 4                                                   |
| Thun                     | 4 805                                                                          | 4 973                | 318                                                          | 339                  | 4 018                                                            | 4 057                | 403                                                                                                                                                                                                 | 410                  | 223                                                                                                                                                      | 233                  | 479                                                                        | 612                  | 125                                                                          | 30                                                  |
|                          | 9 501                                                                          | 9 950                | 536                                                          | 597                  | 7 725                                                            | 8 005                | 790                                                                                                                                                                                                 | 804                  | 440                                                                                                                                                      | 466                  | 1 082                                                                      | 1 272                | 216                                                                          | 61                                                  |
| Bern                     | 27 251                                                                         | 27 926               | 3 083                                                        | 3 315                | 22 119                                                           | 22 583               | 2 661                                                                                                                                                                                               | 2 716                | 1 180                                                                                                                                                    | 1 286                | 4 374                                                                      | 4 656                | 877                                                                          | 98                                                  |
| Konolfingen              | 2 529                                                                          | 2 573                | 436                                                          | 434                  | 2 128                                                            | 2 227                | 178                                                                                                                                                                                                 | 178                  | 82                                                                                                                                                       | 83                   | 577                                                                        | 519                  | 51                                                                           | 18                                                  |
| Laupen                   | 978                                                                            | 978                  | 93                                                           | 169                  | 851                                                              | 851                  | 64                                                                                                                                                                                                  | 64                   | 21                                                                                                                                                       | 27                   | 135                                                                        | 205                  | 27                                                                           | 9                                                   |
| Seftigen                 | 1 010                                                                          | 1 059                | 17                                                           | 17                   | 740                                                              | 755                  | 71                                                                                                                                                                                                  | 78                   | 102                                                                                                                                                      | 119                  | 114                                                                        | 124                  | 27                                                                           | 12                                                  |
| Schwarzenburg            | 306                                                                            | 320                  | 94                                                           | 90                   | 296                                                              | 296                  | 44                                                                                                                                                                                                  | 44                   | 21                                                                                                                                                       | 22                   | 39                                                                         | 48                   | 4                                                                            | 4                                                   |
|                          | 32 074                                                                         | 32 856               | 3 723                                                        | 4 025                | 26 134                                                           | 26 712               | 3 018                                                                                                                                                                                               | 3 080                | 1 406                                                                                                                                                    | 1 537                | 5 239                                                                      | 5 552                | 986                                                                          | 141                                                 |
| Aarwangen                | 2 182                                                                          | 2 288                | 176                                                          | 194                  | 1 751                                                            | 1 799                | 279                                                                                                                                                                                                 | 311                  | 138                                                                                                                                                      | 155                  | 190                                                                        | 217                  | 65                                                                           | 7                                                   |
| Burgdorf                 | 3 359                                                                          | 3 581                | 235                                                          | 247                  | 2 999                                                            | 3 185                | 326                                                                                                                                                                                                 | 340                  | 121                                                                                                                                                      | 136                  | 148                                                                        | 167                  | 110                                                                          | 10                                                  |
| Fraubrunnen              | 1 995                                                                          | 2 065                | 29                                                           | 34                   | 1 661                                                            | 1 713                | 188                                                                                                                                                                                                 | 195                  | 147                                                                                                                                                      | 163                  | 28                                                                         | 28                   | 82                                                                           | 10                                                  |
| Signau                   | 802                                                                            | 855                  | 16                                                           | 20                   | 679                                                              | 713                  | 61                                                                                                                                                                                                  | 64                   | 30                                                                                                                                                       | 32                   | 48                                                                         | 60                   | 8                                                                            | 6                                                   |
| Trachselwald             | 887                                                                            | 940                  | 33                                                           | 33                   | 710                                                              | 748                  | 115                                                                                                                                                                                                 | 119                  | 43                                                                                                                                                       | 98                   | 52                                                                         | 58                   | 25                                                                           | 5                                                   |
| Wangen                   | 1 524                                                                          | 1 603                | 88                                                           | 103                  | 1 306                                                            | 1 367                | 149                                                                                                                                                                                                 | 151                  | 53                                                                                                                                                       | 57                   | 104                                                                        | 131                  | 51                                                                           | 16                                                  |
|                          | 10 749                                                                         | 11 332               | 577                                                          | 631                  | 9 106                                                            | 9 525                | 1 118                                                                                                                                                                                               | 1 180                | 532                                                                                                                                                      | 647                  | 570                                                                        | 661                  | 341                                                                          | 54                                                  |
| Aarberg                  | 1 697                                                                          | 1 697                | 108                                                          | 108                  | 1 348                                                            | 1 348                | 148                                                                                                                                                                                                 | 148                  | 100                                                                                                                                                      | 100                  | 209                                                                        | 209                  | 83                                                                           | 6                                                   |
| Biel                     | 4 974                                                                          | 5 163                | 543                                                          | 622                  | 3 958                                                            | 4 091                | 551                                                                                                                                                                                                 | 569                  | 413                                                                                                                                                      | 462                  | 595                                                                        | 663                  | 570                                                                          | 31                                                  |
| Büren                    | 760                                                                            | 786                  | 100                                                          | 108                  | 616                                                              | 638                  | 101                                                                                                                                                                                                 | 104                  | 56                                                                                                                                                       | 59                   | 87                                                                         | 93                   | 33                                                                           | 10                                                  |
| Erlach                   | 690                                                                            | 701                  | 117                                                          | 126                  | 589                                                              | 608                  | 49                                                                                                                                                                                                  | 50                   | 25                                                                                                                                                       | 25                   | 144                                                                        | 146                  | 3                                                                            | –                                                   |
| Nidau                    | 1 591                                                                          | 1 604                | 140                                                          | 140                  | 1 229                                                            | 1 229                | 188                                                                                                                                                                                                 | 188                  | 191                                                                                                                                                      | 191                  | 123                                                                        | 123                  | 115                                                                          | 23                                                  |
| Laufen                   | 874                                                                            | 927                  | 39                                                           | 43                   | 737                                                              | 760                  | 52                                                                                                                                                                                                  | 55                   | 32                                                                                                                                                       | 37                   | 92                                                                         | 118                  | 5                                                                            | 12                                                  |
|                          | 10 586                                                                         | 10 878               | 1 047                                                        | 1 147                | 8 477                                                            | 8 674                | 1 089                                                                                                                                                                                               | 1 114                | 817                                                                                                                                                      | 874                  | 1 250                                                                      | 1 352                | 809                                                                          | 82                                                  |
| Courtellary              | 1 231                                                                          | 1 231                | 66                                                           | 70                   | 1 031                                                            | 1 031                | 123                                                                                                                                                                                                 | 123                  | 73                                                                                                                                                       | 75                   | 70                                                                         | 72                   | 33                                                                           | 4                                                   |
| Moutier                  | 1 442                                                                          | 1 467                | 79                                                           | 101                  | 1 127                                                            | 1 127                | 178                                                                                                                                                                                                 | 196                  | 112                                                                                                                                                      | 126                  | 104                                                                        | 119                  | 76                                                                           | 7                                                   |
| La Neuveville            | 340                                                                            | 340                  | 27                                                           | 27                   | 271                                                              | 271                  | 45                                                                                                                                                                                                  | 45                   | 30                                                                                                                                                       | 30                   | 21                                                                         | 21                   | 6                                                                            | 3                                                   |
|                          | 3 013                                                                          | 3 038                | 172                                                          | 198                  | 2 429                                                            | 2 429                | 346                                                                                                                                                                                                 | 364                  | 215                                                                                                                                                      | 231                  | 195                                                                        | 212                  | 115                                                                          | 14                                                  |
| Total                    | 65 923                                                                         | 68 054               | 6 055                                                        | 6 598                | 53 871                                                           | 55 345               | 6 361                                                                                                                                                                                               | 6 542                | 3 410                                                                                                                                                    | 3 755                | 8 336                                                                      | 9 049                | 2 467                                                                        | 352                                                 |

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1988 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1988 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

| Amtsbezirke<br>Districts | Amtsgericht<br>Tribunal de district                                           |                                                                            |                   |                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                                                                                          |                      |                   |                                                                                                       |                                                                                                                            |                   |              |     |     | Durch<br>Appella-<br>tion<br>weiter-<br>gezogen<br>Frappées<br>d'appel |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-----|-----|------------------------------------------------------------------------|
|                          | Eingelangt im<br>Berichtsjahr<br><i>Affaires reçues<br/>durant l'exercice</i> | Hängig aus<br>früheren Jahren<br><i>Provenant d'années<br/>antérieures</i> |                   | Erledigt durch Endurteil<br>oder Vor- bzw.<br>Zwischenentscheid<br><i>Liquidées par jugement<br/>immédiat ou par jugement<br/>sur questions<br/>préjudicielles ou<br/>incidentes</i> |                      |                   | Noch hängig am Ende<br>des Berichtsjahres<br><i>Pendantes à la fin<br/>de l'exercice</i> |                      |                   | Davon<br>aus<br>früheren<br>Jahren<br><i>Prove-<br/>nant<br/>d'an-<br/>nées<br/>précé-<br/>dentes</i> | Erledigte<br>Ver-<br>fahren<br>gemäss<br>Art. 27<br>EG<br><i>Affaires<br/>liqui-<br/>dées<br/>selon<br/>art. 27<br/>Li</i> |                   |              |     |     |                                                                        |
|                          | Fälle<br>Cas                                                                  | Angesch.<br>Prévenus                                                       | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                                                                                                                         | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                             | Angesch.<br>Prévenus | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas                                                                                          | Angesch.<br>Prévenus                                                                                                       | Delikte<br>Délits | Fälle<br>Cas |     |     |                                                                        |
| Frutigen                 | 3                                                                             | 3                                                                          | 9                 | 2                                                                                                                                                                                    | 5                    | 7                 | 5                                                                                        | 8                    | 16                | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | 1   |                                                                        |
| Interlaken               | 15                                                                            | 20                                                                         | 191               | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 13                                                                                       | 17                   | 110               | 2                                                                                                     | 3                                                                                                                          | 81                | –            | 6   | 9   |                                                                        |
| Oberhasli                | 2                                                                             | 3                                                                          | 41                | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 2                                                                                        | 3                    | 41                | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | –   |                                                                        |
| Saanen                   | 2                                                                             | 4                                                                          | 10                | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 2                                                                                        | 4                    | 10                | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | 1   |                                                                        |
| Niedersimmental          | 7                                                                             | 9                                                                          | 41                | 2                                                                                                                                                                                    | 1                    | 7                 | 1                                                                                        | 1                    | 1                 | 8                                                                                                     | 9                                                                                                                          | 47                | 2            | –   | –   |                                                                        |
| Obersimmental            | 2                                                                             | 3                                                                          | 7                 | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 2                                                                                        | 3                    | 7                 | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | 1   |                                                                        |
| Thun                     | 55                                                                            | 77                                                                         | 739               | 4                                                                                                                                                                                    | 4                    | 71                | 47                                                                                       | 66                   | 687               | 12                                                                                                    | 15                                                                                                                         | 123               | –            | 16  | 16  |                                                                        |
|                          | 86                                                                            | 119                                                                        | 1 038             | 8                                                                                                                                                                                    | 10                   | 85                | 72                                                                                       | 102                  | 872               | 22                                                                                                    | 27                                                                                                                         | 251               | 2            | 22  | 28  |                                                                        |
| Bern                     | 223                                                                           | 296                                                                        | 3 426             | 47                                                                                                                                                                                   | 66                   | 586               | 213                                                                                      | 261                  | 3 037             | 57                                                                                                    | 101                                                                                                                        | 975               | 12           | 108 | 55  |                                                                        |
| Konolfingen              | 6                                                                             | 7                                                                          | 30                | 2                                                                                                                                                                                    | 3                    | 178               | 4                                                                                        | 5                    | 187               | 4                                                                                                     | 5                                                                                                                          | 21                | –            | –   | 2   |                                                                        |
| Laupen                   | –                                                                             | –                                                                          | –                 | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | –                                                                                        | –                    | –                 | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | 1   |                                                                        |
| Seftigen                 | 8                                                                             | 9                                                                          | 39                | 2                                                                                                                                                                                    | 2                    | 28                | 8                                                                                        | 9                    | 36                | 2                                                                                                     | 2                                                                                                                          | 31                | 2            | 1   | –   |                                                                        |
| Schwarzenburg            | 4                                                                             | 7                                                                          | 29                | 1                                                                                                                                                                                    | 1                    | 1                 | 3                                                                                        | 3                    | 4                 | 2                                                                                                     | 5                                                                                                                          | 26                | –            | –   | 1   |                                                                        |
|                          | 241                                                                           | 319                                                                        | 3 524             | 52                                                                                                                                                                                   | 72                   | 793               | 228                                                                                      | 278                  | 3 264             | 65                                                                                                    | 113                                                                                                                        | 1 053             | 14           | 109 | 59  |                                                                        |
| Aarwangen                | 9                                                                             | 10                                                                         | 56                | 2                                                                                                                                                                                    | 3                    | 10                | 8                                                                                        | 10                   | 51                | 3                                                                                                     | 3                                                                                                                          | 15                | –            | –   | 1   |                                                                        |
| Burgdorf                 | 10                                                                            | 11                                                                         | 34                | 1                                                                                                                                                                                    | 1                    | 2                 | 10                                                                                       | 11                   | 34                | 1                                                                                                     | 1                                                                                                                          | 2                 | –            | 5   | 2   |                                                                        |
| Fraubrunnen              | 15                                                                            | 18                                                                         | 102               | 2                                                                                                                                                                                    | 3                    | 15                | 13                                                                                       | 17                   | 89                | 4                                                                                                     | 4                                                                                                                          | 28                | –            | 4   | 6   |                                                                        |
| Signau                   | 4                                                                             | 4                                                                          | 26                | 2                                                                                                                                                                                    | 2                    | 3                 | 5                                                                                        | 5                    | 28                | 1                                                                                                     | 1                                                                                                                          | 1                 | –            | –   | –   |                                                                        |
| Trachselwald             | 9                                                                             | 13                                                                         | 411               | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 5                                                                                        | 7                    | 45                | 4                                                                                                     | 6                                                                                                                          | 366               | –            | 3   | –   |                                                                        |
| Wangen                   | 4                                                                             | 5                                                                          | 85                | 7                                                                                                                                                                                    | 8                    | 91                | 8                                                                                        | 9                    | 115               | 3                                                                                                     | 4                                                                                                                          | 61                | –            | 9   | 2   |                                                                        |
|                          | 51                                                                            | 61                                                                         | 714               | 14                                                                                                                                                                                   | 17                   | 121               | 49                                                                                       | 59                   | 362               | 16                                                                                                    | 19                                                                                                                         | 473               | –            | 21  | 11  |                                                                        |
| Aarberg                  | 15                                                                            | 12                                                                         | 52                | 7                                                                                                                                                                                    | 10                   | 15                | 17                                                                                       | 17                   | 52                | 5                                                                                                     | 5                                                                                                                          | 15                | 5            | –   | 2   |                                                                        |
| Biel                     | 95                                                                            | 113                                                                        | 1 451             | 56                                                                                                                                                                                   | 69                   | 1 130             | 94                                                                                       | 116                  | 1 783             | 57                                                                                                    | 66                                                                                                                         | 798               | 4            | 26  | 10  |                                                                        |
| Büren                    | 5                                                                             | 7                                                                          | 41                | 2                                                                                                                                                                                    | 2                    | 3                 | 4                                                                                        | 6                    | 34                | 3                                                                                                     | 3                                                                                                                          | 10                | –            | 3   | 2   |                                                                        |
| Erlach                   | 3                                                                             | 3                                                                          | –                 | 1                                                                                                                                                                                    | 1                    | –                 | 4                                                                                        | 4                    | –                 | –                                                                                                     | –                                                                                                                          | –                 | –            | –   | –   |                                                                        |
| Nidau                    | 13                                                                            | 16                                                                         | 109               | 3                                                                                                                                                                                    | 3                    | 9                 | 11                                                                                       | 11                   | 62                | 5                                                                                                     | 8                                                                                                                          | 56                | 1            | –   | 1   |                                                                        |
| Laufen                   | 5                                                                             | 5                                                                          | 7                 | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 4                                                                                        | 4                    | 4                 | 1                                                                                                     | 1                                                                                                                          | 3                 | –            | 1   | 1   |                                                                        |
|                          | 136                                                                           | 156                                                                        | 1 660             | 69                                                                                                                                                                                   | 85                   | 1 157             | 134                                                                                      | 158                  | 1 935             | 71                                                                                                    | 83                                                                                                                         | 882               | 10           | 30  | 16  |                                                                        |
| Courtellary              | 16                                                                            | 18                                                                         | 18                | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 14                                                                                       | 16                   | 16                | 2                                                                                                     | 2                                                                                                                          | 2                 | –            | –   | 2   |                                                                        |
| Moutier                  | 16                                                                            | 22                                                                         | 240               | 6                                                                                                                                                                                    | 10                   | 314               | 16                                                                                       | 21                   | 264               | 6                                                                                                     | 11                                                                                                                         | 290               | 2            | –   | 2   |                                                                        |
| La Neuveville            | 14                                                                            | 3                                                                          | 17                | –                                                                                                                                                                                    | –                    | –                 | 12                                                                                       | 1                    | 12                | 2                                                                                                     | 2                                                                                                                          | 5                 | –            | –   | –   |                                                                        |
|                          | 46                                                                            | 43                                                                         | 275               | 6                                                                                                                                                                                    | 10                   | 314               | 42                                                                                       | 38                   | 292               | 10                                                                                                    | 15                                                                                                                         | 297               | 2            | –   | 4   |                                                                        |
| Total                    | 560                                                                           | 698                                                                        | 7 211             | 149                                                                                                                                                                                  | 194                  | 2 470             | 525                                                                                      | 635                  | 6 725             | 184                                                                                                   | 257                                                                                                                        | 2 956             | 28           | 182 | 118 |                                                                        |

Tafel IV – Übersicht über die Tätigkeit der Arbeitsgerichte im Jahre 1988

Tableau IV – Tableau concernant l'activité des tribunaux du travail en 1988

## Erledigung der eingereichten Klagen

## Liquidation des actions enregistrées

|                                |                                                                                                           | Im Berichtsjahr eingereichte Klagen<br><i>Actions introduites en cours d'exercice</i> |                                               |                             |                                                   | Im Berichtsjahr erledigte Klagen<br><i>Actions liquidées en cours d'exercice</i>                     |                                                                                                    |                                                                                                                                                            |       |                                                                           |                                                                                  |                                                                             |       |                                                                        |                                                                                                   |                                                            |                                                              |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                |                                                                                                           |                                                                                       |                                               |                             |                                                   | ohne Urteil<br><i>sans jugement</i>                                                                  |                                                                                                    |                                                                                                                                                            |       | durch Urteil<br><i>par jugement</i>                                       |                                                                                  |                                                                             |       |                                                                        |                                                                                                   |                                                            |                                                              |
|                                | Ende des Vorjahres noch hängige Klagen<br><i>Actions encore pendantes de la fin de l'année précédente</i> | von Arbeitnehmern<br><i>par les travailleurs</i>                                      | von Arbeitgebern<br><i>par les employeurs</i> | Zusammen<br><i>Au total</i> | Gesamtzahl der Klagen<br><i>Total des actions</i> | durch Abstand oder Rückzug vor der Verhandlung<br><i>par désistement ou retrait avant l'audience</i> | durch Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen<br><i>par déclinaoire de compétence d'office</i> | durch Vergl., Anerk. oder Abst. i. d. Verh. oder auf andere Weise<br><i>par transaction, acquiescement, désistement à l'audience, ou d'une autre façon</i> | Total | zugunsten des Klägers (ganz)<br><i>entièrement en faveur du demandeur</i> | zugunsten des Klägers (teilweise)<br><i>partiellement en faveur du demandeur</i> | zugunsten des Beklagten (ganz)<br><i>entièrement en faveur du défendeur</i> | Total | Gesamtzahl der erledigten Klagen<br><i>Total des actions liquidées</i> | Ende des Berichtsjahres noch unerledigte Klagen<br><i>Actions en souffrance en fin d'exercice</i> | Anzahl der Gruppensitzungen<br><i>Audiences de groupes</i> | Anzahl der Sitzungsabende<br><i>Audiences tenues le soir</i> |
| 1. Bern                        | 57                                                                                                        | 233                                                                                   | 16                                            | 249                         | 306                                               | 104                                                                                                  | 1                                                                                                  | 93                                                                                                                                                         | 198   | 25                                                                        | 12                                                                               | 1                                                                           | 38    | 236                                                                    | 70                                                                                                | 88                                                         | 78                                                           |
| 2. Biel/Bienne                 | 8                                                                                                         | 381                                                                                   | 37                                            | 418                         | 426                                               | 360                                                                                                  | 3                                                                                                  | 22                                                                                                                                                         | 385   | 17                                                                        | 10                                                                               | –                                                                           | 27    | 412                                                                    | 14                                                                                                | 67                                                         | 38                                                           |
| 3. Burgdorf                    | 5                                                                                                         | 13                                                                                    | –                                             | 13                          | 18                                                | 4                                                                                                    | 1                                                                                                  | 3                                                                                                                                                          | 8     | 2                                                                         | 1                                                                                | 2                                                                           | 5     | 13                                                                     | 5                                                                                                 | 13                                                         | 13                                                           |
| 4. Interlaken                  | 5                                                                                                         | 37                                                                                    | 4                                             | 41                          | 46                                                | 15                                                                                                   | –                                                                                                  | 19                                                                                                                                                         | 34    | 2                                                                         | 1                                                                                | 1                                                                           | 4     | 38                                                                     | 8                                                                                                 | 1                                                          | 25                                                           |
| 5. Moutier                     | 3                                                                                                         | 78                                                                                    | 16                                            | 94                          | 97                                                | 43                                                                                                   | 42                                                                                                 | 5                                                                                                                                                          | 90    | 1                                                                         | 1                                                                                | –                                                                           | 2     | 92                                                                     | 5                                                                                                 | 7                                                          | 8                                                            |
| 6. Thun                        | 5                                                                                                         | 53                                                                                    | 3                                             | 56                          | 61                                                | 22                                                                                                   | –                                                                                                  | 26                                                                                                                                                         | 48    | 2                                                                         | 3                                                                                | –                                                                           | 5     | 53                                                                     | 8                                                                                                 | 35                                                         | 35                                                           |
|                                | 83                                                                                                        | 795                                                                                   | 76                                            | 871                         | 954                                               | 548                                                                                                  | 47                                                                                                 | 168                                                                                                                                                        | 763   | 49                                                                        | 28                                                                               | 4                                                                           | 81    | 844                                                                    | 110                                                                                               | 211                                                        | 197                                                          |
| Vorjahr<br>Année<br>précédente | 71                                                                                                        | 751                                                                                   | 67                                            | 818                         | 889                                               | 518                                                                                                  | 26                                                                                                 | 180                                                                                                                                                        | 724   | 34                                                                        | 27                                                                               | 21                                                                          | 82    | 806                                                                    | 83                                                                                                | 121                                                        | 216                                                          |

Tableau V – Affaires traitées par les tribunaux des mineurs 1988

Tafel V – Von den Jugendgerichten behandelte Strafsachen 1988

|                                                                                                                                      | Jugendgerichtskreis<br><i>Aironissemments</i> |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       | Total |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|-------|--------------------------|-----------------------------------|-------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------|-----------------------------------|-------|-------|
|                                                                                                                                      | Oberland                                      |                                   |       | Bern-Mittelland          |                                   |       | Bern-Stadt<br><i>Berne-Ville</i> |                                                                        |       | Emmental-<br>Oberrigau   |                                   |       | Total |
|                                                                                                                                      | Kinder<br><i>Enfants</i>                      | Jugendliche<br><i>Adolescents</i> | Total | Kinder<br><i>Enfants</i> | Jugendliche<br><i>Adolescents</i> | Total | Kinder<br><i>Enfants</i>         | Jugendliche<br><i>Adolescents</i>                                      | Total | Kinder<br><i>Enfants</i> | Jugendliche<br><i>Adolescents</i> | Total |       |
| <i>Gemäss Art. 25 Abs. 3<br/>und 26 JRPg erledigte<br/>Anzeigen und Berichte</i>                                                     |                                               |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       |       |
|                                                                                                                                      | 85                                            | 113                               | 41    | 42                       | 109                               | 27    | 417                              | <i>Affaires liquidées<br/>en appl. des art. 25 ch. 3<br/>et 26 LRM</i> |       |                          |                                   |       |       |
| <i>Anzahl Jugendstrafverfahren<br/>Aus dem Vorjahr<br/>übernommen</i>                                                                | 19                                            | 62                                | 81    | 6                        | 18                                | 24    | 7                                | 51                                                                     | 58    | 31                       | 45                                | 76    | 25    |
| <i>Im Berichtsjahr eingeleitet</i>                                                                                                   | 277                                           | 736                               | 1013  | 355                      | 655                               | 1010  | 141                              | 732                                                                    | 873   | 508                      | 833                               | 1341  | 323   |
| <i>Total</i>                                                                                                                         | 296                                           | 798                               | 1094  | 361                      | 673                               | 1034  | 148                              | 783                                                                    | 931   | 539                      | 878                               | 1417  | 348   |
| <i>Verfahrensmässige<br/>Erledigung</i>                                                                                              |                                               |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       |       |
| <i>Aufhebung der Unter-<br/>suchung gemäss Art. 36<br/>JRPg, Abtretung des Ver-<br/>fahrens wegen Wegfalls<br/>der Zuständigkeit</i> | 6                                             | 13                                | 19    | 3                        | 21                                | 24    | 6                                | 19                                                                     | 25    | 13                       | 28                                | 41    | 9     |
| <i>Urteil</i>                                                                                                                        | 268                                           | 675                               | 943   | 341                      | 605                               | 946   | 124                              | 705                                                                    | 829   | 500                      | 748                               | 1248  | 310   |
| <i>ohne Hauptverhandlung<br/>im ordentlichen Verfahren</i>                                                                           | 6                                             | 42                                | 48    | 9                        | 28                                | 37    | 5                                | 21                                                                     | 26    | 2                        | 38                                | 40    | 4     |
| <i>– durch Einzelrichter</i>                                                                                                         | 2                                             | 17                                | 19    | 1                        | 4                                 | 5     | 3                                | 10                                                                     | 13    | 3                        | 16                                | 19    | 5     |
| <i>– durch Dreierkammer</i>                                                                                                          | –                                             | –                                 | –     | –                        | –                                 | –     | –                                | –                                                                      | –     | –                        | –                                 | –     | –     |
| <i>– durch Fünferkammer</i>                                                                                                          | –                                             | –                                 | –     | –                        | –                                 | –     | –                                | –                                                                      | –     | –                        | –                                 | –     | –     |
| <i>Mode de liquidation<br/>Non-lieu<br/>selon l'art. 36 LRM,<br/>dessaisissement de<br/>procédures pour cause<br/>d'incompétence</i> |                                               |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       |       |
| <i>Jugements<br/>sans audience des débats<br/>en procédure ordinaire</i>                                                             |                                               |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       |       |
| <i>– par juge unique</i>                                                                                                             | –                                             | –                                 | –     | –                        | –                                 | –     | –                                | –                                                                      | –     | –                        | –                                 | –     | –     |
| <i>– par un tribunal composé<br/>de 3 membres</i>                                                                                    | –                                             | –                                 | –     | –                        | –                                 | –     | –                                | –                                                                      | –     | –                        | –                                 | –     | –     |
| <i>– par un tribunal composé<br/>de 5 membres</i>                                                                                    | –                                             | –                                 | –     | –                        | –                                 | –     | –                                | –                                                                      | –     | –                        | –                                 | –     | –     |
| <i>Affaires non liquidées<br/>à fin 1988</i>                                                                                         | 14                                            | 51                                | 65    | 7                        | 15                                | 22    | 10                               | 28                                                                     | 38    | 21                       | 48                                | 69    | 20    |
| <i>Am Ende des Berichtsjahres<br/>noch hängige Verfahren</i>                                                                         |                                               |                                   |       |                          |                                   |       |                                  |                                                                        |       |                          |                                   |       |       |
|                                                                                                                                      | 85                                            | 113                               | 41    | 42                       | 109                               | 27    | 417                              | <i>Affaires non liquidées<br/>à fin 1988</i>                           |       |                          |                                   |       |       |
|                                                                                                                                      | 85                                            | 203                               | 288   | 85                       | 28                                | 113   | 13                               | 15                                                                     | 66    | 46                       | 20                                | 66    | 85    |

Tafel Va – Art der verübten Straftaten

Tableau Va – Genre des infractions pénales

| Delikt<br>Délits                               | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Total |                                                       |
|------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|-------|-------------------------------------------------------|
| <i>Gemäss StGB</i>                             |                   |                            |       | <i>Selon le CPS</i>                                   |
| Delikte gegen <i>Leib und Leben</i>            |                   |                            |       | Délits contre <i>la vie et l'intégrité corporelle</i> |
| Mord, vorsätzliche Tötung, Totschlag           | –                 | –                          | –     | Meurtre                                               |
| fahrlässige Tötung                             | –                 | 2                          | 2     | Homicide par négligence                               |
| vorsätzliche Körperverletzung                  | –                 | 2                          | 2     | Lésions corporelles                                   |
| fahrlässige Körperverletzung                   | –                 | 1                          | 1     | Lésions corporelles par négligence                    |
| Tätlichkeiten                                  | 1                 | 6                          | 7     | Voies de fait                                         |
| andere                                         | 1                 | 2                          | 3     | Autres délits                                         |
| Total                                          | 2                 | 13                         | 15    | Total                                                 |
| Delikte gegen das <i>Vermögen</i>              |                   |                            |       | Délits contre le <i>patrimoine</i>                    |
| Diebstahl                                      | 211               | 356                        | 567   | Vol                                                   |
| (davon qualifiziert)                           | (1)               | (4)                        | (5)   | (qualifié)                                            |
| Raub                                           | 1                 | 12                         | 13    | Brigandage                                            |
| (davon qualifiziert)                           | (–)               | (4)                        | (4)   | (qualifié)                                            |
| Hehlerei                                       | 15                | 54                         | 69    | Recel                                                 |
| Sachbeschädigung                               | 16                | 74                         | 90    | Dommages à la propriété                               |
| Betrug                                         | 3                 | 9                          | 12    | Escroquerie                                           |
| Erpressung                                     | –                 | –                          | –     | Extorsion et chantage                                 |
| andere                                         | 10                | 44                         | 54    | Autres délits                                         |
| Total                                          | 256               | 549                        | 805   | Total                                                 |
| Delikte gegen die <i>Sittlichkeit</i>          | 5                 | 11                         | 16    | Délits contre les <i>mœurs</i>                        |
| (davon qualifiziert)                           | (–)               | (6)                        | (6)   | (qualifiés)                                           |
| andere Delikte                                 | 17                | 51                         | 68    | Autres délits                                         |
| <i>gemäss anderen eidg. Strafbestimmungen</i>  |                   |                            |       | <i>Selon d'autres lois pénales fédérales</i>          |
| Verstösse gegen das SVG                        | 1400              | 3241                       | 4641  | Infractions à la LCR                                  |
| (davon Fahrzeugentwendungen)                   | (35)              | (150)                      | (185) | (dont vols de voitures)                               |
| Widerhandlungen                                |                   |                            |       | Infractions à la <i>loi</i>                           |
| gegen das <i>Betäubungsmittelgesetz</i>        | 33                | 216                        | 249   | <i>sur les stupéfiants</i>                            |
| Widerhandlungen gegen <i>andere Gesetze</i>    |                   |                            |       | Infractions à <i>d'autres dispositions</i>            |
| (Eisenbahnpolizeigesetz, Fischereigesetz usw.) | 15                | 77                         | 92    | (Lois sur les chemins de fer, sur la pêche, etc.)     |
| <i>gemäss kantonalen Gesetzen</i>              |                   |                            |       | <i>Selon les lois cantonales</i>                      |
| (EG StGB, Fortbildungsschulgesetz usw.)        | 18                | 129                        | 147   | (LiCPS, loi sur les écoles complémentaires, etc.)     |



Tafel Vb – Von den Jugendgerichten im Jahre 1988 ausgesprochene Sanktionen

| Sanktion                                       | Jugendgerichtskreis<br>Arrondissements |                            |                   |                            |                           |                            |                         |                            |                   |                            | Sanction                     |                            |                   |       |     |    |     |     |     |      |      |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------|-------|-----|----|-----|-----|-----|------|------|
|                                                | Oberland                               |                            | Bern-Mittelland   |                            | Bern-Stadt<br>Berne-Ville |                            | Emmental-<br>Oberraugau |                            | Seeland           |                            | Bernier Jura<br>Jura bernois |                            | Total             |       |     |    |     |     |     |      |      |
|                                                | Kinder<br>Enfants                      | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants         | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants       | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants            | Jugendliche<br>Adolescents | Kinder<br>Enfants | Total |     |    |     |     |     |      |      |
| <i>Strafen</i>                                 |                                        |                            |                   |                            |                           |                            |                         |                            |                   |                            |                              |                            |                   |       |     |    |     |     |     |      |      |
| Verweis                                        | 168                                    | 78                         | 246               | 221                        | 31                        | 252                        | 57                      | 33                         | 90                | 180                        | 73                           | 253                        | 97                | 11    | 108 | 5  | 2   | 7   | 728 | 228  | 956  |
| Busse                                          | –                                      | 454                        | 454               | –                          | 528                       | 528                        | –                       | 593                        | 593               | –                          | 505                          | 505                        | –                 | 581   | 581 | –  | 120 | 120 | –   | 2781 | 2781 |
| Schularrrest                                   | –                                      | –                          | –                 | –                          | –                         | –                          | –                       | –                          | –                 | –                          | –                            | –                          | –                 | –     | –   | –  | –   | –   | –   | –    | –    |
| Arbeitsleistung                                | 16                                     | 69                         | 85                | 25                         | 50                        | 75                         | 44                      | 69                         | 113               | 44                         | 66                           | 110                        | 51                | 79    | 130 | 18 | 9   | 27  | 198 | 342  | 540  |
| Einschliessung                                 | –                                      | 20                         | 20                | –                          | 2                         | 2                          | 2                       | –                          | 6                 | 6                          | 13                           | 13                         | –                 | 1.1   | 11  | –  | 14  | 14  | –   | 66   | 66   |
| – bedingt                                      | –                                      | 1                          | 1                 | –                          | –                         | –                          | –                       | 2                          | 2                 | –                          | 1                            | 1                          | –                 | –     | –   | –  | –   | –   | –   | 4    | 4    |
| – unbedingt                                    | –                                      | –                          | –                 | –                          | –                         | –                          | –                       | –                          | –                 | –                          | –                            | –                          | –                 | –     | –   | –  | –   | –   | –   | –    | –    |
| <i>Massnahmen</i>                              |                                        |                            |                   |                            |                           |                            |                         |                            |                   |                            |                              |                            |                   |       |     |    |     |     |     |      |      |
| Erziehungshilfe                                | 6                                      | 18                         | 24                | 8                          | 8                         | 16                         | 2                       | 3                          | 5                 | 3                          | 8                            | 11                         | 3                 | 12    | 15  | 2  | 1   | 3   | 24  | 50   | 74   |
| Geeignete Familie                              | –                                      | 1                          | 1                 | –                          | –                         | –                          | 1                       | 3                          | 4                 | –                          | –                            | –                          | –                 | –     | –   | –  | –   | –   | 1   | 4    | 5    |
| Erziehungsheim                                 | 2                                      | 7                          | 9                 | 1                          | 2                         | 3                          | 3                       | 3                          | 6                 | 1                          | 9                            | 10                         | 5                 | 5     | 10  | –  | 1   | 1   | 12  | 27   | 39   |
| Besondere Behandlung                           | –                                      | 3                          | 3                 | –                          | 2                         | 2                          | 1                       | 1                          | 2                 | 1                          | –                            | 1                          | 1                 | 2     | 3   | –  | –   | –   | 3   | 8    | 11   |
| <i>Aufschub des Entscheides</i>                | –                                      | 9                          | 9                 | –                          | 14                        | 14                         | –                       | 7                          | 7                 | –                          | 17                           | 17                         | –                 | 2     | 2   | –  | 2   | 2   | –   | 51   | 51   |
| <i>Verkehrsunterricht</i>                      | 77                                     | 56                         | 133               | 86                         | 1                         | 87                         | 16                      | 3                          | 19                | 244                        | 86                           | 330                        | 138               | 107   | 245 | 23 | 6   | 29  | 584 | 259  | 843  |
| <i>Absehen von Strafen<br/>oder Massnahmen</i> | 7                                      | 20                         | 27                | 10                         | 1                         | 11                         | 9                       | 15                         | 24                | 32                         | 26                           | 58                         | 20                | 26    | 46  | 8  | 10  | 18  | 86  | 98   | 184  |
|                                                |                                        |                            |                   |                            |                           |                            |                         |                            |                   |                            |                              |                            |                   |       |     |    |     |     |     |      |      |

Tafel Vc – Soins (état à la fin de 1988)

| Jugendgerichtsreis<br>Arrondissements                  |                   |                            |       |                   |                            |       |                           |                            |       |                          |                            |       |                   |                            |       |                              |                            |       |                   |                            |       |
|--------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|-------|-------------------|----------------------------|-------|---------------------------|----------------------------|-------|--------------------------|----------------------------|-------|-------------------|----------------------------|-------|------------------------------|----------------------------|-------|-------------------|----------------------------|-------|
|                                                        | Oberland          |                            |       | Bern-Mittelland   |                            |       | Bern-Stadt<br>Berne-Ville |                            |       | Emmental-<br>Oberraargau |                            |       | Seeland           |                            |       | Bernier Jura<br>Jura bernois |                            |       | Total             |                            |       |
|                                                        | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants         | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants        | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants            | Jugendliche<br>Adolescents | Total | Kinder<br>Enfants | Jugendliche<br>Adolescents | Total |
| Erziehungshilfe<br>Familienanweisung<br>Heimeinweisung | 28                | 36                         | 64    | 38                | 34                         | 72    | 2                         | 6                          | 8     | 3                        | 23                         | 26    | 16                | 33                         | 49    | 6                            | 5                          | 11    | 93                | 137                        | 230   |
|                                                        | –                 | 5                          | 5     | –                 | –                          | –     | 1                         | 7                          | 8     | –                        | –                          | –     | –                 | –                          | –     | –                            | –                          | –     | 1                 | 12                         | 13    |
|                                                        | 6                 | 24                         | 30    | 5                 | 5                          | 10    | 5                         | 6                          | 11    | 3                        | 18                         | 21    | 9                 | 21                         | 30    | 1                            | 5                          | 6     | 29                | 79                         | 108   |
| Besondere Behandlung<br>SSchutzaufsicht                | –                 | –                          | –     | 1                 | –                          | 1     | –                         | –                          | –     | 1                        | –                          | 1     | –                 | –                          | –     | –                            | –                          | –     | 2                 | –                          | 2     |
|                                                        | –                 | 40                         | 40    | –                 | 16                         | 16    | –                         | 18                         | 18    | –                        | 26                         | 26    | –                 | 32                         | 32    | –                            | 24                         | 24    | –                 | 156                        | 156   |
| Total                                                  | 34                | 105                        | 139   | 44                | 55                         | 99    | 8                         | 37                         | 45    | 7                        | 67                         | 74    | 25                | 86                         | 111   | 7                            | 34                         | 41    | 125               | 384                        | 509   |

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1988

Tableau VI – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1988

| Amtsbezirke<br>Districts | Vollzogene Pfändungen<br>Saisies exécutées |                                                |                                                 |                   |                                                 | Verwertungen<br>Réalisations                                                                        |                                                                                                       |                                                         |                                                                      |                                                                      | Steigerungen <sup>3</sup><br>Enchères <sup>3</sup> |                                                                                   |                                              |                                                |  |
|--------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|--|
|                          | Zahlungsbefehle<br>Commandements de payer  | Zusammen <sup>1</sup><br>Ensemble <sup>1</sup> | Davon Lohnpfändungen<br>Dont saisies de salaire | Gruppen<br>Séries | Aufschubbewilligungen<br>Prolongations de délai | Insgesamt durchgeführte<br>Verwertungsverfahren<br>Total des procédures de<br>réalisation exécutées | Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup><br>Dont sur la base de saisies de salaire <sup>2</sup> | Liegenschafts-<br>steigerungen<br>Enchères immobilières | Fahrnissteigerungen <sup>4</sup><br>Enchères mobilières <sup>4</sup> | Verlustscheine <sup>5</sup><br>Actes de défaut de biens <sup>5</sup> | Arreste<br>Sequestres                              | Retentionsverzeichnisse<br>Inventaires des objets soumis au droit<br>de rétention | Eigentumsvorbehalte<br>Réserves de propriété | Konkursandrohungen<br>Comminations de faillite |  |
| Aarberg                  | 4 503                                      | 1 621                                          | 1 045                                           | 278               | 190                                             | 855                                                                                                 | 842                                                                                                   | –                                                       | 13                                                                   | 1 120                                                                | 1                                                  | 29                                                                                | 80                                           | 189                                            |  |
| Aarwangen                | 5 986                                      | 2 901                                          | 1 395                                           | 588               | 93                                              | 1 012                                                                                               | 993                                                                                                   | –                                                       | 19                                                                   | 1 257                                                                | 4                                                  | 49                                                                                | 124                                          | 139                                            |  |
| Bern Betreibungsamt      | 43 938                                     | 24 987                                         | 15 964                                          | 2 470             | 458                                             | 7 243                                                                                               | 6 629                                                                                                 | 1                                                       | 614                                                                  | 11 770                                                               | 45                                                 | 369                                                                               | 504                                          | 998                                            |  |
| Bern Konkursamt          | –                                          | –                                              | –                                               | –                 | –                                               | –                                                                                                   | –                                                                                                     | –                                                       | –                                                                    | 1 892                                                                | –                                                  | –                                                                                 | –                                            | –                                              |  |
| Biel/Bienne              | 15 300                                     | 8 225                                          | 3 601                                           | 878               | 211                                             | 2 759                                                                                               | 2 247                                                                                                 | –                                                       | 161                                                                  | 3 876                                                                | 9                                                  | 109                                                                               | 145                                          | 356                                            |  |
| Büren a. d. Aare         | 4 020                                      | 1 562                                          | 1 024                                           | 244               | 77                                              | 459                                                                                                 | 437                                                                                                   | 2                                                       | 19                                                                   | 831                                                                  | 2                                                  | 39                                                                                | 54                                           | 113                                            |  |
| Burgdorf                 | 6 323                                      | 3 615                                          | 1 948                                           | 339               | 282                                             | 877                                                                                                 | 744                                                                                                   | –                                                       | 60                                                                   | 1 681                                                                | 5                                                  | 31                                                                                | 77                                           | 228                                            |  |
| Courtellary              | 5 074                                      | 3 154                                          | 2 430                                           | 545               | 409                                             | 1 209                                                                                               | 1 180                                                                                                 | 5                                                       | 24                                                                   | 1 145                                                                | 3                                                  | 16                                                                                | 115                                          | 250                                            |  |
| Erlach                   | 1 145                                      | 626                                            | 107                                             | 59                | 26                                              | 116                                                                                                 | 111                                                                                                   | 1                                                       | 4                                                                    | 137                                                                  | 1                                                  | 5                                                                                 | 24                                           | 34                                             |  |
| Fraubrunnen              | 5 093                                      | 2 337                                          | 786                                             | 292               | 205                                             | 677                                                                                                 | 583                                                                                                   | 2                                                       | 92                                                                   | 1 448                                                                | 2                                                  | 28                                                                                | 56                                           | 137                                            |  |
| Frutigen                 | 1 807                                      | 739                                            | 104                                             | 118               | 110                                             | 64                                                                                                  | 61                                                                                                    | 2                                                       | 1                                                                    | 244                                                                  | 1                                                  | 3                                                                                 | 52                                           | 32                                             |  |
| Interlaken               | 5 313                                      | 2 480                                          | 547                                             | 223               | 451                                             | 432                                                                                                 | 515                                                                                                   | 5                                                       | 9                                                                    | 1 058                                                                | 9                                                  | 12                                                                                | 101                                          | 308                                            |  |
| Konolfingen              | 4 724                                      | 2 993                                          | 983                                             | 289               | 120                                             | 270                                                                                                 | 237                                                                                                   | –                                                       | 33                                                                   | 768                                                                  | 2                                                  | 8                                                                                 | 68                                           | 123                                            |  |
| Laufen                   | 2 173                                      | 792                                            | 393                                             | 186               | 135                                             | 383                                                                                                 | 383                                                                                                   | –                                                       | –                                                                    | 669                                                                  | 9                                                  | 11                                                                                | 35                                           | 71                                             |  |
| Laupen                   | 2 251                                      | 1 095                                          | 196                                             | 147               | 151                                             | 411                                                                                                 | 255                                                                                                   | 1                                                       | 3                                                                    | 227                                                                  | 4                                                  | 9                                                                                 | 45                                           | 91                                             |  |
| Moutier                  | 5 429                                      | 3 448                                          | 2 596                                           | 517               | 412                                             | 1 582                                                                                               | 1 560                                                                                                 | –                                                       | 22                                                                   | 1 400                                                                | 3                                                  | 38                                                                                | 173                                          | 272                                            |  |
| La Neuveville            | 1 038                                      | 546                                            | 143                                             | 54                | 82                                              | 192                                                                                                 | 161                                                                                                   | –                                                       | 31                                                                   | 134                                                                  | –                                                  | 2                                                                                 | 26                                           | 47                                             |  |
| Nidau                    | 6 167                                      | 3 093                                          | 2 357                                           | 530               | 269                                             | 1 711                                                                                               | 1 627                                                                                                 | 5                                                       | 79                                                                   | 1 828                                                                | 2                                                  | 45                                                                                | 70                                           | 125                                            |  |
| Niedersimmental          | 2 556                                      | 1 012                                          | 562                                             | 161               | 38                                              | 547                                                                                                 | 540                                                                                                   | 3                                                       | 4                                                                    | 784                                                                  | 3                                                  | 13                                                                                | 45                                           | 89                                             |  |
| Oberhaslital             | 1 136                                      | 139                                            | 56                                              | 29                | 43                                              | 66                                                                                                  | 63                                                                                                    | 2                                                       | 1                                                                    | 30                                                                   | 2                                                  | –                                                                                 | 34                                           | 144                                            |  |
| Obersimmental            | 1 000                                      | 129                                            | 94                                              | 33                | 9                                               | 18                                                                                                  | 18                                                                                                    | 1                                                       | 1                                                                    | 56                                                                   | 7                                                  | 1                                                                                 | 49                                           | 62                                             |  |
| Saanen                   | 1 345                                      | 156                                            | 84                                              | 32                | 48                                              | 56                                                                                                  | 48                                                                                                    | 5                                                       | 3                                                                    | 122                                                                  | 28                                                 | 4                                                                                 | 62                                           | 107                                            |  |
| Schwarzenburg            | 1 426                                      | 638                                            | 117                                             | 137               | 80                                              | 274                                                                                                 | 163                                                                                                   | –                                                       | –                                                                    | 300                                                                  | 1                                                  | 9                                                                                 | 27                                           | 106                                            |  |
| Seftigen                 | 3 933                                      | 1 624                                          | 461                                             | 194               | 115                                             | 499                                                                                                 | 436                                                                                                   | –                                                       | 63                                                                   | 721                                                                  | 5                                                  | 24                                                                                | 60                                           | 86                                             |  |
| Signau                   | 1 878                                      | 541                                            | 239                                             | 87                | 153                                             | 238                                                                                                 | 238                                                                                                   | –                                                       | –                                                                    | 197                                                                  | 1                                                  | 4                                                                                 | 46                                           | 41                                             |  |
| Thun                     | 12 809                                     | 4 544                                          | 3 364                                           | 1 038             | 572                                             | 2 779                                                                                               | 1 777                                                                                                 | 3                                                       | 34                                                                   | 4 247                                                                | 11                                                 | 50                                                                                | 171                                          | 219                                            |  |
| Trachselwald             | 2 609                                      | 1 222                                          | 114                                             | 230               | 139                                             | 191                                                                                                 | 27                                                                                                    | –                                                       | –                                                                    | 184                                                                  | 3                                                  | 1                                                                                 | 59                                           | 95                                             |  |
| Wangen a. d. Aare        | 4 813                                      | 1 587                                          | 681                                             | 393               | 237                                             | 624                                                                                                 | 616                                                                                                   | 3                                                       | 5                                                                    | 1 082                                                                | 1                                                  | 25                                                                                | 81                                           | 270                                            |  |
|                          | 153 789                                    | 75 806                                         | 41 391                                          | 10 091            | 5 115                                           | 25 544                                                                                              | 22 491                                                                                                | 41                                                      | 1 295                                                                | 39 208                                                               | 164                                                | 934                                                                               | 2 383                                        | 4 732                                          |  |

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, cession de créance ou mandat d'encaissement conformément à l'art. 131 LP<sup>3</sup> Y compris les enchères dont le produit est insuffisant<sup>4</sup> Y compris les enchères de droits en créances<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de la poursuite et de la faillite<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales

Tafel VI – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter im Jahre 1988

Tableau VI – Récapitulatif du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1988

| Amtsbezirke<br><i>Districts</i> | Konkurse<br><i>Faillites</i>                    |                                                                                                              |                             |                                                                                                                          |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                     |                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                                                               | Neueröffnete<br>Nachlassverfahren<br><i>Procédures<br/>concordataires<br/>nouvellement<br/>ouvertes</i>                  |                                                                                                                                      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Begonnene Konkurse<br><i>Faillites ouvertes</i> | Von früher her unbeendigte Konkurse 1987<br><i>Faillites ouvertes avant 1987<br/>et non encore clôturées</i> | Zusammen<br><i>Ensemble</i> | Durchgeführte Konkurse mit<br>ordentlicher Verwaltung<br><i>Faillites liquidées par une<br/>administration ordinaire</i> | Davon summarisch erledigte Konkurse<br><i>Dont faillites liquidées par<br/>voie sommaire</i> | Erledigte Konkurse<br>mit Liegenschaften<br><i>Faillites avec immeubles<br/>définitivement liquidées</i> | Durchgeführte Konkurse mit<br>ausserordentlicher Verwaltung<br><i>Faillites liquidées par une<br/>administration extraordinaire</i> | Auf andere Weise erledigte Konkurse<br><i>Faillites liquidées d'une autre<br/>manière</i> | Auf Ende des Jahres noch hängig<br><i>Encore pendantes à la fin<br/>de l'année</i> | Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs-<br>und Konkursverfahren <sup>6</sup><br><i>Administrations d'immeubles en procédure<br/>de poursuite et de faillite<sup>6</sup></i> | in denen der Betreibungsbeamte<br>Sachwalter war<br><i>dans lesquelles le préposé à<br/>fonctionné comme commissaire</i> | in denen der Betreibungsbeamte<br>nicht Sachwalter war<br><i>dans lesquelles le préposé n'a<br/>pas fonctionné comme commissaire</i> |
| Aarberg                         | 12                                              | 7                                                                                                            | 19                          | 12                                                                                                                       | 12                                                                                           | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | 6                                                                                  | 22                                                                                                                                                                            | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Aarwangen                       | 20                                              | 5                                                                                                            | 25                          | 18                                                                                                                       | 17                                                                                           | 2                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 7                                                                                  | 3                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Bern Betreibungsamt             | –                                               | –                                                                                                            | –                           | –                                                                                                                        | –                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | –                                                                                  | 1                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Bern Konkursamt                 | 158                                             | 114                                                                                                          | 272                         | 145                                                                                                                      | 124                                                                                          | 8                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 15                                                                                        | 127                                                                                | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | 1                                                                                                                                    |
| Biel                            | 44                                              | 7                                                                                                            | 51                          | 44                                                                                                                       | 38                                                                                           | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 6                                                                                         | 24                                                                                 | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Büren a. d. Aare                | 7                                               | 6                                                                                                            | 13                          | –                                                                                                                        | 8                                                                                            | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | 4                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | 1                                                                                                                                    |
| Burgdorf                        | 23                                              | 12                                                                                                           | 35                          | 19                                                                                                                       | 19                                                                                           | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 2                                                                                         | 14                                                                                 | 4                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Courtellary                     | 10                                              | 5                                                                                                            | 15                          | –                                                                                                                        | 4                                                                                            | 3                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 2                                                                                         | 9                                                                                  | 12                                                                                                                                                                            | –                                                                                                                        | 2                                                                                                                                    |
| Erlach                          | 2                                               | 3                                                                                                            | 5                           | 3                                                                                                                        | 3                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 2                                                                                  | 1                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Fraubrunnen                     | 3                                               | 9                                                                                                            | 12                          | –                                                                                                                        | 6                                                                                            | 1                                                                                                        | 1                                                                                                                                   | –                                                                                         | 4                                                                                  | 2                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Frutigen                        | 3                                               | 3                                                                                                            | 6                           | 4                                                                                                                        | 3                                                                                            | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 2                                                                                  | 2                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | 1                                                                                                                                    |
| Interlaken                      | 16                                              | 9                                                                                                            | 25                          | 14                                                                                                                       | 14                                                                                           | 2                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | 10                                                                                 | 5                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Konolfingen                     | 12                                              | 14                                                                                                           | 26                          | 15                                                                                                                       | 15                                                                                           | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 11                                                                                 | 1                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Laufen                          | 3                                               | 3                                                                                                            | 6                           | –                                                                                                                        | 5                                                                                            | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 1                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Laupen                          | –                                               | 5                                                                                                            | 5                           | –                                                                                                                        | 1                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 4                                                                                  | 2                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Moutier                         | 14                                              | 9                                                                                                            | 23                          | 11                                                                                                                       | 9                                                                                            | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 12                                                                                 | 5                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| La Neuveville                   | 1                                               | 4                                                                                                            | 5                           | 2                                                                                                                        | 2                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 3                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Nidau                           | 18                                              | 7                                                                                                            | 25                          | 10                                                                                                                       | 9                                                                                            | 2                                                                                                        | 1                                                                                                                                   | –                                                                                         | 15                                                                                 | 6                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Niedersimmental                 | 4                                               | 9                                                                                                            | 13                          | 6                                                                                                                        | 6                                                                                            | 2                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 7                                                                                  | 3                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Oberhasli                       | –                                               | –                                                                                                            | –                           | –                                                                                                                        | –                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | –                                                                                  | 2                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Obersimmental                   | 1                                               | –                                                                                                            | 1                           | 1                                                                                                                        | 1                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | –                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Saanen                          | 1                                               | 2                                                                                                            | 3                           | –                                                                                                                        | 2                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | –                                                                                  | 5                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Schwarzenburg                   | 2                                               | 2                                                                                                            | 4                           | 3                                                                                                                        | 3                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 1                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Seftigen                        | 5                                               | 8                                                                                                            | 13                          | 5                                                                                                                        | 5                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | 7                                                                                  | 1                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Signau                          | 1                                               | 1                                                                                                            | 2                           | –                                                                                                                        | 1                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | –                                                                                  | 1                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Thun                            | 25                                              | 15                                                                                                           | 40                          | 27                                                                                                                       | 23                                                                                           | 1                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 4                                                                                         | 13                                                                                 | 8                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Trachselwald                    | 6                                               | 4                                                                                                            | 10                          | –                                                                                                                        | 2                                                                                            | –                                                                                                        | –                                                                                                                                   | –                                                                                         | 8                                                                                  | –                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
| Wangen a. d. Aare               | 19                                              | 5                                                                                                            | 24                          | 21                                                                                                                       | 20                                                                                           | 2                                                                                                        | –                                                                                                                                   | 1                                                                                         | 3                                                                                  | 4                                                                                                                                                                             | –                                                                                                                        | –                                                                                                                                    |
|                                 | 410                                             | 268                                                                                                          | 678                         | 360                                                                                                                      | 352                                                                                          | 28                                                                                                       | 2                                                                                                                                   | 36                                                                                        | 294                                                                                | 90                                                                                                                                                                            | –                                                                                                                        | 5                                                                                                                                    |

Tafel VII – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahre 1988 behandelten Beschwerden nach Artikel 17 SchKG

Tableau VII – Nombre de plaintes traitées en 1988 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

| Amtsbezirke<br><i>Districts</i> | Zahl der<br>Beschwerden <sup>1</sup><br><i>Nombre de<br/>plaintes<sup>1</sup></i> | Gefällte Entscheide<br>einschliesslich<br>Abschreibungs-<br>beschlüsse<br><i>Décisions rendues,<br/>y compris celles<br/>ayant l'affaire<br/>du rôle</i> | Disziplinar-<br>verfügungen<br><i>Ordonnances<br/>disciplinaires</i> | Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden<br><i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i> |                       |                              |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------|
|                                 |                                                                                   |                                                                                                                                                          |                                                                      | Maximum<br>Tage/Jours                                                                          | Minimum<br>Tage/Jours | Mittel/Moyenne<br>Tage/Jours |
| Aarberg                         | 1                                                                                 | 1                                                                                                                                                        | –                                                                    | 16                                                                                             | 16                    | 16                           |
| Aarwangen I                     | 1                                                                                 | 1                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | 10                           |
| Bern IV                         | 6                                                                                 | 6                                                                                                                                                        | –                                                                    | 63                                                                                             | 1                     | 19                           |
| Biel/Bienne I                   | 3                                                                                 | 3                                                                                                                                                        | –                                                                    | 26                                                                                             | 1                     | 13                           |
| Büren a. d. Aare                | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Burgdorf II                     | 2                                                                                 | 2                                                                                                                                                        | –                                                                    | 33                                                                                             | 28                    | 30½                          |
| Courtellary II                  | 4                                                                                 | 4                                                                                                                                                        | –                                                                    | 35                                                                                             | 12                    | 23½                          |
| Erlach                          | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Fraubrunnen                     | 1                                                                                 | 1                                                                                                                                                        | –                                                                    | 2                                                                                              | 2                     | 2                            |
| Frutigen                        | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Interlaken I                    | 5                                                                                 | 5                                                                                                                                                        | –                                                                    | 29                                                                                             | 1                     | 16                           |
| Konolfingen II                  | 2                                                                                 | 2                                                                                                                                                        | –                                                                    | 14                                                                                             | 4                     | 9                            |
| Laufen                          | 2                                                                                 | 2                                                                                                                                                        | –                                                                    | 29                                                                                             | 27                    | 28                           |
| Laupen                          | 3                                                                                 | 3                                                                                                                                                        | –                                                                    | 37                                                                                             | 11                    | 24                           |
| Moutier I                       | 2                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| La Neuveville                   | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Nidau I                         | 1                                                                                 | 1                                                                                                                                                        | –                                                                    | 23                                                                                             | 23                    | 23                           |
| Niedersimmental                 | 4                                                                                 | 4                                                                                                                                                        | –                                                                    | 67                                                                                             | 34                    | 50½                          |
| Oberhasli                       | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Obersimmental                   | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Saanen                          | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Schwarzenburg                   | 2                                                                                 | 2                                                                                                                                                        | –                                                                    | 40                                                                                             | 15                    | 28                           |
| Seftigen                        | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Signau                          | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Thun I                          | 9                                                                                 | 9                                                                                                                                                        | –                                                                    | 57                                                                                             | 18                    | 35                           |
| Trachselwald                    | –                                                                                 | –                                                                                                                                                        | –                                                                    | –                                                                                              | –                     | –                            |
| Wangen a. d. Aare               | 1                                                                                 | 1                                                                                                                                                        | –                                                                    | 26                                                                                             | 26                    | 26                           |

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist<sup>1</sup> pour lesquelles, en application de l'art. 23 LiP, l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance